

# NEO TOOLS



90-060, 90-061



(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA .....	3
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ .....	9
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	12
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA .....	15
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	18
(fr) (TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES .....	21
(de) (ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG .....	24
(ru) (ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	27
(cs) (PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	30
(sk) (PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV .....	33
(hr) (PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA.....	36
(lt) (ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	39
(lv) (ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKŌJUMS .....	42
(sl) (PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL.....	45
(bg) (ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	48
(sr) (ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА .....	51
(el) (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ .....	54
(el) (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ .....	57
(nl) (VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES .....	60
(pt) (TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS .....	63
(es) (TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES .....	66
(et) (ORIGINAALJUHISTE TÖLGE .....	69

(pl)  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**  
**NAGRZEWNICA ELEKTRYCZNA CERAMICZNA**

90-060 / 90-061

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

**SZCZEGÓLWY PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej normalnej pozycji pracy. Dzieci powinny być pod stałym nadzorem, chyba, że otrzymały instrukcję bezpiecznej obsługi urządzenia i zdają sobie sprawę z istniejącego ryzyka. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do zasilania, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwujących.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

**UWAGA!**

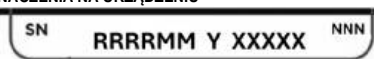
**OSTRZEŻENIE:**

- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Aby uniknąć przegrzania nie należy zakrywać urządzenia.
- Zabrania się użytkowania nagrzewnicy, jeśli elementy ceramiczne są uszkodzone
- Nie należy używać urządzenia w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznicza lub basenu
- To urządzenie nie jest wyposażone w urządzenie kontrolujące temperaturę pomieszczenia. Nie używać urządzenia w małych pomieszczeniach, kiedy znajdują się w nich osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba, że są pod ciągłym nadzorem
- Aby odłączyć urządzenie, należy chwycić wtyczkę i wyciągnąć ją z gniazdka ściennego.

**PRZEZNACZENIE**

- Urządzenie przeznaczone jest do wykorzystania w domach, magazynach, warsztatach samochodowych. Nie jest przeznaczone do stosowania w szklarniach lub placach budowy. Urządzenie posiada termostat oraz samosterujący wyłącznik termiczny służący do sterowania elementami grzewczymi. Termostat kontroluje temperaturę otoczenia. Silnik wentylatora jest sterowany przez termostat i przestaje pracować razem z elementami grzewczymi. Samosterujący wyłącznik termiczny wyłączy urządzenie w momencie przegrzania.
- Podczas pierwszego uruchomienia może pojawić się niewielka emisja dymu. Jest to normalne zjawisko, które zanika po kilku minutach pracy.
- Urządzenie wykonane jest ze stalowej blachy pokrytej żaroodpornym proszkiem
- W komplecie przewód zasilający z wtyczką

**OZNACZENIA NA URZĄDZENIU**



RRRR-rok produkcji  
MM-miesiąc produkcji  
Y -oznaczenie dodatkowe  
XXXXX-numer seryjny  
NNN-oznaczenie dodatkowe

**PANEL STEROWANIA**

60-060



60-061



**Lewe pokrętko** - ustawienia trybu pracy:

- 0 urządzenie jest wyłączone
- ☞ włączony wentylator
- ☞ element grzejny pracuje z połową mocy
- ☞ element grzejny pracuje z pełną mocą

**Prawe pokrętko** - ustawienia termostatu

**Dodatkowe funkcje:** Urządzenie posiada awaryjny wyłącznik, który automatycznie wyłącza urządzenie po przewróceniu. Należy ustawić urządzenie w normalnej pozycji pracy, aby ponownie się uruchomiło.

**UŻYTKOWANIE**

- Ustaw urządzenie w taki sposób, aby stało na stabilnej powierzchni, w bezpiecznej odległości od wilgotnych miejsc i łatwopalnych przedmiotów.
- Podłącz urządzenie do sieci.
- Ustaw pokrętko termostatu w pozycji MAX i pozwól pracować nagrzewnicy z pełną mocą.
- Urządzenie uruchomi się, gdy przełącznik funkcji zostanie ustawiony na jedną z pozycji pracy.
- Gdy temperatura w pomieszczeniu wzrośnie osiągając wymaganą wartość, termostat wyłączy element grzejny. Po obniżeniu temperatury, termostat ponownie uruchomi element grzejny. Urządzenie automatycznie włącza i wyłącza element grzejny utrzymując tym samym stałą temperaturę w pomieszczeniu.
- Przed wyłączeniem urządzenia należy ustawić termostat w pozycji MIN i przestawić pokrętko funkcji w pozycję wentylatora. Należy pozostawić urządzenie na dwie minuty, aby ostygło. Po ostygnięciu należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

**KONSERWACJA**

- Przed rozpoczęciem czyszczenia, urządzenie należy odłączyć od zasilania i pozwolić mu ostygnąć. Obudowa urządzenia łatwo się brudzi, dlatego należy często przecierać ją miękką gąbką. Każdy zabrudzony element należy wytrzeć gąbką zamoczoną w ciepłej wodzie z detergentem. Następnie wytrzyj suchą szmatką umyty element. Uważaj aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia. W celu ochrony obudowy, do czyszczenia nie wolno używać czyszczalników oraz silnych detergentów.
- Oczyszczyć przewód zasilający i wtyczkę, następnie wysuszyć i zapakować do plastikowej torby.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym wentylowanym pomieszczeniu z dala od dzieci.

**ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**



Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa, nawet jeżeli wtyczka jest podłączona oraz pokrętko termostatu ustawione jest na żadaną pozycję.	Luźna wtyczka, złe połączenie	Wyciągnij wtyczkę, sprawdź połączenie pomiędzy wtyczką a gniazdkiem. Następnie podłącz ponownie wtyczkę do gniazdka
	Brak zasilania w gniazdku	Włóż wtyczkę do odpowiedniego gniazdka
Element grzewczy świeci	Napięcie zasilania jest zbyt wysokie lub zbyt niskie	Użyj źródła zasilania z napięciem zgodnym z wartością umieszczoną na tabliczce znamionowej urządzenia
	Kratka wlotu powietrza jest zablokowana	Trzymaj urządzenie z dala od przedmiotów takich jak: zasłony, plastikowe torby, papier oraz innych rzeczy które mogą zakryć kratkę wlotu powietrza
Urządzenie się nie nagrzewa lub nie działa wentylator	Przełącznik nie został ustawiony w trybie grzania	Ustaw przełącznik na tryb grzania
	Termostat wyłączył element grzejny	Obróć termostat i nastłuchuj odgłosu otwarcia/zamknięcia termostatu. Jeżeli nie występuję charakterystyczne kliknięcia, a termostat nie jest uszkodzony, urządzenie włączy się automatycznie gdy ostygnie.
	Zadziałało zabezpieczenie przeciwprzegrzaniowe	Wyłącz urządzenie i sprawdź czy wlot lub wylot powietrza nie został zablokowany. Odłącz wtyczkę i odczekaj 10 min na zresetowanie systemu ochronnego przed próbą ponownego uruchomienia urządzenia
Nienormalne odgłosy	Urządzenie nie stoi na równej powierzchni	Ustaw urządzenie na równej powierzchni

#### DANE ZNAMIONOWE

Model	90-060	90-061
Napięcie zasilania	220-240V ~	220-240V ~
Maksymalna moc	2000W	3000W
Pobór prądu	8,3-9,1A	12,5-13,6A
Wymagany bezpiecznik	10A	15A
Pobór mocy w danym trybie	20/1000/2000W	7/2000/3000W
Zabezpieczenie przed przegrzaniem	65°C	65°C
Wymiary (mm)	210×130×260	234×130×284
Waga (kg)	1.45	1.47

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.), Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

#### GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Kartce Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**Wymogi w zakresie informacji dotyczących elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń**

Dane teleadresowe		Imię i nazwisko lub nazwa oraz adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Identyfikator(-y) modelu: 90-060					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>			<b>Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>		
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	2.000	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	1.000	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	2.000	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	tak
<b>Pobór mocy</b>			Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu		
W trybie wyłączenia	$P_o$	0.00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	nie
W trybie czuwania	$P_{sm}$	0.00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	nie
W trybie bezczynności	$P_{idle}$	0.00	W	<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>	
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci	$P_{rsm}$	0.00	W	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nie
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu			[tak/nie]	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	nie
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Opcja regulacji na odległość	nie
Dane teleadresowe		Imię i nazwisko lub nazwa oraz adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Identyfikator(-y) modelu: 90-061					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>			<b>Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>		
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	3.000	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	2.000	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	3.000	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	tak
<b>Pobór mocy</b>			Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu		
W trybie wyłączenia	$P_o$	0.00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	nie
W trybie czuwania	$P_{sm}$	0.00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	nie
W trybie bezczynności	$P_{idle}$	0.00	W	<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>	
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci	$P_{rsm}$	0.00	W	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nie
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu			[tak/nie]	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	nie
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Opcja regulacji na odległość	nie

(en)  
**TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS**  
**CERAMIC ELECTRIC HEATER**

90-060 / 90-061

**NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.**

**DETAILED SAFETY REGULATIONS**

- Children under 3 years of age should be kept away from the appliance unless they are under constant supervision.
- Children aged 3 to 8 years may switch the appliance on/off provided that it has been placed or installed in its normal operating position. Children should be supervised unless they have been instructed in the safe use of the appliance and understand the risks involved. Children aged 3 to 8 years must not connect the appliance to the power supply, adjust or clean the appliance, or perform maintenance tasks.
- This equipment may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the equipment and understand the hazards involved. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not clean or maintain the equipment.

**CAUTION!****WARNING:**

- If the non-detachable power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or service personnel or a qualified person in order to avoid a hazard.
- To avoid overheating, do not cover the appliance.
- Do not use the heater if the ceramic elements are damaged.
- Do not use the device in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.
- This device is not equipped with a room temperature control device. Do not use the device in small rooms when there are people who are unable to leave the room on their own, unless they are under constant supervision.
- To disconnect the device, grasp the plug and pull it out of the wall socket.

**INTENDED USE**

- The device is intended for use in homes, warehouses and car workshops. It is not intended for use in greenhouses or on construction sites. The device has a thermostat and a self-regulating thermal switch for controlling the heating elements. The thermostat controls the ambient temperature. The fan motor is controlled by the thermostat and stops working together with the heating elements. The self-regulating thermal switch will switch off the device in case of overheating.
- During initial start-up, a small amount of smoke may be emitted. This is normal and will disappear after a few minutes of operation.
- The device is made of steel sheet coated with heat-resistant powder.
- The set includes a power cord with a plug

**MARKINGS ON THE DEVICE**

RRRR-year of manufacture  
 MM-month of manufacture  
 Y -additional designation  
 XXXXX-serial number  
 NNN-additional marking

**CONTROL PANEL**

60-061



**Left knob** - operating mode settings:

- device is switched off
- fan switched on
- heating element operating at half power
- heating element operating at full power

**Right knob** – thermostat settings

**Additional functions:** The device has an emergency switch that automatically turns off the device if it tips over. Place the device in its normal operating position to restart it.

**USE**

- Place the device on a stable surface, at a safe distance from damp areas and flammable objects.
- Connect the device to the mains.
- Set the thermostat knob to the MAX position and allow the heater to operate at full power.
- The device will start up when the function switch is set to one of the operating positions.
- When the room temperature rises to the required value, the thermostat will switch off the heating element. When the temperature drops, the thermostat will restart the heating element. The device automatically switches the heating element on and off, thus maintaining a constant temperature in the room.
- Before switching off the device, set the thermostat to MIN and turn the function knob to the fan position. Leave the device for two minutes to cool down. Once it has cooled down, switch off the device and remove the plug from the socket.

**MAINTENANCE**

- Before cleaning, disconnect the device from the power supply and allow it to cool down. The device casing gets dirty easily, so wipe it frequently with a soft sponge. Wipe each dirty part with a sponge dipped in warm water with detergent. Then wipe the cleaned part with a dry cloth. Be careful not to let water get inside the device. To protect the casing, do not use solvents or strong detergents for cleaning.
- Clean the power cord and plug, then dry and pack them in a plastic bag.
- Store the device in a dry, ventilated room away from children.

**TROUBLESHOOTING**

Symptoms	Cause	Solution
The device does not work even though the plug is connected and the thermostat knob is set to the desired position.	Loose plug, poor connection	Unplug the device, check the connection between the plug and the socket. Then plug the device back into the socket
	No power in the socket	Insert the plug into a suitable socket
The heating element is lit	The supply voltage is too high or too low	Use a power source with a voltage that matches the value on the device's rating plate
	The air intake grille is blocked	Keep the device away from objects such as curtains, plastic bags, paper and other

		items that may cover the air intake grille
The device does not heat up or the fan does not work	The switch is not set to heating mode	Set the switch to heating mode
	The thermostat has switched off the heating element	Turn the thermostat and listen for the sound of the thermostat opening/closing. If there is no characteristic clicking sound and the thermostat is not damaged, the device will turn on automatically when it cools down.
	The overheating protection has been activated	Switch off the appliance and check that the air inlet or outlet is not blocked. Unplug the appliance and wait 10 minutes for the safety system to reset before attempting to restart the appliance
Abnormal noises	The device is not standing on a level surface	Place the device on a level surface.

#### RATING DATA

Model	90-060	90-061
Power supply	220-240V ~	220-240V ~
Maximum power	2000W	3000W
Current consumption	8.3-9.1A	12.5-13.6A
Required fuse	10A	15A
Power consumption in a given mode	20/1000/2000W	7/2000/3000W
Overheating protection	65°C	65°C
Dimensions (mm)	210×130×260	234×130×284
Weight (kg)	1.45	1.47

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

**Requirements for information on electric local space heaters**

Contact details		Name and address of the manufacturer or its authorised representative: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw			
Model identifier(s): 90-060					
Parameter	Designation	Value	Unit	Parameter	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat output/room temperature controller (select one option)</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	2,000	kW	Single-stage heat output without room temperature control	No
Minimum heat output (approximate)	$P_{min}$	1,000	kW	At least two manual stages without room temperature control	No
Maximum constant heat output	$P_{max,c}$	2,000	kW	Mechanical room temperature control via thermostat	yes
<b>Power consumption</b>				Electronic room temperature control	
In off mode	$P_o$	0.00	W	Electronic room temperature control with daily controller	No
In standby mode	$P_{sm}$	0.00	W	Electronic room temperature control with weekly controller	No
In idle mode	$P_{idle}$	0.00	W	<b>Other adjustment options (several can be selected)</b>	
In standby mode when connected to the mains	$P_{nsm}$	0.00	W	Room temperature control with presence detection	no
Standby mode with information or status display			[yes/no]	Room temperature control with open window detection	no
Seasonal energy efficiency of space heating in active mode	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Remote control option	no
Contact details		Name and address of the manufacturer or their authorised representative: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw			
Model identifier(s): 90-061					
Parameter	Designation	Value	Unit	Parameter	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat output/room temperature controller (select one option)</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	3,000	kW	Single-stage heat output without room temperature control	no
Minimum heat output (approximate)	$P_{min}$	2,000	kW	At least two manual stages without room temperature control	No
Maximum constant heat output	$P_{max,c}$	3,000	kW	Mechanical room temperature control via thermostat	yes
<b>Power consumption</b>				Electronic room temperature control	
In off mode	$P_o$	0.00	W	Electronic room temperature control with daily controller	No
In standby mode	$P_{sm}$	0.00	W	Electronic room temperature control with weekly controller	No
In idle mode	$P_{idle}$	0.00	W	<b>Other adjustment options (several can be selected)</b>	
In standby mode when connected to the mains	$P_{nsm}$	0.00	W	Room temperature control with presence detection	no
Standby mode with information or status display			[yes/no]	Room temperature control with open window detection	no
Seasonal energy efficiency of space heating in active mode	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Remote control option	no

(uk)  
**ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ**  
**КЕРАМІЧНИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ НАГРІВАЧ**  
**90-060 / 90-061**

**ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

**ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ**

- Діти віком до 3 років повинні перебувати подалі від приладу, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Діти віком від 3 до 8 років можуть вимкати/вимкнути прилад, за умови, що він розміщений або встановлений у нормальному робочому положенні. Діти повинні перебувати під наглядом, якщо вони не були проінструктовані щодо безпечного використання приладу та не розуміють пов'язані з цим ризики. Діти віком від 3 до 8 років не повинні підключати прилад до джерела живлення, регулювати або чистити прилад, а також виконувати роботи з технічного обслуговування.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити або обслуговувати прилад.

**УВАГА!**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

- Якщо незнімний шнур живлення пошкоджений, його слід замінити виробником, сервісним персоналом або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки.
- Щоб уникнути перегріву, не накривайте прилад.
- Не використовуйте нагрівач, якщо керамічні елементи пошкоджені.
- Не використовуйте прилад у безпосередній близькості від ванни, душової kabіни або басейну.
- Цей прилад не обладнаний пристроєм для регулювання температури в приміщенні. Не використовуйте прилад у невеликих приміщеннях, де перебувають люди, які не можуть самостійно покинути приміщення, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Щоб відключити прилад, візьміть вилку і витягніть її з розетки.

**ПРИЗНАЧЕННЯ**

- Прилад призначений для використання в будинках, складах і автомаїстернях. Він не призначений для використання в теплицях або на будівельних майданчиках. Прилад має термостат і саморегулюючий тепловий вимикач для управління нагрівальними елементами. Термостат контролює температуру навколишнього середовища. Двигун вентилятора контролюється термостатом і припиняє роботу разом з нагрівальними елементами. Саморегулюючий тепловий вимикач вимкне прилад у разі перегріву.
- Під час першого запуску може виділятися невелика кількість диму. Це нормально і зникне через кілька хвилин роботи.
- Пристрій виготовлений із сталевого листа, покритого термостійким порошком.
- У комплект входить шнур живлення з вилокю.

**ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ**



RRRR-рік виготовлення  
 MM-місяць виготовлення  
 Y - додаткове позначення  
 XXXXX-серійний номер  
 NNN-додаткове маркування

**ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ**

60-060



60-061



**Ліва ручка** - налаштування режиму роботи:

- 0** пристрій вимкнено
- вентилятор увімкнено
- нагрівальний елемент працює на половину потужності
- нагрівальний елемент працює на повній потужності)

**Права ручка** - налаштування термостата

**Додаткові функції:** Пристрій має аварійний вимикач, який автоматично вимикає пристрій у разі його перекидання. Щоб перезапустити пристрій, поставте його в нормальне робоче положення.

**ВИКОРИСТАННЯ**

- Поставте прилад на стійку поверхню, на безпечній відстані від вологих місць і легкозаймистих предметів.
- Підключіть пристрій до електромережі.
- Встановіть ручку термостата в положення MAX і дайте нагрівачу попрацювати на повній потужності.
- Пристрій запуститься, коли функціональний перемикач буде встановлений в одне з робочих положень.
- Коли температура в приміщенні підніметься до необхідного значення, термостат вимкне нагрівальний елемент. Коли температура знизиться, термостат знову увімкне нагрівальний елемент. Пристрій автоматично вимикає та вимикає нагрівальний елемент, підтримуючи постійну температуру в приміщенні.
- Перед вимкненням пристрою встановіть термостат у положення MIN і поверніть функціональний перемикач у положення вентилятора. Залиште пристрій на дві хвилини, щоб він охолів. Після охолодження вимкніть пристрій і витягніть вилку з розетки.

**ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

- Перед чистенням відключіть прилад від джерела живлення і дайте йому охолонути. Корпус приладу легко забруднюється, тому часто протирайте його м'якою губкою. Протріть кожну забруднену частину губкою, змоченою в теплій воді з мийним засобом. Потім протріть очищену частину сухою ганчіркою. Будьте обережні, щоб вода не потрапила всередину приладу. Для захисту корпусу не використовуйте розчинники або сильні мийні засоби для чистення.
- Очистіть шнур живлення та вилку, висушіть їх і упакуйте в поліетиленовий пакет.
- Зберігайте пристрій у сухому, провітрюваному приміщенні, недоступному для дітей.

**СУЩЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ**

Симптоми	Причина	Рішення
Пристрій не працює, хоча вилка підключена, а ручка термостата встановлена в потрібне положення.	Нещільне підключення вилки, поганий контакт	Відключіть пристрій від мережі, перевірте з'єднання між вилкою та розеткою. Потім знову підключіть пристрій до розетки
	У розетці немає напруги	Вставте вилку в підходящу розетку

Нагрівальний елемент світиться	Напруга живлення занадто висока або занадто низька	Використовуйте джерело живлення з напругою, що відповідає значенню, вказаному на табличці з технічними даними пристрою
	Решітка повітрязабірника заблокована	Тримайте пристрій подалі від предметів, таких як штори, поліетиленові пакети, папір та інші предмети, які можуть закривати решітку повітрязабірника
Пристрій не нагрівається або вентилятор не працює	Перемикач не встановлений у режим нагрівання	Встановіть перемикач у режим нагрівання
	Термостат вимкнув нагрівальний елемент	Поверніть термостат і прислухайтеся до звуку відкриття/закриття термостата. Якщо характерного клацання немає, а термостат не пошкоджений, пристрій автоматично увімкне функцію « » після охолодження.
	Увімкнувся захист від перегріву	Вимкніть прилад і переконайтеся, що вхід або вихід повітря не заблоковані. Вийміть вилку приладу з розетки і зачекайте 10 хвилин, щоб система безпеки перезапустилася, перш ніж намагатися знову увімкнути прилад
Незвичайні звуки	Прилад не стоїть на рівній поверхні	Поставте прилад на рівну поверхню.

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	90-060	90-061
Джерело живлення	220-240 В ~	220-240 В ~
Максимальна потужність	2000 Вт	3000 Вт
Споживання струму	8,3-9,1 А	12,5-13,6 А
Необхідний запобіжник	10	15
Споживання енергії в заданому режимі	20/1000/2000 В т	7/2000/3000 В т
Захист від перегріву	65	65
Розміри (мм)	210×130×260	234×130×284
Вага (кг)	1,45	1,47

#### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів прийому. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Вироби, що не піддаються переробці, становлять потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (dalej: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

**Вимоги до інформації про електричні локальні обігрівачі приміщень**

Контактні дані		Назва та адреса виробника або його уповноваженого представника: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава			
Ідентифікатор(и) моделі: 90-060					
Параметр	Призначення	Значення	Одиниця	Параметр	Одиниця
<b>Теплова потужність</b>				<b>Тип регулятора теплової потужності/кімнатної температури (виберіть один варіант)</b>	
Номінальна теплова потужність	$P_{nom}$	2000	кВт	Одноступінчата теплова потужність без регулювання температури в приміщенні Щонайменше два ручні режими без регулювання температури в приміщенні Механічне регулювання температури в приміщенні за допомогою термостата Електронне регулювання температури в приміщенні Електронний регулятор температури в приміщенні з щоденним контролером Електронний регулятор температури в приміщенні з тижневим контролером <b>Інші параметри налаштування (можна вибрати декілька)</b> Регулювання температури в приміщенні з виявленням присутності Регулювання температури в приміщенні з функцією виявлення відкритого вікна Опція дистанційного керування	Ні
Мінімальна теплова потужність (приблизно)	$P_{min}$	1	кВт		Ні
Максимальна постійна теплова потужність	$P_{max,c}$	2	кВт		так
<b>Енергоспоживання</b>					Ні
У вимкненому режимі	$P_o$	0	W		Ні
У режимі очікування	$P_{sm}$	0,00	W	Ні	
У режимі очікування	$P_{очікування}$	0	W	<b>Інші параметри налаштування (можна вибрати декілька)</b>	
У режимі очікування при підключенні до мережі	$P_{nsm}$	0,00	W		
Режим очікування з відображенням інформації або стану			[так/ні]	ні	
Сезонна енергоефективність опалення приміщень в активному режимі	$\eta_{s,on}$	85,0		ні	
Контактна інформація		Назва та адреса виробника або його уповноваженого представника: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава			
Ідентифікатор(и) моделі: 90-061					
Параметр	Призначення	Значення	Одиниця	Параметр	Одиниця
<b>Теплова потужність</b>				<b>Тип регулятора теплової потужності/кімнатної температури (виберіть один варіант)</b>	
Номінальна теплова потужність	$P_{nom}$	3000	кВт	Одноступінчата теплова потужність без регулювання температури в приміщенні Щонайменше два ручні режими без регулювання температури в приміщенні Механічне регулювання температури в приміщенні за допомогою термостата Електронне регулювання температури в приміщенні Електронний регулятор температури в приміщенні з щоденним контролером Електронний регулятор температури в приміщенні з тижневим контролером <b>Інші параметри налаштування (можна вибрати декілька)</b> Регулювання температури в приміщенні з виявленням присутності Регулювання температури в приміщенні з функцією виявлення відкритого вікна Опція дистанційного керування	ні
Мінімальна теплова потужність (приблизно)	$P_{min}$	2	кВт		Ні
Максимальна постійна теплова потужність	$P_{max,c}$	3	кВт		так
<b>Енергоспоживання</b>					Ні
У вимкненому режимі	$P_o$	0	W		Ні
У режимі очікування	$P_{sm}$	0,00	W	Ні	
У режимі очікування	$P_{очікування}$	0	W	<b>Інші параметри налаштування (можна вибрати декілька)</b>	
У режимі очікування при підключенні до мережі	$P_{nom}$	0,00	W		
Режим очікування з відображенням інформації або стану			[так/ні]	ні	
Сезонна енергоефективність опалення приміщень в активному режимі	$\eta_{s,on}$	85,0		ні	

(ro)  
**TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE**  
**ÎNCĂLZITOR ELECTRIC DIN CERAMICĂ**

90-060 / 90-061

**NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE VIITOARE.**

**REGULI DE SIGURANȚĂ DETALIATE**

- Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuți la distanță de aparat, cu excepția cazului în care sunt supravegheați în permanență.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot porni/opri aparatul, cu condiția ca acesta să fie amplasat sau instalat în poziția normală de funcționare. Copiii trebuie supravegheați, cu excepția cazului în care au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg riscurile implicate. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze aparatul la sursa de alimentare, să regleze sau să curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să curețe sau să întrețină echipamentul.

**ATENȚIE!****AVERTISMENT:**

- Dacă cablul de alimentare nedetașabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de personalul de service sau de o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul.
- Nu utilizați încălzitorul dacă elementele ceramice sunt deteriorate.
- Nu utilizați dispozitivul în imediata apropiere a unei căzi, a unui duș sau a unei piscine.
- Acest dispozitiv nu este echipat cu un dispozitiv de control al temperaturii camerei. Nu utilizați dispozitivul în camere mici atunci când sunt persoane care nu pot părăsi camera singure, cu excepția cazului în care sunt supravegheate constant.
- Pentru a deconecta dispozitivul, apucați ștecherul și scoateți-l din priză de perete.

**UTILIZARE PREVĂZUTĂ**

- Dispozitivul este destinat utilizării în locuințe, depozite și ateliere auto. Nu este destinat utilizării în sere sau pe șantier. Dispozitivul are un termostat și un comutator termic autoreglabil pentru controlul elementelor de încălzire. Termostatul controlează temperatura ambiantă. Motorul ventilatorului este controlat de termostat și se oprește odată cu elementele de încălzire. Comutatorul termic autoreglabil va opri dispozitivul în caz de supraîncălzire.
- La pornirea inițială, este posibil să se emită o cantitate mică de fum. Acest lucru este normal și va dispărea după câteva minute de funcționare.
- Dispozitivul este fabricat din tablă de oțel acoperită cu pulbere rezistentă la căldură.
- Setul include un cablu de alimentare cu ștecher.

**MARCAȚI PE DISPOZITIV**

RRRR- anul fabricației  
 MM-luna de fabricație  
 Y -denumire suplimentară  
 XXXXX-număr de serie  
 NNN-marcaj suplimentar

**PANOU DE CONTROL**

60-061



**Butonul din stânga** - setări mod de funcționare:

- dispozitivul este oprit
- ventilatorul este pornit
- elementul de încălzire funcționează la jumătate din putere
- elementul de încălzire funcționează la putere maximă

**Butonul din dreapta** - setări termostat

**Funcții suplimentare:** Dispozitivul are un comutator de urgență care oprește automat dispozitivul în cazul în care se răstoarnă. Așezați dispozitivul în poziția normală de funcționare pentru a-l reporni.

**UTILIZARE**

- Așezați dispozitivul pe o suprafață stabilă, la o distanță sigură de zone umede și obiecte inflamabile.
- Conectați dispozitivul la rețeaua electrică.
- Setați butonul termostatului în poziția MAX și lăsați încălzitorul să funcționeze la putere maximă.
- Dispozitivul va porni când comutatorul de funcții este setat pe una dintre pozițiile de funcționare.
- Când temperatura camerei crește până la valoarea dorită, termostatul va opri elementul de încălzire. Când temperatura scade, termostatul va reporni elementul de încălzire. Dispozitivul pornește și oprește automat elementul de încălzire, menținând astfel o temperatură constantă în cameră.
- Înainte de a opri dispozitivul, setați termostatul pe MIN și rotiți butonul funcțional în poziția ventilator. Lăsați dispozitivul să se răcească timp de două minute. După ce s-a răcit, opriți dispozitivul și scoateți ștecherul din priză.

**ÎNȚEȚINERE**

- Înainte de curățare, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească. Carcasa dispozitivului se murdărește ușor, așa că ștergeți-o frecvent cu o burete moale. Ștergeți fiecare parte murdară cu o burete înmuiată în apă caldă cu detergent. Apoi ștergeți partea curățată cu o cârpă uscată. Aveți grijă să nu lăsați apă să pătrundă în interiorul dispozitivului. Pentru a proteja carcasa, nu utilizați solvenți sau detergenți puternici pentru curățare.
- Curățați cablul de alimentare și ștecherul, apoi uscați-le și împachetați-le într-o pungă de plastic.
- Depozitați dispozitivul într-o cameră uscată și ventilată, departe de copii.

**DEPANARE**

Simptome	Cauză	Soluție
Aparatul nu funcționează chiar dacă priză este conectată și butonul termostatului este setat în poziția dorită.	Ștecher slăbit, conexiune defectuoasă Priza nu are curent	Deconectați dispozitivul, verificați conexiunea dintre priză și mufă. Apoi reconectați dispozitivul la priză. Introduceți ștecherul într-o priză adecvată
Elementul de încălzire este aprins	Tensiunea de alimentare este prea mare sau prea mică	Utilizați o sursă de alimentare cu o tensiune care corespunde valorii indicate pe plăcuța de identificare a dispozitivului

	Grila de admisie a aerului este blocată	Tineți dispozitivul departe de obiecte precum perdele, pungi de plastic, hârtie și alte obiecte care pot acoperi grila de admisie a aerului.
Dispozitivul nu se încălzește sau ventilatorul nu funcționează	Comutatorul nu este setat pe modul de încălzire	Setați comutatorul în modul de încălzire
	Termostatul a oprit elementul de încălzire	Rotîți termostatul și ascultați sunetul de deschidere/închidere al termostatului. Dacă nu se aude sunetul caracteristic de clic și termostatul nu este deteriorat, dispozitivul va porni automat funcția (protecție la supraîncălzire) când se răcește.
	Protecția împotriva supraîncălzirii a fost activată	Oprîți aparatul și verificați dacă intrarea sau ieșirea de aer nu este blocată. Deconectați aparatul și așteptați 10 minute pentru ca sistemul de siguranță să se reseteze înainte de a încerca să reporniți aparatul.
Zgomote anormale	Dispozitivul nu este așezat pe o suprafață plană	Așezați dispozitivul pe o suprafață plană.

#### DATE DE EVALUARE

Model	90-060	90-061
Alimentare	220-240 V ~	220-240 V ~
Putere maximă	2000 W	3000 W
Consum curent	8,3-9,1 A	12,5-13,6 A
Siguranță necesară	10	15A
Consum de energie într-un mod dat	20/1000/2000 W	7/2000/3000W
Protecție împotriva supraîncălzirii	65	65
Dimensiuni (mm)	210×130×260	234×130×284
Greutate (kg)	1,45	1,47

#### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind colectarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

**Cerințe privind informațiile referitoare la încălzitoarele electrice locale**

Date de contact		Numele și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia			
Identificator(i) model: 90-060					
Parametru	Denumire	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
<b>Putere termică</b>				<b>Tipul de putere termică/regulator de temperatură a încăperii (selecțiați o opțiune)</b>	
Putere termică nominală	$P_{nom}$	2,000	kW	Putere termică într-o singură treaptă fără control al temperaturii camerei	Nu
Putere termică minimă (aproximativă)	$P_{min}$	1,000	kW	Cel puțin două trepte manuale fără control al temperaturii camerei	Nu
Putere termică maximă constantă	$P_{max,c}$	2,000	kW	Control mecanic al temperaturii camerei prin termostat	da
<b>Consum de energie</b>				Control electronic al temperaturii camerei	
În modul oprit	$P_o$	0	W	Control electronic al temperaturii camerei cu regulator zilnic	Nu
În modul standby	$P_{sm}$	0,00	W	Control electronic al temperaturii camerei cu controler săptămânal	Nu
În modul inactiv	$P_{inactiv}$	0	W	<b>Alte opțiuni de reglare (se pot selecta mai multe)</b>	
În modul standby când este conectat la rețeaua electrică	$P_{nsm}$	0,00	W	Controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței	nu
Mod standby cu afișare informații sau stare			[da/nu]	Controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrelor deschise	nu
Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiului în modul activ	$\eta_{s,on}$	85		Opțiune de control de la distanță	nu
Date de contact		Numele și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia			
Identificator(i) model: 90-061					
Parametru	Denumire	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
<b>Putere termică</b>				<b>Tipul de putere termică/regulator de temperatură a încăperii (selecțiați o opțiune)</b>	
Putere termică nominală	$P_{nom}$	3,000	kW	Putere termică într-o singură treaptă fără control al temperaturii camerei	nu
Putere termică minimă (aproximativă)	$P_{min}$	2,000	kW	Cel puțin două trepte manuale fără control al temperaturii camerei	Nu
Putere termică maximă constantă	$P_{max,c}$	3,000	kW	Control mecanic al temperaturii camerei prin termostat	da
<b>Consum de energie</b>				Control electronic al temperaturii camerei	
În modul oprit	$P_o$	0	W	Control electronic al temperaturii camerei cu regulator zilnic	Nu
În modul standby	$P_{sm}$	0,00	W	Control electronic al temperaturii camerei cu controler săptămânal	Nu
În modul inactiv	$P_{inactiv}$	0	W	<b>Alte opțiuni de reglare (se pot selecta mai multe)</b>	
În modul standby când este conectat la rețeaua electrică	$P_{nsm}$	0,00	W	Controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței	nu
Mod standby cu afișare informații sau stare			[da/nu]	Controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrelor deschise	nu
Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiului în modul activ	$\eta_{s,on}$	85		Opțiune de control de la distanță	nu

(hu)  
**AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA**  
**KERÁMIA ELEKTROMOS FŰTŐKÉSZÜLÉK**

90-060 / 90-061

**MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**

**RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

- A 3 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A 3-8 éves gyermekek be- és kikapcsolhatják a készüléket, feltéve, hogy az a normál működési helyzetében van elhelyezve vagy felszerelve. A gyermekeket felügyelni kell, kivéve, ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és megértették a vele járó kockázatokat. A 3-8 éves gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket az áramellátáshoz, nem állíthatják be, nem tisztíthatják, és nem végezhetnek karbantartási feladatokat.
- Ezt a berendezést 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kaptak a berendezés biztonságos használatáról, és tisztában vannak a vele járó veszélyekkel. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Felügyelet nélkül álló gyermekek nem tisztíthatják és nem karbantarthatják a berendezést.

**FIGYELEM!**

**FIGYELMEZTETÉS:**

- Ha a nem levehető tápkábel megsérült, azt a gyártó, a szerviz személyzete vagy egy képzett szakember cserélje ki a veszély elkerülése érdekében.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket.
- Ne használja a fűtőberendezést, ha a kerámia elemek megsérültek.
- Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
- Ez a készülék nem rendelkezik szobahőmérséklet-szabályozóval. Ne használja ott, akik nem tudnak önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A készülék leválasztásához fogja meg a dugót, és húzza ki a fali aljzattól.

**RENDELTELTÉSET**

- A készülék otthoni, raktári és autószerelő műhelyekben való használatra készült. Üvegházakban vagy építkezéseken való használatra nem alkalmas. A készülék termosztáttal és ősnszabályozó hőkapcsolóval rendelkezik a fűtőelemek vezérléséhez. A termosztát szabályozza a környezeti hőmérsékletet. A ventilátor motorját a termosztát vezérli, és a fűtőelemekkel együtt leáll. Az ősnszabályozó hőkapcsoló túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket.
- Az első bekapcsoláskor kis mennyiségű füst keletkezhet. Ez normális jelenség, és néhány perc működés után megszűnik.
- A készülék hűálló porral bevont acélelemből készült.
- A készlet tartalmaz egy hálózati kábelt csatlakozóval.

**JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN**

SN **RRRRMM Y XXXXX** NNN

RRRR-gyártási év  
MM-nyártás hónapja  
Y -további megjelölés  
XXXXX-sorozatszám  
NNN-további jelölés

**VEZÉRLŐPULT**

60-060



60-061



**Bal oldali gomb** - üzemmód beállítások:

- a készülék ki van kapcsolva
- ventilátor bekapcsolva
- fűtőelem fél teljesítményen működik
- fűtőelem teljes teljesítményen működik

**Jobb oldali gomb** – termosztát beállítások

**További funkciók:** A készülék rendelkezik egy válaszlelítő kapcsolóval, amely automatikusan kikapcsolja a készüléket, ha az felborul. A készülék újraindításához helyezze azt normál működési helyzetébe.

**HASZNÁLAT**

- Helyezze a készüléket stabil felületre, nedves területektől és gyúlékony tárgyaktól biztonságos távolságra.
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.
- Állítsa a termosztát gombot MAX állásba, és hagyja a fűtőtestet teljes teljesítményen működni.
- A készülék elindul, amikor a funkciókapcsolót az egyik működési állásba állítja.
- Amikor a szobahőmérséklet eléri a kívánt értéket, a termosztát kikapcsolja a fűtőelemet. Amikor a hőmérséklet csökken, a termosztát újra bekapcsolja a fűtőelemet. A készülék automatikusan be- és kikapcsolja a fűtőelemet, így állandó hőmérsékletet tartva a szobában.
- A készülék kikapcsolása előtt állítsa a termosztátot MIN állásba, és fordítsa a funkciókapcsolót ventilátor állásba. Hagyja a készüléket két percig lehűlni. Miután lehűlt, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót a konnektorból.

**KARBANTARTÁS**

- Tisztítás előtt válassza le a készüléket az áramellátásról, és hagyja lehűlni. A készülék burkolata könnyen piszkos lesz, ezért gyakran törölje le puha szivaccsal. A piszkos részeket törölje le meleg vízbe mártott, mosószerrel átitátott szivaccsal. Ezután törölje le a megtisztított részt száraz ruhával. Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülék belsejébe. A burkolat védelme érdekében ne használjon oldószereket vagy erős tisztítószereket a tisztításhoz.
- Tisztítsa meg a tápkábelt és a dugót, majd szárítsa meg és csomagolja be egy műanyag zacskóba.
- A készüléket száraz, szellőző helyiségben, gyermekektől elzárva tárolja.

**HIBAMEGÁLLAPÍTÁS**

Tünetek	Ok	Megoldás
A készülék nem működik, annak ellenére, hogy a dugó csatlakoztatva van, és a termosztát gombja a kívánt pozícióba van állítva.	Laza dugó, rossz csatlakozás  Nincs áram a konnektorból	Húzza ki a készülék dugóját, ellenőrizze a dugó és a csatlakozó közötti kapcsolatot. Ezután dugja vissza a készüléket a csatlakozóba.
A fűtőelem világít	A tápfeszültség túl magas vagy túl alacsony	Helyezze a dugót egy megfelelő aljzatra.  Használaton olyan áramforrást, amelynek feszültsége megegyezik a készülék

		típus tábláján feltüntetett értékkel.
	A légbemlő rács el van torlaszolva	Tartsa távol a készüléket olyan tárgyaktól, mint függönyök, műanyag zacskók, papír és egyéb tárgyak, amelyek ellakarhatják a légbemlő rácsot
A készülék nem melegszik fel, vagy a ventilátor nem működik	A kapcsoló nincs fűtési módra állítva	Állítsa a kapcsolót fűtési üzemmódra.
	A termosztát kikapcsolta a fűtőelemet	Forgassa el a termosztátot, és figyelje, hallja-e a termosztát kinyílásának/bezáródásának hangját. Ha nem hallja a jellegzetes kattánót, és a termosztát nem sűrűl, a készülék automatikusan bekapcsol, amikor lehül.
	A túlmelegedés elleni védelem aktiválódott	Kapcsolja ki a készüléket, és ellenőrizze, hogy a levegő bemeneti vagy kimeneti nyílása nincs-e elzárva. Húzza ki a készülék dugaszát, és várjon 10 percet, amíg a biztonsági rendszer visszaáll, mielőtt újraindítaná a készüléket
Remdellenes zajok	A készülék nem áll sík felületen	Helyezze a készüléket sík felületre.

#### NÉVLEGI ADATOK

Modell	90-060	90-061
Tápellátás	220-240 V ~	220-240 V ~
Maximális teljesítmény	2000 W	3000 W
Áramfelvétel	8,3-9,1 A	12,5-13,6 A
Szükséges biztosíték	10	15
Energiafogyasztás adott üzemmódban	20/1000/2000 W	7/2000/3000 W
Túlmelegedés elleni védelem	65	65
Méret (mm)	210×130×260	234×130×284
Súly (kg)	1,45	1,47

#### KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításról a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet információt kapni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvény 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

**Az elektromos helyiségfűtő készülékekre vonatkozó információkra vonatkozó követelmények**

Kapcsolattartási adatok		A gyártó vagy meghatalmazott képviselője neve és címe: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó			
Modellazonosító(k): 90-060					
Paraméter	Megjelölés	Érték	Egység	Paraméter	Egység
<b>Hőteljesítmény</b>			<b>Hőteljesítmény/szobahőmérséklet-szabályozó típusa (válasszon egy lehetőséget)</b>		
Névleges hőteljesítmény	$P_{nom}$	2000	kW	Egyfokozatú hőteljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	Nem
Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges)	$P_{min}$	1000	kW	Legalább két kézi fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	Nem
Maximális állandó hőteljesítmény	$P_{max,c}$	2000	kW	Mechanikus szobahőmérséklet-szabályozás termosztáttal	igen
<b>Energiafogyasztás</b>			<b>Egyéb beállítási lehetőségek (több is kiválasztható)</b>		
Kikapcsolt állapotban	$P_o$	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás napi vezérlővel	Nem
Készenléti állapotban	$P_{sm}$	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás heti vezérlővel	Nem
Üresjáratú üzemmódban	$P_{alvó}$	0,00	W	<b>Egyéb beállítási lehetőségek (több is kiválasztható)</b>	
Készenléti üzemmódban, ha a hálózathoz csatlakozik	$P_{nsm}$	0,00	W	Hőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékeléssel	nem
Készenléti üzemmód információ- vagy állapotkijelzéssel			[igen/nem]	Szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel	nem
A fűtés szezonális energiahatékonysága aktív üzemmódban	$\eta_{s,on}$	85,0		Távírányító opció	nem
Kapcsolattartási adatok		A gyártó vagy meghatalmazott képviselője neve és címe: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó			
Modellazonosító(k): 90-061					
Paraméter	Megjelölés	Érték	Egység	Paraméter	Egység
<b>Hőteljesítmény</b>			<b>Hőteljesítmény/szobahőmérséklet-szabályozó típusa (válasszon egy lehetőséget)</b>		
Névleges hőteljesítmény	$P_{nom}$	3000	kW	Egyfokozatú hőteljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges)	$P_{min}$	2000	kW	Legalább két kézi fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	Nem
Maximális állandó hőteljesítmény	$P_{max,c}$	3000	kW	Mechanikus helyiség hőmérséklet-szabályozás termosztáttal	igen
<b>Teljesítményfelvétel</b>			<b>Egyéb beállítási lehetőségek (több is kiválasztható)</b>		
Kikapcsolt állapotban	$P_o$	0,00	W	Elektronikus helyiség hőmérséklet-szabályozás	Nem
Készenléti állapotban	$P_{sm}$	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás napi vezérlővel	Nem
Üresjáratú üzemmódban	$P_{alvó}$	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás heti vezérlővel	Nem
Készenléti üzemmódban, ha a hálózathoz csatlakozik	$P_{nsm}$	0,00	W	<b>Egyéb beállítási lehetőségek (több is kiválasztható)</b>	
Készenléti üzemmód információ- vagy állapotkijelzéssel			[igen/nem]	Hőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékeléssel	nem
A fűtés szezonális energiahatékonysága aktív üzemmódban	$\eta_{s,on}$	85,0		Szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel	nem
				Távírányító opció	nem

(it)  
**TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI**  
**RISCALDATORE ELETTRICO IN CERAMICA**

90-060 / 90-061

**NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURI RIFERIMENTI.**

**NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE**

- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, a meno che non siano sotto costante supervisione.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono accendere/spengere l'apparecchio a condizione che sia stato posizionato o installato nella sua normale posizione di funzionamento. I bambini devono essere sorvegliati a meno che non siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, regolarlo o pulirlo, né eseguire operazioni di manutenzione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non sorvegliati non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio.

**ATTENZIONE!**

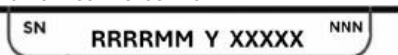
**AVVERTENZA:**

- Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal personale di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.
- Non utilizzare il riscaldatore se gli elementi in ceramica sono danneggiati.
- Non utilizzare il dispositivo nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.
- Questo dispositivo non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambiente. Non utilizzare il dispositivo in stanze di piccole dimensioni in presenza di persone che non sono in grado di uscire dalla stanza autonomamente, a meno che non siano sotto costante supervisione.
- Per scollegare il dispositivo, afferrare la spina ed estrarla dalla presa a muro.

**USO PREVISTO**

- Il dispositivo è destinato all'uso in abitazioni, magazzini e officine automobilistiche. Non è destinato all'uso in serre o cantieri edili. Il dispositivo è dotato di un termostato e di un interruttore termico autoregolante per il controllo degli elementi riscaldanti. Il termostato controlla la temperatura ambiente. Il motore del ventilatore è controllato dal termostato e smette di funzionare insieme agli elementi riscaldanti. L'interruttore termico autoregolante spegne il dispositivo in caso di surriscaldamento.
- Durante l'avvio iniziale, potrebbe essere emessa una piccola quantità di fumo. Ciò è normale e scomparirà dopo alcuni minuti di funzionamento.
- Il dispositivo è realizzato in lamiera d'acciaio rivestita con polvere resistente al calore.
- Il set include un cavo di alimentazione con spina

**MARCATURA SUL DISPOSITIVO**



RRRR-anno di fabbricazione  
 MM-mese di produzione  
 Y -designazione aggiuntiva  
 XXXXX-numero di serie  
 NNN-marcatura aggiuntiva

**PANNELLO DI CONTROLLO**

60-060



60-061



**Manopola sinistra - impostazioni della modalità operativa:**

- 0 il dispositivo è spento
- ☪ ventola accesa
- Ⓜ elemento riscaldante funzionante a metà potenza
- Ⓜ elemento riscaldante funzionante a piena potenza)

**Manopola destra - impostazioni del termostato**

**Funzioni aggiuntive:** il dispositivo è dotato di un interruttore di emergenza che lo spegne automaticamente in caso di ribaltamento. Per riavviare il dispositivo, riportarlo nella sua posizione normale di funzionamento.

**UTILIZZO**

- Posizionare il dispositivo su una superficie stabile, a una distanza di sicurezza da zone umide e oggetti infiammabili.
- Collegare il dispositivo alla rete elettrica.
- Impostare la manopola del termostato sulla posizione MAX e lasciare che il riscaldatore funzioni alla massima potenza.
- Il dispositivo si avvia quando l'interruttore di funzione è impostato su una delle posizioni di funzionamento.
- Quando la temperatura ambiente raggiunge il valore desiderato, il termostato spegnerà l'elemento riscaldante. Quando la temperatura scende, il termostato riavvierà l'elemento riscaldante. Il dispositivo accende e spegne automaticamente l'elemento riscaldante, mantenendo così una temperatura costante nella stanza.
- Prima di spegnere il dispositivo, impostare il termostato su MIN e ruotare la manopola di funzione sulla posizione ventilatore. Lasciare raffreddare il dispositivo per due minuti. Una volta raffreddato, spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa.

**MANUTENZIONE**

- Prima di pulire il dispositivo, scollegarlo dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare. L'involucro del dispositivo si sporca facilmente, quindi pulirlo frequentemente con una spugna morbida. Pulire ogni parte sporca con una spugna imbevuta di acqua calda e detergente. Quindi pulire la parte pulita con un panno asciutto. Fare attenzione a non far entrare acqua all'interno del dispositivo. Per proteggere l'involucro, non utilizzare solventi o detersivi aggressivi per la pulizia.
- Pulire il cavo di alimentazione e la spina, quindi asciugarli e riporli in un sacchetto di plastica.
- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto e ventilato, lontano dalla portata dei bambini.

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Sintomi	Causa	Soluzione
Il dispositivo non funziona anche se la spina è collegata e la manopola del termostato è impostata nella posizione desiderata.	Spina allentata, collegamento difettoso	Scollegare il dispositivo, controllare il collegamento tra la spina e la presa. Quindi ricollegare il dispositivo alla presa
	Manca di alimentazione nella presa	Inserire la spina in una presa adeguata

L'elemento riscaldante è acceso	La tensione di alimentazione è troppo alta o troppo bassa	Utilizzare una fonte di alimentazione con una tensione corrispondente al valore indicato sulla targhetta del dispositivo
	La griglia di aspirazione dell'aria è ostruita	Tenere il dispositivo lontano da oggetti quali tende, sacchetti di plastica, carta e altri oggetti che potrebbero coprire la griglia di aspirazione dell'aria
Il dispositivo non si riscalda o la ventola non funziona	L'interruttore non è impostato sulla modalità riscaldamento	Impostare l'interruttore sulla modalità riscaldamento
	Il termostato ha spento l'elemento riscaldante	Girare il termostato e ascoltare il rumore di apertura/chiusura del termostato. Se non si sente il caratteristico clic e il termostato non è danneggiato, il dispositivo si accenderà automaticamente quando si raffredda.
	È stata attivata la protezione dal surriscaldamento	Spegnere l'apparecchio e verificare che l'ingresso o l'uscita dell'aria non siano ostruiti. Scollegare l'apparecchio e attendere 10 minuti affinché il sistema di sicurezza si ripristini prima di tentare di riavviare l'apparecchio
Rumori anomali	Il dispositivo non è posizionato su una superficie piana	Posizionare il dispositivo su una superficie piana.

#### DATI DI POTENZA

Modello	90-060	90-061
Alimentazione	220-240 V ~	220-240 V ~
Potenza massima	2000 W	3000 W
Consumo di corrente	8,3-9,1 A	12,5-13,6 A
Fusibile richiesto	10	15A
Consumo energetico in una determinata modalità	20/1000/2000 W	7/2000/3000 W
Protezione da surriscaldamento	65 °C	65 °C
Dimensioni (mm)	210×130×260	234×130×284
Peso (kg)	1,45	1,47

#### PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate allo smaltimento. Informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

**Requisiti per le informazioni sui riscaldatori elettrici locali**

Dati di contatto		Nome e indirizzo del produttore o del suo rappresentante autorizzato: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia			
Identificativo/i del modello: 90-060					
Parametro	Designazione	Valore	Unità	Parametro	Unità
<b>Potenza termica</b>				<b>Tipo di regolatore della potenza termica/temperatura ambiente (selezionare un'opzione)</b>	
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	2.000	kW	Potenza termica monostadio senza controllo della temperatura ambiente	No
Potenza termica minima (approssimativa)	$P_{min}$	1.000	kW	Almeno due stadi manuali senza controllo della temperatura ambiente	No
Potenza termica massima costante	$P_{max,c}$	2.000	kW	Controllo meccanico della temperatura ambiente tramite termostato	si
<b>Consumo energetico</b>				Controllo elettronico della temperatura ambiente	
In modalità off	$P_o$	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore giornaliero	No
In modalità standby	$P_{sm}$	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore settimanale	No
In modalità standby	$P_{standby}$	0,00	W	<b>Altre opzioni di regolazione (è possibile selezionarne diverse)</b>	
In modalità standby quando collegato alla rete elettrica	$P_{rsm}$	0,00	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no
Modalità standby con visualizzazione delle informazioni o dello stato			[si/no]	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento finestra aperta	no
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti in modalità attiva	$\eta_{s,on}$	85,0		Opzione di controllo remoto	no
Dati di contatto		Nome e indirizzo del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia			
Identificativo/i del modello: 90-061					
Parametro	Designazione	Valore	Unità	Parametro	Unità
<b>Potenza termica</b>				<b>Tipo di regolatore della potenza termica/temperatura ambiente (selezionare un'opzione)</b>	
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	3.000	kW	Potenza termica monostadio senza controllo della temperatura ambiente	no
Potenza termica minima (approssimativa)	$P_{min}$	2.000	kW	Almeno due stadi manuali senza controllo della temperatura ambiente	No
Potenza termica massima costante	$P_{max,c}$	3.000	kW	Controllo meccanico della temperatura ambiente tramite termostato	si
<b>Consumo energetico</b>				Controllo elettronico della temperatura ambiente	
In modalità off	$P_o$	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore giornaliero	No
In modalità standby	$P_{sm}$	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore settimanale	No
In modalità standby	$P_{standby}$	0,00	W	<b>Altre opzioni di regolazione (è possibile selezionarne diverse)</b>	
In modalità standby quando collegato alla rete elettrica	$P_{rsm}$	0,00	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no
Modalità standby con visualizzazione delle informazioni o dello stato			[si/no]	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento finestra aperta	no
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti in modalità attiva	$\eta_{s,on}$	85,0		Opzione di controllo remoto	no

(fr)  
**(TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES  
 RÉCHAUFFEUR ÉLECTRIQUE EN CÉRAMIQUE**

90-060 / 90-061

**REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

**RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES**

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent allumer/éteindre l'appareil à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement. Les enfants doivent être surveillés, sauf s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques encourus. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil à l'alimentation électrique, le régler, le nettoyer ou effectuer des tâches d'entretien.
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'équipement et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'équipement.

**ATTENTION !**

**AVERTISSEMENT :**

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le personnel de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas l'appareil.
- N'utilisez pas le radiateur si les éléments en céramique sont endommagés.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température ambiante. N'utilisez pas l'appareil dans de petites pièces lorsque des personnes sont présentes qui ne peuvent pas quitter la pièce par leurs propres moyens, sauf si elles sont sous surveillance constante.
- Pour débrancher l'appareil, saisissez la fiche et retirez-la de la prise murale.

**UTILISATION PRÉVUE**

- L'appareil est destiné à être utilisé dans les maisons, les entrepôts et les ateliers automobiles. Il n'est pas destiné à être utilisé dans les serres ou sur les chantiers de construction. L'appareil est équipé d'un thermostat et d'un interrupteur thermique autorégulateur pour contrôler les éléments chauffants. Le thermostat contrôle la température ambiante. Le moteur du ventilateur est contrôlé par le thermostat et s'arrête de fonctionner en même temps que les éléments chauffants. L'interrupteur thermique autorégulateur éteindra l'appareil en cas de surchauffe.
- Lors de la première mise en service, une petite quantité de fumée peut être émise. Ceci est normal et disparaîtra après quelques minutes de fonctionnement.
- L'appareil est fabriqué en tôle d'acier recouverte d'une poudre résistante à la chaleur.
- Le kit comprend un cordon d'alimentation avec une fiche.

**MARQUAGES SUR L'APPAREIL**



RRRR-année de fabrication  
 MM-mois de fabrication  
 Y -désignation supplémentaire  
 XXXXX-numéro de série  
 NNN-marquage supplémentaire



60-061



**Bouton gauche - réglages du mode de fonctionnement :**

- l'appareil est éteint
- ⌚ ventilateur allumé
- ⏏ élément chauffant fonctionnant à demi-puissance
- ⏏ élément chauffant fonctionnant à pleine puissance

**Bouton droit - réglages du thermostat**

**Fonctions supplémentaires :** l'appareil est équipé d'un interrupteur d'urgence qui l'éteint automatiquement s'il bascule. Placez l'appareil dans sa position normale de fonctionnement pour le redémarrer.

**UTILISATION**

- Placez l'appareil sur une surface stable, à une distance suffisante des zones humides et des objets inflammables.
- Branchez l'appareil au secteur.
- Réglez le bouton du thermostat sur la position MAX et laissez le chauffage fonctionner à pleine puissance.
- L'appareil démarre lorsque le commutateur de fonction est réglé sur l'une des positions de fonctionnement.
- Lorsque la température ambiante atteint la valeur souhaitée, le thermostat désactive l'élément chauffant. Lorsque la température baisse, le thermostat réactive l'élément chauffant. L'appareil active et désactive automatiquement l'élément chauffant, maintenant ainsi une température constante dans la pièce.
- Avant d'éteindre l'appareil, réglez le thermostat sur MIN et tournez le bouton de fonction sur la position ventilateur. Laissez l'appareil refroidir pendant deux minutes. Une fois qu'il a refroidi, éteignez l'appareil et retirez la fiche de la prise.

**ENTRETIEN**

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir. Le boîtier de l'appareil se salet facilement, essayez-le donc fréquemment avec une éponge douce. Essayez chaque partie sale avec une éponge trempée dans de l'eau chaude additionnée de détergent. Essayez ensuite la partie nettoyée avec un chiffon sec. Veillez à ne pas laisser d'eau pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Pour protéger le boîtier, n'utilisez pas de solvants ni de détergents puissants pour le nettoyage.
- Nettoyez le cordon d'alimentation et la fiche, puis séchez-les et rangez-les dans un sac en plastique.
- Rangez l'appareil dans une pièce sèche et aérée, hors de portée des enfants.

**DÉPANNAGE**

Symptômes	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas même si la fiche est branchée et que le bouton du thermostat est réglé sur la position souhaitée.	Fiche desserrée, mauvaise connexion	Débranchez l'appareil, vérifiez la connexion entre la fiche et la prise. Rebranchez ensuite l'appareil dans la prise.
	La prise n'est pas alimentée	Brancher la fiche dans une prise adaptée.

L'élément chauffant est allumé	La tension d'alimentation est trop élevée ou trop faible	Utilisez une source d'alimentation dont la tension correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil
	La grille d'entrée d'air est obstruée	Éloignez l'appareil des objets tels que rideaux, sacs en plastique, papier et autres articles susceptibles de recouvrir la grille d'admission d'air
L'appareil ne chauffe pas ou le ventilateur ne fonctionne pas	L'interrupteur n'est pas réglé sur le mode chauffage	Réglez l'interrupteur sur le mode chauffage.
	Le thermostat a désactivé l'élément chauffant	Tournez le thermostat et écoutez le bruit de l'ouverture/fermeture du thermostat. S'il n'y a pas de clic caractéristique et que le thermostat n'est pas endommagé, l'appareil se mettra automatiquement en mode d'attente lorsqu'il refroidira.
	La protection contre la surchauffe a été activée	Éteignez l'appareil et vérifiez que l'entrée ou la sortie d'air n'est pas obstruée. Débranchez l'appareil et attendez 10 minutes que le système de sécurité se réinitialise avant de tenter de redémarrer l'appareil
Bruits anormaux	L'appareil n'est pas posé sur une surface plane	Placez l'appareil sur une surface plane.

## DONNÉES DE PUISSANCE

Modèle	90-060	90-061
Alimentation	220-240 V ~	220-240 V ~
Puissance maximale	2000 W	3000 W
Consommation électrique	8,3-9,1 A	12,5-13,6 A
Fusible requis	10 A	15 A
Consommation électrique dans un mode donné	20/1000/2000 W	7/2000/3000 W
Protection contre la surchauffe	65 °C	65 °C
Dimensions (mm)	210 × 130 × 260	234 × 130 × 284
Poids (kg)	1,45	1,47

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des centres de collecte appropriés. Des informations sur la mise au rebut peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

**Exigences relatives aux informations sur les appareils de chauffage électriques locaux**

Coordonnées		Nom et adresse du fabricant ou de son représentant autorisé : GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie			
Identifiant(s) du modèle : 90-060					
Paramètre	Désignation	Valeur	Unité	Paramètre	Unité
<b>Puissance calorifique</b>				<b>Type de régulateur de puissance calorifique/température ambiante (sélectionnez une option)</b>	
Puissance calorifique nominale	$P_{nom}$	2 000	kW	Puissance calorifique à un seul étage sans régulation de la température ambiante	Non
Puissance calorifique minimale (approximative)	$P_{min}$	1 000	kW	Au moins deux niveaux manuels sans contrôle de la température ambiante	Non
Puissance calorifique maximale constante	$P_{max,c}$	2 000	kW	Contrôle mécanique de la température ambiante via un thermostat	oui
<b>Consommation électrique</b>				Contrôle électronique de la température ambiante	
En mode arrêt	$P_o$	0,00	W	Régulation électronique de la température ambiante avec régulateur journalier	Non
En mode veille	$P_{sm}$	0,00	W	Régulation électronique de la température ambiante avec programmeur hebdomadaire	Non
En mode veille	$P_{veille}$	0,00	W	<b>Autres options de réglage (plusieurs peuvent être sélectionnées)</b>	
En mode veille lorsque connecté au secteur	$P_{nsm}$	0,00	W	Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	non
Mode veille avec affichage des informations ou de l'état			[oui/non]	Contrôle de la température ambiante avec détection des fenêtres ouvertes	non
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode actif	$\eta_{s,on}$	85,0		Option de commande à distance	non
Coordonnées		Nom et adresse du fabricant ou de son représentant autorisé : GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie			
Identifiant(s) du modèle : 90-061					
Paramètre	Désignation	Valeur	Unité	Paramètre	Unité
<b>Puissance calorifique</b>				<b>Type de régulateur de puissance calorifique/température ambiante (sélectionnez une option)</b>	
Puissance calorifique nominale	$P_{nom}$	3 000	kW	Puissance calorifique à un seul étage sans régulation de la température ambiante	non
Puissance calorifique minimale (approximative)	$P_{min}$	2 000	kW	Au moins deux niveaux manuels sans contrôle de la température ambiante	Non
Puissance calorifique maximale constante	$P_{max,c}$	3 000	kW	Contrôle mécanique de la température ambiante via un thermostat	oui
<b>Consommation électrique</b>				Contrôle électronique de la température ambiante	
En mode arrêt	$P_o$	0,00	W	Régulation électronique de la température ambiante avec régulateur journalier	Non
En mode veille	$P_{sm}$	0,00	W	Régulation électronique de la température ambiante avec programmeur hebdomadaire	Non
En mode veille	$P_{veille}$	0,00	W	<b>Autres options de réglage (plusieurs peuvent être sélectionnées)</b>	
En mode veille lorsque connecté au secteur	$P_{nsm}$	0,00	W	Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	non
Mode veille avec affichage des informations ou de l'état			[oui/non]	Contrôle de la température ambiante avec détection des fenêtres ouvertes	non
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode actif	$\eta_{s,on}$	85,0		Option de commande à distance	non

(de)  
**(ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG  
KERAMISCHER ELEKTROHEIZELEMENT**

90-060 / 90-061

**HINWEIS: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN REFERENZ AUF.**

**DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

- Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät ein- und ausschalten, sofern es in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde. Kinder sollten beaufsichtigt werden, es sei denn, sie wurden in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen und verstehen die damit verbundenen Risiken. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Stromversorgung anschließen, einstellen oder reinigen oder Wartungsarbeiten daran durchführen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten das Gerät nicht reinigen oder warten.

**VORSICHT!**

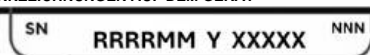
**WARNUNG:**

- Wenn das nicht abnehmbare Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht, wenn die Keramikelemente beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Dieses Gerät ist nicht mit einer Raumtemperaturregelung ausgestattet. Verwenden Sie das Gerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen befinden, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, fassen Sie den Stecker und ziehen Sie ihn aus der Steckdose.

**VERWENDUNGSZWECK**

- Das Gerät ist für den Einsatz in Wohnhäusern, Lagerhallen und Autowerkstätten vorgesehen. Es ist nicht für den Einsatz in Gewächshäusern oder auf Baustellen vorgesehen. Das Gerät verfügt über einen Thermostat und einen selbstregulierenden Theroschalter zur Steuerung der Heizelemente. Der Thermostat regelt die Umgebungstemperatur. Der Lüftermotor wird vom Thermostat gesteuert und schaltet sich zusammen mit den Heizelementen ab. Der selbstregulierende Theroschalter schaltet das Gerät bei Überhitzung ab.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann eine geringe Rauchentwicklung auftreten. Dies ist normal und verschwindet nach einigen Minuten Betrieb.
- Das Gerät besteht aus Stahlblech, das mit hitzebeständigem Pulver beschichtet ist.
- Das Set enthält ein Netzkabel mit Stecker.

**KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT**



RRRR-Baujahr  
MM–Herstellungsmonat  
Y -zusätzliche Bezeichnung  
XXXXX-Seriennummer  
NNN-zusätzliche Kennzeichnung



60-061



**Linker Knopf – Einstellungen für den Betriebsmodus:**

- 0 Gerät ist ausgeschaltet
- Ventilator eingeschaltet
- Heizelement mit halber Leistung
- Heizelement läuft mit voller Leistung

**Rechter Knopf – Thermostateinstellungen**

**Zusätzliche Funktionen:** Das Gerät verfügt über einen Notschalter, der das Gerät automatisch ausschaltet, wenn es umkippt. Stellen Sie das Gerät wieder in seine normale Betriebsposition, um es neu zu starten.

**VERWENDUNG**

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Oberfläche, in sicherem Abstand zu feuchten Bereichen und brennbaren Gegenständen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Stellen Sie den Thermostatknopf auf die Position MAX und lassen Sie das Heizgerät mit voller Leistung laufen.
- Das Gerät startet, wenn der Funktionsschalter auf eine der Betriebspositionen gestellt wird.
- Wenn die Raumtemperatur auf den gewünschten Wert angestiegen ist, schaltet der Thermostat das Heizelement aus. Wenn die Temperatur sinkt, schaltet der Thermostat das Heizelement wieder ein. Das Gerät schaltet das Heizelement automatisch ein und aus und hält so eine konstante Temperatur im Raum aufrecht.
- Bevor Sie das Gerät ausschalten, stellen Sie den Thermostat auf MIN und drehen Sie den Funktionsknopf auf die Position „Ventilator“. Lassen Sie das Gerät zwei Minuten lang abkühlen. Sobald es abgekühlt ist, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

**WARTUNG**

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen. Das Gehäuse des Geräts verschmutzt leicht, wischen Sie es daher regelmäßig mit einem weichen Schwamm ab. Wischen Sie alle verschmutzten Teile mit einem in warmem Wasser mit Reinigungsmittel getränkten Schwamm ab. Wischen Sie die gereinigten Teile anschließend mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät gelangt. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses keine Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Netzkabel und den Stecker, trocknen Sie sie ab und verpacken Sie sie in einer Plastiktüte.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüfteten Raum außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

**FEHLERSUCHE**

Symptome	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht, obwohl der Stecker angeschlossen ist und	Lockerer Stecker, schlechte Verbindung	Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose und überprüfen Sie die Verbindung zwischen Stecker und Steckdose. Stecken Sie das

Thermostatkнопf auf die gewünschte Position eingestellt ist.	Keine Stromversorgung in der Steckdose	Gerät dann wieder in die Steckdose. Stecken Sie den Stecker in eine geeignete Steckdose.
Das Heizelement leuchtet	Die Versorgungsspannung ist zu hoch oder zu niedrig	Verwenden Sie eine Stromquelle mit einer Spannung, die dem Wert auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
	Das Lufteinlassgitter ist verstopft	Halten Sie das Gerät von Gegenständen wie Vorhängen, Plastiktüten, Papier und anderen Gegenständen fern, die das Lufteinlassgitter verdecken könnten
Das Gerät heizt nicht auf oder der Ventilator funktioniert nicht	Der Schalter ist nicht auf Heizbetrieb gestellt	Stellen Sie den Schalter auf Heizmodus.
	Der Thermostat hat das Heizelement ausgeschaltet	Drehen Sie den Thermostat und achten Sie auf das Geräusch beim Öffnen/Schließen des Thermostats. Wenn kein charakteristisches Klickgeräusch zu hören ist und der Thermostat nicht beschädigt ist, schaltet sich das Gerät automatisch ein, sobald es abgekühlt ist ( ).
	Der Überhitzungsschutz wurde aktiviert	Schalten Sie das Gerät aus und überprüfen Sie, ob der Lufteinlass oder -auslass nicht blockiert ist. Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie 10 Minuten, bis sich das Sicherheitssystem zurückgesetzt hat, bevor Sie versuchen, das Gerät neu zu starten
Ungewöhnliche Geräusche	Das Gerät steht nicht auf einer ebenen Fläche	Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.

#### LEISTUNGSDATEN

Modell	90-060	90-061
Stromversorgung	220–240 V ~	220–240 V ~
Maximale Leistung	2000 W	3000 W
Stromverbrauch	8,3–9,1 A	12,5–13,6 A
Erforderliche Sicherung	10	15 A
Leistungsaufnahme in einem bestimmten Modus	20/1000/2000 W	7/2000/3000 W
Überhitzungsschutz	65 °C	65 °C
Abmessungen (mm)	210 × 130 × 260	234 × 130 × 284
Gewicht (kg)	1,45	1,47

#### UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte enthalten Stoffe, die für die Umwelt schädlich sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

**Anforderungen an Informationen zu elektrischen**
**Raumheizgeräten**

Kontakt		Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Modellkennzeichnung(en): 90-060					
Parameter	Bezeichnung	Wert	Einheit	Parameter	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>			<b>Art der Wärmeleistungs-/Raumtemperaturregelung (eine Option auswählen)</b>		
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	2.000	kW	Einstufige Wärmeleistung ohne Raumtemperaturregelung	Nein
Minimale Heizleistung (ungefähr)	$P_{min}$	1.000	kW	Mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung	Nein
Maximale konstante Heizleistung	$P_{max,c}$	2.000	kW	Mechanische Raumtemperaturregelung über Thermostat	ja
<b>Leistungsaufnahme</b>			Elektronische Raumtemperaturregelung		
Im ausgeschalteten Zustand	$P_o$	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tagesregler	Nein
Im Standby-Modus	$P_{sm}$	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochensteuerung	Nein
Im Leerlaufmodus	$P_{Leerlauf}$	0,00	W	<b>Weitere Einstellungsoptionen (mehrere können ausgewählt werden)</b>	
Im Standby-Modus bei Anschluss an das Stromnetz	$P_{rsm}$	0,00	W	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	nein
Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeige			[ja/nein]	Raumtemperaturregelung mit Fenster-Offen-Erkennung	nein
Saisonale Energieeffizienz der Raumheizung im aktiven Modus	$\eta_{s,on}$	85,0		Fernbedienungsoption	nein
Kontakt		Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Modellkennzeichnung(en): 90-061					
Parameter	Bezeichnung	Wert	Einheit	Parameter	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>			<b>Art der Wärmeleistungs-/Raumtemperaturregelung (eine Option auswählen)</b>		
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	3.000	kW	Einstufige Wärmeleistung ohne Raumtemperaturregelung	nein
Minimale Heizleistung (ungefähr)	$P_{min}$	2.000	kW	Mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung	Nein
Maximale konstante Heizleistung	$P_{max,c}$	3.000	kW	Mechanische Raumtemperaturregelung über Thermostat	ja
<b>Leistungsaufnahme</b>			Elektronische Raumtemperaturregelung		
Im ausgeschalteten Zustand	$P_o$	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tagesregler	Nein
Im Standby-Modus	$P_{sm}$	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochensteuerung	Nein
Im Leerlaufmodus	$P_{Leerlauf}$	0,00	W	<b>Weitere Einstellungsoptionen (mehrere können ausgewählt werden)</b>	
Im Standby-Modus bei Anschluss an das Stromnetz	$P_{rsm}$	0,00	W	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	nein
Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeige			[Ja/Nein]	Raumtemperaturregelung mit Fensteröffnungserkennung	nein
Saisonale Energieeffizienz der Raumheizung im aktiven Modus	$\eta_{s,on}$	85,0		Fernbedienungsoption	nein

(ru)  
**(ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ)**  
**КЕРАМИЧЕСКИЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ НАГРЕВАТЕЛЬ**

90-060 / 90-061

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

**ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

- Дети в возрасте до 3 лет должны находиться вдали от прибора, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать/выключать прибор, если он установлен в нормальном рабочем положении. Дети должны находиться под присмотром, если они не прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и не понимают связанных с этим рисков. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать прибор к источнику питания, настраивать или чистить прибор, а также выполнять работы по техническому обслуживанию.
- Это оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны чистить или обслуживать оборудование.

**ВНИМАНИЕ!**

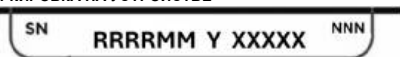
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Если несъемный шнур питания поврежден, его следует заменить производителем, сервисным персоналом или квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
- Во избежание перегрева не накрывайте прибор.
- Не используйте нагреватель, если керамические элементы повреждены.
- Не используйте устройство в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
- Это устройство не оснащено устройством контроля температуры в помещении. Не используйте устройство в небольших помещениях, если в них находятся люди, которые не могут самостоятельно покинуть помещение, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром.
- Чтобы отключить устройство, возьмите вилку и вытащите ее из розетки.

**ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

- Устройство предназначено для использования в домах, складах и автомобильных мастерских. Оно не предназначено для использования в теплицах или на строительных площадках. Устройство имеет термостат и саморегулирующийся тепловой выключатель для управления нагревательными элементами. Термостат контролирует температуру окружающей среды. Двигатель вентилятора управляется термостатом и перестает работать вместе с нагревательными элементами. Саморегулирующийся тепловой выключатель отключает устройство в случае перегрева.
- При первом запуске может выделяться небольшое количество дыма. Это нормально и проходит через несколько минут работы.
- Устройство изготовлено из стального листа, покрытого термостойким порошком.
- В комплект входит шнур питания с вилкой.

**МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ**



RRRR- год изготовления  
MM-месяц выпуска  
Y - дополнительное обозначение  
XXXXX-серийный номер  
NNN-дополнительная маркировка

**ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ**  
**60-060**



60-061



**Левая ручка - настройка режима работы:**

- 0 устройство выключено
- ☞ вентилятор включен
- ☞ нагревательный элемент работает на половине мощности
- ☞ нагревательный элемент работает на полной мощности)

**Правая ручка — настройки термостата**

**Дополнительные функции:** Устройство оснащено аварийным выключателем, который автоматически отключает устройство в случае его опрокидывания. Для повторного запуска устройства установите его в нормальное рабочее положение.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

- Установите устройство на устойчивую поверхность, на безопасном расстоянии от влажных мест и легковоспламеняющихся предметов.
- Подключите устройство к сети.
- Установите ручку термостата в положение MAX и дайте нагревателю поработать на полной мощности.
- Устройство запустится, когда переключатель функций будет установлен в одно из рабочих положений.
- Когда температура в помещении поднимется до требуемого значения, термостат отключит нагревательный элемент. Когда температура понизится, термостат снова включит нагревательный элемент. Устройство автоматически включает и выключает нагревательный элемент, поддерживая постоянную температуру в помещении.
- Перед выключением устройства установите термостат в положение MIN и поверните функциональный регулятор в положение вентилятора. Оставьте устройство на две минуты для охлаждения. После охлаждения выключите устройство и извлеките вилку из розетки.

**ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- Перед чистой отключите устройство от источника питания и дайте ему остыть. Корпус устройства легко загрязняется, поэтому часто протирайте его мягкой губкой. Протрите каждую загрязненную часть губкой, смоченной в теплой воде с мощным средством. Затем протрите очищенную часть сухой тканью. Будьте осторожны, чтобы вода не попала внутрь устройства. Для защиты корпуса не используйте растворители или сильные моющие средства для чистки.
- Очистите шнур питания и вилку, затем высушите их и упакуйте в пластиковый пакет.
- Храните устройство в сухом, проветриваемом помещении, недоступном для детей.

**УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

Симптомы	Причина	Решение
Устройство не работает, хотя вилка подключена.	Ослабленный штекер, плохое соединение	Отключите устройство от сети, проверьте соединение между вилкой и розеткой.

а ручка термостата установлена в нужное положение.		Затем снова подключите устройство к розетке.
	Нет питания в розетке	Вставьте вилку в подходящую розетку
Нагревательный элемент горит	Напряжение питания слишком высокое или слишком низкое	Используйте источник питания с напряжением, соответствующим значению, указанному на заводской табличке устройства
	Решетка воздухозаборника заблокирована	Держите устройство подальше от предметов, таких как занавески, пластиковые пакеты, бумага и другие предметы, которые могут закрыть решетку воздухозаборника
Устройство не нагревается или вентилятор не работает	Переключатель не установлен в режим обогрева	Установите переключатель в режим обогрева.
	Термостат отключил нагревательный элемент	Поверните термостат и прислушайтесь к звуку открытия/закрытия термостата. Если характерного щелкающего звука нет, а термостат не поврежден, устройство автоматически включит функцию « » (защита от перегрева), когда остынет.
	Сработала защита от перегрева	Выключите устройство и убедитесь, что вход или выход воздуха не заблокированы. Отключите устройство от сети и подождите 10 минут, чтобы система безопасности сработала, прежде чем пытаться перезапустить устройство
Ненормальные шумы	Устройство не стоит на ровной поверхности	Поставьте устройство на ровную поверхность.

#### ДАННЫЕ О НОМИНАЛЬНЫХ ХАРАКТЕРИСТИКАХ

Модель	90-060	90-061
Источник питания	220-240 В ~	220-240 В ~
Максимальная мощность	2000 Вт	3000 Вт
Потребляемый ток	8,3-9,1 А	12,5-13,6 А
Требуемый предохранитель	10	15
Потребляемая мощность в данном режиме	20/1000/2000 Вт	7/2000/3000 Вт
Защита от перегрева	65	65
Размеры (мм)	210×130×260	234×130×284
Вес (кг)	1,45	1,47

#### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а необходимо сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использованное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

**Требования к информации об электрических локальных обогревателях**

Контактные данные		Название и адрес производителя или его уполномоченного представителя: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава			
Идентификатор(ы) модели: 90-060					
Параметр	Наименование	Значение	Единица	Параметр	Единица
<b>Тепловая мощность</b>				<b>Тип регулятора тепловой мощности/комнатной температуры (выберите один вариант)</b>	
Номинальная тепловая мощность	$P_{nom}$	2000	кВт	Одноступенчатая тепловая мощность без регулирования температуры в помещении	Нет
Минимальная тепловая мощность (приблизительно)	$P_{min}$	1000	кВт	Как минимум две ручные ступени без регулировки температуры в помещении	Нет
Максимальная постоянная тепловая мощность	$P_{max,c}$	2000	кВт	Механическое регулирование температуры в помещении с помощью термостата	да
<b>Потребляемая мощность</b>				Электронный контроль температуры в помещении	
В выключенном режиме	$P_o$	0,00	W	Электронный регулятор температуры в помещении с суточным контроллером	Нет
В режиме ожидания	$P_{sm}$	0,00	W	Электронный регулятор температуры в помещении с недельной программой	Нет
В режиме ожидания	$P_{режим ожидания}$	0,00	W	<b>Другие параметры настройки (можно выбрать несколько)</b>	
В режиме ожидания при подключении к сети	$P_{плт}$	0,00	W	Регулировка температуры в помещении с определением присутствия	нет
Режим ожидания с отображением информации или статуса			[да/нет]	Регулирование температуры в помещении с функцией обнаружения открытого окна	нет
Сезонная энергоэффективность отопления помещений в активном режиме	$\eta_{с.оп}$	85,0	%	Возможность дистанционного управления	нет
Контактные данные		Название и адрес производителя или его уполномоченного представителя: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава			
Идентификатор(ы) модели: 90-061					
Параметр	Наименование	Значение	Единица	Параметр	Единица
<b>Тепловая мощность</b>				<b>Тип регулятора тепловой мощности/комнатной температуры (выберите один вариант)</b>	
Номинальная тепловая мощность	$P_{nom}$	3000	кВт	Одноступенчатая тепловая мощность без регулирования температуры в помещении	нет
Минимальная тепловая мощность (приблизительно)	$P_{min}$	2000	кВт	Как минимум две ручные ступени без регулировки температуры в помещении	Нет
Максимальная постоянная тепловая мощность	$P_{max,c}$	3000	кВт	Механическое регулирование температуры в помещении с помощью термостата	да
<b>Потребляемая мощность</b>				Электронный контроль температуры в помещении	
В выключенном режиме	$P_o$	0,00	W	Электронный регулятор температуры в помещении с суточным контроллером	Нет
В режиме ожидания	$P_{sm}$	0,00	W	Электронный регулятор температуры в помещении с недельной программой	Нет
В режиме ожидания	$P_{режим ожидания}$	0,00	W	<b>Другие параметры настройки (можно выбрать несколько)</b>	
В режиме ожидания при подключении к сети	$P_{плт}$	0,00	W	Регулировка температуры в помещении с определением присутствия	нет
Режим ожидания с отображением информации или статуса			[да/нет]	Контроль температуры в помещении с функцией обнаружения открытого окна	нет
Сезонная энергоэффективность отопления помещений в активном режиме	$\eta_{с.оп}$	85,0	%	Возможность дистанционного управления	нет

(CS)  
**(PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYŇŮ)**  
**KERAMICKÝ ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ**  
**90-060 / 90-061**



**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ NÁVRATNÉ POUŽITÍ.**

**PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY**

- Děti do 3 let by se neměly k zařízením přibližovat, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zařízení zapínat a vypínat, pokud je umístěno nebo nainstalováno v normální provozní poloze. Děti by měly být pod dohledem, pokud nebyly poučeny o bezpečném používání zařízení a nerozumí souvisejícím rizikům. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí připojovat zařízení k napájení, nastavovat nebo čistit zařízení ani provádět údržbu.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí souvisejícím rizikům. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Děti bez dozoru by přístroj neměly čistit ani provádět jeho údržbu.

**UPOZORNĚNÍ!**

**VAROVÁNÍ:**

- Pokud je neodnímatelný napájecí kabel poškozen, měl by být vyměněn výrobcem, servisním personálem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Aby nedošlo k přehřátí, nezakrývejte zařízení.
- Nepoužívejte ohříváč, pokud jsou poškozeny keramické prvky.
- Přístroj nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazény.
- Tento přístroj není vybaven zařízením pro regulaci teploty v místnosti. Nepoužívejte přístroj v malých místnostech, pokud se v nich nacházejí osoby, které nejsou schopny opustit místnost samy, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Chcete-li zařízení odpojit, uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky.

**URČENÉ POUŽITÍ**

- Zařízení je určeno pro použití v domácnostech, skladech a autoservisech. Není určeno pro použití ve sklenicích nebo na staveništích. Zařízení je vybaveno termostatem a samoregulačním tepelným spínačem pro ovládání topných prvků. Termostat reguluje teplotu okolí. Motor ventilátoru je ovládán termostatem a přestane pracovat společně s topnými prvky. Samoregulační tepelný spínač vypne zařízení v případě přehřátí.
- Při prvním spuštění může docházet k mírnému kouření. To je normální jev, který po několika minutách provozu zmizí.
- Zařízení je vyrobeno z ocelového plechu potaženého tepelně odolným práškem.
- Sada obsahuje napájecí kabel se zástrčkou.

**OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ**



RRRR- rok výroby  
 MM-měsíc výroby  
 Y -doplňkové označení  
 XXXXX-sériové číslo  
 NNN-doplňkové označení

**OVLÁDACÍ PANEL**

**60-060**



**60-061**

**Levý knoflík – nastavení provozního režimu:**

- 0 zařízení je vypnuté
- 🌀 ventilátor zapnutý
- 🔥 topný článek pracuje na poloviční výkon
- 🔥 topné těleso pracuje na plný výkon

**Pravý knoflík – nastavení termostatu**

**Další funkce:** Zařízení je vybaveno nouzovým vypínačem, který zařízení automaticky vypne, pokud se převrhne. Zařízení restartujte umístěním do normální provozní polohy.

**POUŽITÍ**

- Umístěte zařízení na stabilní povrch, v bezpečné vzdálenosti od vlhkých míst a hořlavých předmětů.
- Připojte zařízení k elektrické síti.
- Nastavte knoflík termostatu do polohy MAX a nechte ohříváč pracovat na plný výkon.
- Zařízení se spustí, když je funkční spínač nastaven do jedné z provozních poloh.
- Když teplota v místnosti stoupne na požadovanou hodnotu, termostat vypne topný článek. Když teplota klesne, termostat topný článek znovu spustí. Zařízení automaticky zapíná a vypíná topný článek, čímž udržuje v místnosti konstantní teplotu.
- Před vypnutím zařízení nastavte termostat na MIN a otočte funkční knoflík do polohy ventilátoru. Nechte zařízení dvě minuty vychladnout. Jakmile vychladne, vypněte zařízení a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

**ÚDRŽBA**

- Před čištěním odpojte zařízení od napájení a nechte jej vychladnout. Kryt zařízení se snadno zašpiní, proto jej často otřete měkkou houbou. Každou zašpiněnou část otřete houbou namočenou v teplé vodě s čisticím prostředkem. Poté otřete vyčištěnou část suchým hadříkem. Dávejte pozor, aby se voda nedostala dovnitř zařízení. K ochraně krytu nepoužívejte k čištění rozpouštědla ani silné čisticí prostředky.
- Vyčistěte napájecí kabel a zástrčku, osušte je a uložte do plastového sáčku.
- Zařízení skladujte v suché, větrané místnosti mimo dosah dětí.

**ŘEŠENÍ PROBLÉMU**

Příznaky	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje, i když je zástrčka zapojená a knoflík termostatu je nastaven do požadované polohy.	Uvolněná zástrčka, špatné připojení Zásuvka není pod napětím	Odpojte zařízení, zkontrolujte připojení mezi zástrčkou a zásuvkou. Poté zařízení znovu zapojte do zásuvky. Zasuňte zástrčku do vhodné zásuvky.
Topný článek svítí	Napájecí napětí je příliš vysoké nebo příliš nízké Mřížka přívodu vzduchu je ucpaná	Použijte zdroj napájení s napětím, které odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku zařízení. Udržujte zařízení v dostatečné vzdálenosti od předmětů, jako jsou záclony, plastové tašky, papír a jiné předměty, které by mohly zakrýt mřížku přívodu vzduchu
Zařízení se nezahřívá nebo nefunguje ventilátor	Spínač není nastaven do režimu topení Termostat vypnul topný článek	Nastavte přepínač do režimu topení. Otočte termostatem a poslouchejte, zda je slyšet zvuk otevírání/zavírání termostatu. Pokud není slyšet charakteristické cvakání a termostat není poškozený, zařízení se po ochlazení

		automaticky zapne do režimu „ “.
	Byla aktivována ochrana proti přehřátí	Vypněte zařízení a zkontrolujte, zda není ucpaný přívod nebo odvod vzduchu. Odpojte zařízení od elektrické sítě a počkejte 10 minut, než se bezpečnostní systém resetuje, a teprve poté se pokuste zařízení restartovat
Abnormální zvuky	Zařízení nestojí na rovném povrchu	Umístěte zařízení na rovnou plochu.

#### ÚDAJE O JMENOVITÉM VÝKONU

Model	90-060	90-061
Napájení	220–240 V ~	220–240 V ~
Maximální výkon	2000 W	3000 W
Spotřeba proudu	8,3–9,1 A	12,5–13,6 A
Požadovaná pojistka	10	15
Spotřeba energie v daném režimu	20/1000/2000 W	7/2000/3000 W
Ochrana proti přehřátí	65	65 °C
Rozměry (mm)	210×130×260	234 × 130 × 284
Hmotnost (kg)	1,45	1,47

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Použité elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

**Požadavky na informace o elektrických lokálních prostorových ohřivačích**

Kontaktní údaje		Název a adresa výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikátor(y) modelu: 90-060					
Parametr	Označení	Hodnota	Jednotka	Parametr	Jednotka
<b>Tepelný výkon</b>			<b>Typ regulátoru tepelného výkonu/pokojové teploty (vyberte jednu možnost)</b>		
Jmenovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	2 000	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti	Ne
Minimální tepelný výkon (přibližný)	$P_{min}$	1 000	kW	Minimálně dva ruční stupně bez regulace teploty v místnosti	Ne
Maximální konstantní tepelný výkon	$P_{max,c}$	2 000	kW	Mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu	ano
<b>Spotřeba energie</b>			Elektronická regulace teploty v místnosti		
V režimu vypnutí	$P_o$	0	W	Elektronická regulace teploty v místnosti s denním regulátorem	Ne
V pohotovostním režimu	$P_{sm}$	0,00	W	Elektronická regulace teploty v místnosti s týdenním regulátorem	Ne
V pohotovostním režimu	$P_{nečinnost}$	0,00	W	<b>Další možnosti nastavení (Ize vybrat více možností)</b>	
V pohotovostním režimu při připojení k síti	$P_{nsm}$	0,00	W	Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	ne
Pohotovostní režim s informacemi nebo zobrazením stavu			[ano/ne]	Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	ne
Sezónní energetická účinnost vytápění prostor v aktivním režimu	$\eta_{s,on}$	85,0		Možnost dálkového ovládání	ne
Kontaktní údaje		Název a adresa výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikátor(y) modelu: 90-061					
Parametr	Označení	Hodnota	Jednotka	Parametr	Jednotka
<b>Tepelný výkon</b>			<b>Typ regulátoru tepelného výkonu/pokojové teploty (vyberte jednu možnost)</b>		
Jmenovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	3 000	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti	ne
Minimální tepelný výkon (přibližný)	$P_{min}$	2 000	kW	Minimálně dva ruční stupně bez regulace teploty v místnosti	Ne
Maximální konstantní tepelný výkon	$P_{max,c}$	3 000	kW	Mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu	ano
<b>Spotřeba energie</b>			Elektronická regulace teploty v místnosti		
V režimu vypnutí	$P_o$	0	W	Elektronická regulace teploty v místnosti s denním regulátorem	Ne
V pohotovostním režimu	$P_{sm}$	0,00	W	Elektronická regulace teploty v místnosti s týdenním regulátorem	Ne
V pohotovostním režimu	$P_{nečinnost}$	0,00	W	<b>Další možnosti nastavení (Ize vybrat více možností)</b>	
V pohotovostním režimu při připojení k síti	$P_{nsm}$	0,00	W	Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	ne
Pohotovostní režim s informacemi nebo zobrazením stavu			[ano/ne]	Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	ne
Sezónní energetická účinnost vytápění prostor v aktivním režimu	$\eta_{s,on}$	85		Možnost dálkového ovládání	ne

(sk)  
**(PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV**  
**KERAMICKÝ ELEKTRICKÝ OHREV**  
**90-060 / 90-061**

60-061



**POZNÁMKA: PRED POUŽÍVANÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.**

**PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY**

- Deti mladšie ako 3 roky by sa nemali približovať k zariadeniu, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zariadenie zapínať/vypínať, ak je umiestnené alebo nainštalované v normálnej prevádzkovej polohe. Deti by mali byť pod dohľadom, pokiaľ neboli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a nerozumejú s tým spojeným rizikám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú pripájať zariadenie k napájaniu, nastavovať alebo čistiť zariadenie ani vykonávať údržbu.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu súvisiace riziká. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti bez dozoru by nemali zariadenie čistiť ani udržiavať.

**POZOR!**

**VAROVANIE:**

- Ak je neodnímateľný napájací kábel poškodený, mal by ho vymeniť výrobca, servisný personál alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Aby sa zabránilo prehriatiu, nezakrývajte spotrebič.
- Nesmiete používať ohrievač, ak sú keramické prvky poškodené.
- Nepoužívajte zariadenie v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Toto zariadenie nie je vybavené zariadením na reguláciu teploty v miestnosti. Nepoužívajte zariadenie v malých miestnostiach, ak sa v nich nachádzajú osoby, ktoré nie sú schopné opustiť miestnosť samy, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Na odpojenie zariadenia uchopte zástrčku a vytiahnite ju zo zásuvky.

**URČENÉ POUŽITIE**

- Zariadenie je určené na použitie v domácnostiach, skladoch a autoservisoch. Nie je určené na použitie v skleníkoch alebo na staveniskách. Zariadenie je vybavené termostatom a samoregulačným tepelným spínačom na reguláciu vykurovacích prvkov. Termostat reguluje teplotu okolia. Motor ventilátora je riadený termostatom a prestáva pracovať spolu s vykurovacími prvkami. Samoregulačný tepelný spínač vypne zariadenie v prípade prehriatia.
- Pri prvom spustení môže dôjsť k uvoľneniu malého množstva dymu. Je to normálne a po niekoľkých minútach prevádzky to zmizne.
- Zariadenie je vyrobené z oceleového plechu potiahnutého tepelne odolným práškom.
- Súčasťou sady je napájací kábel so zástrčkou.

**OZNAČENIA NA ZARIADENÍ**



RRRR- rok výroby  
 MM-mesiac výroby  
 Y - dopĺňujúce označenie  
 XXXXX-sériové číslo  
 NNN-dodatkové označenie

**OVLÁDACÍ PANEL**  
**60-060**



**Ľavé tlačidlo – nastavenie prevádzkového režimu:**

- 0 zariadenie je vypnuté
- ventilátor zapnutý
- ohrevný článok pracuje na polovičný výkon
- ohrevný článok pracuje na plný výkon)

**Pravý gombík – nastavenie termostatu**

**Ďalšie funkcie:** Zariadenie je vybavené núdzovým vypínačom, ktorý zariadenie automaticky vypne v prípade prevrátenia. Zariadenie vráťte do normálnej prevádzkovej polohy, aby ste ho mohli opäť spustiť.

**POUŽÍVANIE**

- Zariadenie umiestnite na stabilný povrch, v bezpečnej vzdialenosti od vlhkých miest a horľavých predmetov.
- Pripojte zariadenie k elektrickej sieti.
- Nastavte gombík termostatu do polohy MAX a nechajte ohrievač pracovať na plný výkon.
- Zariadenie sa spustí, keď je funkčný prepínač nastavený do jednej z prevádzkových polôh.
- Keď teplota v miestnosti stúpne na požadovanú hodnotu, termostat vypne ohrievací článok. Keď teplota klesne, termostat opäť spustí ohrievací článok. Zariadenie automaticky zapína a vypína ohrievací článok, čím udržiava konštantnú teplotu v miestnosti.
- Pred vypnutím zariadenia nastavte termostat na MIN a otočte funkčný gombík do polohy ventilátora. Nechajte zariadenie dve minúty vychladnúť. Po vychladnutí zariadenie vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

**ÚDRŽBA**

- Pred čistením odpojte zariadenie od napájania a nechajte ho vychladnúť. Kryt zariadenia sa ľahko znečisťuje, preto ho často utierajte mäkkou špongiou. Každú znečistenú časť utrite špongiou namočenou v teplej vode s čistiacim prostriedkom. Potom utrite vyčistenú časť suchou handričkou. Dávajte pozor, aby sa voda nedostala dovnútra zariadenia. Na ochranu krytu nepoužívajte na čistenie rozpúšťadlá ani silné čistiace prostriedky.
- Vyčistite napájací kábel a zástrčku, potom ich vysušte a zabalte do plastového vrečka.
- Zariadenie skladujte v suchom, vetranom priestore mimo dosahu detí.

**ODSTRÁNENIE PORÚCH**

Príznamy	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje, hoci je zástrčka zapojená a gombík termostatu je nastavený do požadovanej polohy.	Voľná zástrčka, zlé pripojenie Zásuvka nie je pod napätím	Odpojte zariadenie, skontrolujte pripojenie medzi zástrčkou a zásuvkou. Potom zariadenie opäť zapojte do zásuvky. Zapojte zástrčku do vhodnej zásuvky
Vykurovací článok svieti	Napájacie napätie je príliš vysoké alebo príliš nízke Mriežka prívodu vzduchu je upchaná	Použite zdroj napájania s napätím, ktoré zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku zariadenia. Udržujte zariadenie ďalej od predmetov, ako sú závesy, plastové vrečky, papier a iné predmety, ktoré môžu zakryť mriežku prívodu vzduchu
Zariadenie sa nezahrieva alebo ventilátor nefunguje	Spínač nie je nastavený do režimu kúrenia Termostat vypol vykurovací článok	Nastavte prepínač do režimu kúrenia. Otočte termostat a počúvajte, či počujete zvuk otvárania/zatvárania termostatu. Ak nepočujete

		charakteristické cvaknutie a termostat nie je poškodený, zariadenie sa automaticky zapnú , keď vychladne.
	Bola aktivovaná ochrana proti prehriatiu	Vypnite spotrebič a skontrolujte, či nie je blokovaný prívod alebo odvod vzduchu. Odpojte spotrebič od elektrickej siete a počkajte 10 minút, kým sa bezpečnostný systém resetuje, a až potom sa pokúste spotrebič opäť spustiť.
Neobvyklé zvuky	Zariadenie nestojí na rovnej ploche	Umiestnite zariadenie na rovnú plochu.

#### ÚDAJE O MENOVI TOM VÝKONE

Model	90-060	90-061
Napájanie	220-240 V ~	220-240 V ~
Maximálny výkon	2000 W	3000 W
Spotreba prúdu	8,3-9,1 A	12,5-13,6 A
Požadovaná poisťka	10	15
Spotreba energie v danom režime	20/1000/2000 W	7/2000/3000 W
Ochrana proti prehriatiu	65	65
Rozmery (mm)	210×130×260	234×130×284
Hmotnosť (kg)	1,45	1,47

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale je potrebné ich odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

**Požiadavky na informácie o elektrických lokálnych ohrievačoch**

Kontaktné údaje		Názov a adresa výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikátor(-y) modelu: 90-060					
Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka	Parameter	Jednotka
<b>Výkon</b>			<b>Typ regulátora tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jednu možnosť)</b>		
Nominálny tepelný výkon	$P_{nom}$	2 000	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti	Nie
Minimálny tepelný výkon (približný)	$P_{min}$	1 000	kW	Minimálne dva manuálne stupne bez regulácie teploty v miestnosti	Nie
Maximálny konštantný tepelný výkon	$P_{max,c}$	2 000	kW	Mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu	áno
<b>Spotreba energie</b>			<b>Elektronická regulácia teploty v miestnosti</b>		
V režime vypnutia	$P_o$	0	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s denným regulátorom	Nie
V pohotovostnom režime	$P_{sm}$	0	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s týždenným regulátorom	Nie
V pohotovostnom režime	$P_{nečinnosť}$	0	W	<b>Ďalšie možnosti nastavenia (možno vybrať viaceré)</b>	
V pohotovostnom režime pri pripojení k elektrickej sieti	$P_{nsm}$	0,00	W	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	nie
Pohotovostný režim s informáciami alebo zobrazením stavu			[áno/nie]	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna	nie
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov v aktívnom režime	$\eta_{s,on}$	85		Možnosť diaľkového ovládania	nie
Kontaktné údaje		Názov a adresa výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikátor(-y) modelu: 90-061					
Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka	Parameter	Jednotka
<b>Výkon</b>			<b>Typ regulátora tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jednu možnosť)</b>		
Nominálny tepelný výkon	$P_{nom}$	3 000	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti	nie
Minimálny tepelný výkon (približný)	$P_{min}$	2 000	kW	Minimálne dva manuálne stupne bez regulácie teploty v miestnosti	Nie
Maximálny konštantný tepelný výkon	$P_{max,c}$	3 000	kW	Mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu	áno
<b>Spotreba energie</b>			<b>Elektronická regulácia teploty v miestnosti</b>		
V režime vypnutia	$P_o$	0	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s denným regulátorom	Nie
V pohotovostnom režime	$P_{sm}$	0	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s týždenným regulátorom	Nie
V režime nečinnosti	$P_{nečinnosť}$	0	W	<b>Ďalšie možnosti nastavenia (možno vybrať viaceré)</b>	
V pohotovostnom režime pri pripojení k elektrickej sieti	$P_{nsm}$	0,00	W	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	nie
Pohotovostný režim s informáciami alebo zobrazením stavu			[áno/nie]	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna	nie
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov v aktívnom režime	$\eta_{s,on}$	85		Možnosť diaľkového ovládania	nie

(hr)  
**(PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA)**

**KERAMIČKI ELEKTRICNI GREJAČ**

90-060 / 90-061

**NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA UREĐAJA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.**

**DETALJNA SIGURNOSNA UPUTSTVA**

- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Djeca od 3 do 8 godina mogu uključivati/isključivati uređaj pod uvjetom da je postavljen ili ugrađen u svoj normalan radni položaj. Djeca bi trebala biti pod nadzorom osim ako nisu upućena u sigurno korištenje uređaja i razumiju povezane rizike. Djeca od 3 do 8 godina ne smiju priključivati uređaj na izvor napajanja, podešavati ili čistiti uređaj, niti obavljati radove na održavanju.
- Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe smanjenih fizičkih, osjetljivih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju opreme i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne bi smjela igrati opremom. Ne nadzirana djeca ne bi smjela čistiti niti održavati opremu.

**PAŽNJA!**

**UPOZORENJE:**

- Ako je neizvadivi kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, servisno osoblje ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Kako biste izbjegli pregrijavanje, ne prekrivajte uređaj.
- Ne koristite grijač ako su keramički elementi oštećeni.
- Ne koristite uređaj u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- Ovaj uređaj nije opremljen uređajem za kontrolu temperature prostorije. Ne koristite uređaj u malim prostorijama kada se u njima nalaze osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim ako su pod stalnim nadzorom.
- Za isključivanje uređaja, uhvatite utikač i izvucite ga iz zidne utičnice.

**PREDVIĐENA UPOTREBA**

- Uređaj je namijenjen za upotrebu u domovima, skladištima i automehaničarskim radionicama. Nije namijenjen za upotrebu u staklenicima ili na gradilištima. Uređaj ima termostat i samoregularajući toplinski prekidač za upravljanje grijaćim elementima. Termostat kontrolira temperaturu okoline. Motor ventilatora kontrolira termostat i prestaje raditi zajedno s grijaćim elementima. Samoregularajući toplinski prekidač isključiti će uređaj u slučaju pregrijavanja.
- Tijekom početnog pokretanja može se ispustiti mala količina dima. To je normalno i nestat će nakon nekoliko minuta rada.
- Uređaj je izrađen od čeličnog lima obloženog toplinski otpornim prahom.
- Set uključuje napojni kabel s utikačem

**OZNAKE NA UREĐAJU**



RRRR- godina proizvodnje  
MM- mjesec proizvodnje  
Y -dodatna oznaka  
XXXXX-serijski broj  
NNN-dodatna oznaka

**UPRAVLJAČKA PLOČA**

60-060



60-061



**Lijevi kotačić - postavke načina rada:**

- 0 uređaj je isključen
- ventilator uključen
- grijači element radi na pola snage
- grijači element radi na punoj snazi

**Desni kotačić – postavke termostata**

**Dodatne funkcije:** Uređaj ima sigurnosni prekidač koji ga automatski isključuje ako se prevrne. Postavite uređaj u normalan radni položaj da biste ga ponovno pokrenuli.

**UPOTREBA**

- Postavite uređaj na stabilnu površinu, na sigurnu udaljenost od vlažnih područja i zapaljivih predmeta.
- Priključite uređaj na struju.
- Podesite kotačić termostata na položaj MAX i pustite grijač da radi na punoj snazi.
- Uređaj će se uključiti kada se prekidač funkcija postavi u jednu od radnih položaja.
- Kada temperatura u prostoriji poraste na željenu vrijednost, termostat će isključiti grijači element. Kada temperatura padne, termostat će ponovno uključiti grijači element. Uređaj automatski uključuje i isključuje grijači element, čime održava stalnu temperaturu u prostoriji.
- Prije isključivanja uređaja, postavite termostat na MIN i okrenite kotačić funkcije na položaj ventilatora. Ostavite uređaj da se hladi dvije minute. Nakon što se ohladi, isključite uređaj i izvadite utikač iz utičnice.

**ODRŽAVANJE**

- Prije čišćenja isključite uređaj iz napajanja i pustite ga da se ohladi. Kucište uređaja lako se zaprlja, stoga ga često brišite mekom spužvom. Obrisite svaki prljavi dio spužvom umočenom u toplu vodu s deterdžentom. Zatim obrisite očišćeni dio suhom krpom. Pazite da voda ne uđe u uređaj. Kako biste zaštitili kucište, ne koristite otapala ili jaka sredstva za čišćenje.
- Očistite kabel za napajanje i utikač, zatim ih osušite i zapakirajte u plastičnu vrećicu.
- Sklonite uređaj u suhu, prozračnu prostoriju, izvan dohvata djece.

**OTKLONJAVANJE POTEŠKOĆA**

Symptomi	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi iako je utikač priključen i kotačić termostata postavljen na željenu poziciju.	Labav utikač, loš spoj	Iskopčajte uređaj, provjerite vezu između utikača i utičnice. Zatim ponovno priključite uređaj u utičnicu
	U utičnici nema struje	Uključite utikač u odgovarajuću utičnicu
Grijači element svijetli	Napon napajanja je previsok ili prenizak	Koristite izvor napajanja s naponom koji odgovara vrijednosti na pločici s podacima uređaja
	Rešetka za usis zraka je začepljena	Držite uređaj podalje od predmeta kao što su zavjese, plastične vrećice, papir i drugi predmeti koji mogu prekriti rešetku za usis zraka
Uređaj se ne zagrijava ili ventilator ne radi	Prekidač nije postavljen u način grijanja	Postavite prekidač u način grijanja
	Termostat je isključio grijači element	Okrenite termostat i poslušajte zvuk otvaranja/zatvaranja termostata. Ako nema karakterističnog kliktanja, a termostat nije oštećen, uređaj će se automatski uključiti i kada se ohladi.

	Aktivirana je zaštita od pregrijavanja	Isključite uređaj i provjerite je li otvor za dovod ili izlaz zraka začepljen. Isključite uređaj iz strujne utičnice i pričekajte 10 minuta da se sigurnosni sustav resetira prije nego što pokušate ponovno pokrenuti uređaj.
Neobični zvukovi	Uređaj ne stoji na ravnoj površini	Postavite uređaj na ravnu površinu.

#### PODACI O OCJENI

Model	90-060	90-061
Napajanje	220-240V ~	220-240V ~
Maksimalna snaga	2000W	3000W
Potrošnja struje	8,3-9.1A	12,5-13,6 A
Potrebna osigurač	10A	15 A
Potrošnja energije u određenom načinu rada	20/1000/2000W	7/2000/3000W
Zaštita od pregrijavanja	65 °C	65 °C
Dimenzije (mm)	210×130×260	234×130×284
Težina (kg)	1,45	1,47

#### ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne smijete odlagati s kućnim otpadom, već ih trebate odnijeti u odgovarajuće objekte za zbrinjavanje. Informacije o zbrinjavanju možete dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalszym tekstu: "GTX Poland") ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u dalsnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

**Zahtjevi za informacije o električnim lokalnim grijačima**

Kontaktni podaci		Naziv i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikator(i) modela: 90-060					
Parametar	Naznaka	Vrijedno st	Jedinica	Parametar	Jedinica
<b>Toplinski učinak</b>			<b>Vrsta regulatora toplinske snage/temperature prostorije (odaberite jednu opciju)</b>		
Nominalna toplinska snaga	$P_{nom}$	2.000	kW	Jednostupanjski toplinski učinak bez kontrole sobne temperature	Ne
Minimalni toplinski učinak (približno)	$P_{min}$	1.000	kW	Najmanje dva ručna stupnja bez kontrole sobne temperature	Ne
Maksimalni stalni toplinski učinak	$P_{max,c}$	2.000	kW	Mehanička kontrola temperature prostorije putem termostata	da
<b>Potrošnja energije</b>			Elektronička kontrola temperature prostorije		
U isključenom načinu rada	$P_o$	0.00	W	Elektronička kontrola temperature prostorije s dnevnim upravljačem	Ne
U načinu mirovanja	$P_{sm}$	0.00	W	Elektronička kontrola sobne temperature s tjednim upravljačem	Ne
U mirovanju	$P_{mirovanje}$	0.00	W	<b>Ostale opcije podešavanja (može biti odabrano više)</b>	
U načinu mirovanja pri priključenju na mrežu	$P_{rsm}$	0,00	W	Kontrola sobne temperature s detekcijom prisutnosti	ne
Pripadajuće stanje s prikazom informacija ili statusa			[da/ne]	Kontrola temperature prostorije s detekcijom otvorenog prozora	ne
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora u aktivnom načinu rada	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Opcija daljinskog upravljanja	ne
Kontaktni podaci		Naziv i adresa proizvođača ili njihovog ovlaštenog zastupnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw			
Identifikator(i) modela: 90-061					
Parametar	Naznaka	Vrijedno st	Jedinica	Parametar	Jedinica
<b>Toplinski učinak</b>			<b>Vrsta regulatora toplinske snage/temperature prostorije (odaberite jednu opciju)</b>		
Nominalna toplinska snaga	$P_{nom}$	3.000	kW	Jednostupanjski toplinski učinak bez kontrole sobne temperature	ne
Minimalna toplinska snaga (približno)	$P_{min}$	2.000	kW	Najmanje dva ručna stupnja bez kontrole sobne temperature	Ne
Maksimalni stalni toplinski učinak	$P_{max,c}$	3.000	kW	Mehanička kontrola temperature prostorije putem termostata	da
<b>Potrošnja energije</b>			Elektronička kontrola temperature prostorije		
U isključenom načinu rada	$P_o$	0.00	W	Elektronička kontrola temperature prostorije s dnevnim upravljačem	Ne
U načinu mirovanja	$P_{sm}$	0.00	W	Elektronička kontrola sobne temperature s tjednim upravljačem	Ne
U mirovanju	$P_{mirovanje}$	0.00	W	<b>Ostale opcije podešavanja (može biti odabrano više)</b>	
U načinu mirovanja pri priključenju na mrežu	$P_{rsm}$	0,00	W	Kontrola sobne temperature s detekcijom prisutnosti	ne
Pripravni način rada s prikazom informacija ili statusa			[da/ne]	Kontrola sobne temperature s detekcijom otvorenog prozora	ne
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora u aktivnom načinu rada	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Opcija daljinskog upravljanja	ne

(lt)  
**(ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS**  
**KERAMINIS ELEKTRINIS ŠILDYTUVAS**

90-060 / 90-061

**PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĮ ATEITIES REFERENCIJAI.**

**IŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS**

- Vaikai iki 3 metų amžiaus neturėtų būti palikti be priežiūros šalia prietaiso, nebent jie yra nuolat prižiūrimi.
- 3–8 metų vaikai gali įjungti / išjungti prietaisą, jei jis yra pastatytas ar sumontuotas įprastoje darbo padėtyje. Vaikai turi būti prižiūrimi, nebent jie būtų supažindinti su saugiu prietaiso naudojimu ir suprastų su juo susijusius pavojus. 3–8 metų vaikai neturi prijungti prietaiso prie elektros tinklo, reguliuoti ar valyti prietaisą, atlikti jo techninės priežiūros darbus.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys fizinį, jutimo ar protinių gebėjimų sutrikimų arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra gavę instrukcijas dėl saugaus prietaiso naudojimo ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu. Be priežiūros esantys vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti prietaiso.

**ĮSPĖJIMAS!**

**ĮSPĖJIMAS:**

- Jei neatsiejamas maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, aptarnavimo personalas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Siekiant išvengti perkaitimo, prietaiso negalima uždengti.
- Nenaudokite šildytuvo, jei keraminiai elementai yra pažeisti.
- Nenaudokite prietaiso šalia vonios, dušo ar baseino.
- Šis prietaisas nėra įrengtas kambario temperatūros reguliavimo įtaisui. Nenaudokite prietaiso mažose patalpose, kuriose yra žmonių, negalintių savarankiškai išeiti iš patalpos, nebent jie yra nuolat prižiūrimi.
- Norėdami atjungti prietaisą, paimkite kištuką ir ištraukite jį iš sieninio lizdo.

**NAUDOJIMO PASKIRTIS**

- Prietaisas skirtas naudoti namuose, sandėliuose ir automobilių dirbtuvėse. Jis nėra skirtas naudoti šiltnamiose ar statybvietėse. Prietaisas turi termostatą ir savaiminio reguliavimo terminį jungiklį, skirtą šildymo elementams valdyti. Termostatas reguliuoja aplinkos temperatūrą. Ventilatoriaus variklis valdomas termostato ir nustoja veikti kartu su šildymo elementais. Savaiminio reguliavimo terminis jungiklis išjungs prietaisą perkaitimo atveju.
- Pirmą kartą įjungus prietaisą, gali išsiskirti nedidelis dūmų kiekis. Tai yra normalu ir po kelių minučių veikimo dūmai išnyks.
- Įrenginys pagamintas iš plieno lakšto, padengto atspariu karščiuo miteliais.
- Komplekte yra maitinimo laidas su kištuku.

**ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO**



RRRR- pagaminimo metai  
 MM-gamybos mėnuo  
 Y -papildomas žymėjimas  
 XXXXX-serijos numeris  
 NNN-papildomas ženklas

**VALDYMO PULTAS**  
**60-060**



60-061



**Kairysis rankenėlė** – darbo režimo nustatymai:

- 0 įrenginys išjungtas
- ventiliatorius įjungtas
- kaitinimo elementas veikia pusės galios režimu
- kaitinimo elementas veikia visu pajėgumu

**Dešinioji rankenėlė** – termostato nustatymai

**Papildomos funkcijos:** Prietaisas turi avarinį jungiklį, kuris automatiškai išjungia prietaisą, jei jis apvirsta. Norėdami jį vėl įjungti, pastatykite prietaisą į įprastą darbo padėtį.

**NAUDOJIMAS**

- Pastatykite prietaisą ant stabilaus paviršiaus, saugiu atstumu nuo drėgnų vietų ir degių daiktų.
- Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.
- Nustatykite termostato rankenėlę į MAX padėtį ir leiskite šildytuvui veikti visu pajėgumu.
- Prietaisas išjungtas, kai funkcinis jungiklis bus nustatytas į vieną iš darbo padėčių.
- Kai kambario temperatūra pakils iki reikiamos vertės, termostatas išjungs kaitinimo elementą. Kai temperatūra nukris, termostatas vėl jungs kaitinimo elementą. Prietaisas automatiškai įjungia ir išjungia kaitinimo elementą, taip palaikydamas pastovią temperatūrą kambaryje.
- Prieš išjungdami prietaisą, nustatykite termostatą į MIN padėtį ir funkcinį rankenėlę į ventilatoriaus padėtį. Palikite prietaisą dvi minutes atvėsti. Kai prietaisas atvės, išjunkite jį ir ištraukite kištuką iš šaltinės.

**PRIEŽIŪRA**

- Prieš valydami, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir leiskite jam atvėsti. Prietaiso korpusas greitai susitepa, todėl dažnai valykite jį minkšta kempine. Kiekvieną nešvarią dalį nuvalykite kempine, įmirkyta šilteame vandenyje su plovikliu. Tada nuvalytą dalį nuvalykite sausa šluoste. Būkite atsargūs, kad vanduo nepatektų į prietaiso vidų. Norėdami apsaugoti korpusą, valymui nenaudokite tirpiklių ar stiprių ploviklių.
- Nuvalykite maitinimo laidą ir kištuką, tada išdžiovinkite ir sudėkite į plastikinį maišelį.
- Prietaisą laikykite sausoje, vėdinamoje patalpoje, kur jo nepasiekty vaikai.

**TRIKIŲ ŠALINIMAS**

Simptomai	Priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia, nors kištukas yra įjungtas ir termostato rankenėlė nustatoma į norimą padėtį.	Palaidi kištukas, prastas ryšys	Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo, patikrinkite jungtį tarp kištuko ir lizdo. Tada vėl įjunkite prietaisą į lizdą.
	Rozetė nėra elektros	Ijunkite kištuką į tinkamą lizdą
Kaitinimo elementas dega	Maitinimo įtampa yra per didelė arba per maža	Naudokite maitinimo šaltinį, kurio įtampa atitinka įrenginio gamintojo nurodytą vertę
	Oro įsiurbimo grotelės užsikimšusios	Laikykite prietaisą atokiau nuo daiktų, pvz., užuolaidų, plastikinių maišelių, popieriaus ir kitų daiktų, kurie gali uždengti oro įsiurbimo grotelės
	Jungiklis nėra nustatytas į šildymo režimą	Nustatykite jungiklį į šildymo režimą.
Įrenginys nešyla arba ventilatorius neveikia	Termostatas išjungė šildymo elementą	Pasukite termostatą ir klausykite, ar girdite termostato atidarymo/udžarymo garsą. Jei negirdite būdingo spragtelėjimo garso ir termostatas nėra sugadintas,

		prietaisais automatiškai įjungs „ “ funkciją, kai atvės.
	Įjungta apsauga nuo perkaitimo	Išjunkite prietaisą ir patikrinkite, ar oro įėjimo ar išėjimo angos nėra užblokuotos. Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir palaukite 10 minučių, kol saugos sistema atsistatys, prieš bandydami iš naujo įjungti prietaisą
Nenormalūs garsai	Prietaisais nestovinti lygus paviršius	Pastatykite prietaisą ant lygus paviršiaus.

#### REITINGO DUOMENYS

Modelis	90-060	90-061
Maitinimo šaltinis	220–240 V ~	220–240 V ~
Maksimali galia	2000	3000 W
Srovės suvartojimas	8,3–9,1 A	12,5–13,6 A
Reikalingas saugiklis	10	15
Energijos suvartojimas tam tikru režimu	20/1000/2000 W	7/2000/3000 W
Apsauga nuo perkaitimo	65	65
Matmenys (mm)	210×130×260	234×130×284
Svoris (kg)	1,45	1,47

#### APLINKOS APSAUGA



Elektros energija varomi produktai neturėtų būti šalinami kartu su būtinėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios yra žalingos aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

**Reikalavimai informacijai apie elektrinius vietinius šildytuvus**

Kontaktiniai duomenys		Gamintojo arba jo įgaliotojo atstovo pavadinimas ir adresas: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva			
Modelio identifikatorius (-iai): 90-060					
Parametras	Paskirtis	Vertė	Vienetas	Parametras	Vienetas
<b>Šiluminė galia</b>			<b>Šilumos išėjimo tipo/kambario temperatūros reguliatorius (pasirinkite vieną variantą)</b>		
Nominali šiluminė galia	$P_{nom}$	2 000	kW	Vienpakopė šilumos galia be kambario temperatūros reguliavimo	Ne
Minimali šiluminė galia (apytikslė)	$P_{min}$	1	kW	Mažiausiai du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo	Ne
Maksimali pastovi šiluminė galia	$P_{max,c}$	2	kW	Mechaninis kambario temperatūros reguliavimas termostatu	taip
<b>Energijos suvartojimas</b>			Elektroninis kambario temperatūros reguliavimas		
Išjungtas režimas	$P_o$	0	W	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su kasdieniu reguliatoriumi	Ne
Budėjimo režimu	$P_{sm}$	0	W	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su savaitiniu valdikliu	Ne
Neaktyviame režime	$P_{neaktyvus}$	0	W	<b>Kitos reguliavimo parinktys (galima pasirinkti kelias)</b>	
Budėjimo režimu, kai prijungtas prie elektros tinklo	$P_{rsm}$	0,00	W	Kambario temperatūros reguliavimas su buvimo aptikimu	ne
Budėjimo režimas su informacijos arba būsenos rodymu			[taip/ne]	Kambario temperatūros reguliavimas su atidaryto lango aptikimu	ne
Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas aktyviojo režimu	$\eta_{s,on}$	85		Nuotolinio valdymo galimybė	ne
Kontaktiniai duomenys		Gamintojo arba jo įgaliotojo atstovo pavadinimas ir adresas: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva			
Modelio identifikatorius (-iai): 90-061					
Parametras	Paskirtis	Vertė	Vienetas	Parametras	Vienetas
<b>Šiluminė galia</b>			<b>Šilumos išėjimo tipo/kambario temperatūros reguliatorius (pasirinkite vieną variantą)</b>		
Nominali šiluminė galia	$P_{nom}$	3 000	kW	Vienpakopė šilumos galia be kambario temperatūros reguliavimo	ne
Minimali šiluminė galia (apytikslė)	$P_{min}$	2	kW	Mažiausiai du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo	Ne
Maksimali pastovi šiluminė galia	$P_{max,c}$	3	kW	Mechaninis kambario temperatūros reguliavimas termostatu	taip
<b>Energijos suvartojimas</b>			Elektroninis kambario temperatūros reguliavimas		
Išjungtas režimas	$P_o$	0	W	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su kasdieniu reguliatoriumi	Ne
Budėjimo režimu	$P_{sm}$	0	W	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su savaitiniu valdikliu	Ne
Neaktyviame režime	$P_{neaktyvus}$	0	W	<b>Kitos reguliavimo parinktys (galima pasirinkti kelias)</b>	
Budėjimo režimu, kai prijungtas prie elektros tinklo	$P_{rsm}$	0,00	W	Kambario temperatūros reguliavimas su buvimo aptikimu	ne
Budėjimo režimas su informacijos arba būsenos rodymu			[taip/ne]	Kambario temperatūros kontrolė su atidaryto lango aptikimu	ne
Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas aktyviojo režimu	$\eta_{s,on}$	85		Nuotolinio valdymo galimybė	nėra

(lv)  
**ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKKOJUMS**  
**KERAMISKAIS ELEKTRISKAIS SILDĪTĀJS**  
 90-060 / 90-061

**PIEZĪME: PRIEŠ LIETOJOT IERĪCI, LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAJĀ IZMANTOŠANĀI.**

**DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

- Bērni līdz 3 gadu vecumam nedrīkst atrasties ierīces tuvumā, ja vien tie nav pastāvīgi uzraudzīti.
- Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem drīkst ieslēgt/izslēgt ierīci, ja tā ir novietota vai uzstādīta normālā darbības stāvoklī. Bērni jāuzrauga, ja vien viņi nav apmācīti par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus. Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst pieslēgt ierīci strāvas padevei, regulēt vai tīrīt ierīci, kā arī veikt apkopes darbus.
- Šo iekārtu var lietot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar samazinātām fiziskām, sensorālām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas par iekārtas drošu lietošanu un viņi saprot ar to saistītos riskus. Bērniem nedrīkst spēlēties ar iekārtu. Bērniem bez uzraudzības nedrīkst tīrīt vai veikt iekārtas apkopi.

**UZMANĪBU!**

**BRĪDINĀJUMS:**

- Ja neatrūjamais barošanas vads ir bojāts, to jānomaina ražotājam, servisa personālam vai kvalificētam speciālistam, lai izvairītos no briesmām.
- Lai izvairītos no pārkaršanas, neaizklājiet ierīci.
- Nelietojiet sildītāju, ja keramikas elementi ir bojāti.
- Nelietojiet ierīci tiešā vannas, dušas vai peldbaseina tuvumā.
- Šī ierīce nav aprīkota ar telpas temperatūras kontroles ierīci. Nelietojiet ierīci mazās telpās, ja tajās atrodas personas, kas nespēj patstāvīgi atstāt telpu, ja vien tās nav pastāvīgi uzraudzībā.
- Lai atvienotu ierīci, satveriet spraudni un izvelciet to no rozetes.

**Paredzētais lietojums**

- Ierīce ir paredzēta lietošanai mājās, noliktavās un auto darbnīcās. Tā nav paredzēta lietošanai siltumnīcās vai būvlaukumos. Ierīcei ir termostats un pašregulējošs termiskais slēdzis sildelementu vadībai. Termostats kontrolē apkārtējās vides temperatūru. Ventilatora motors tiek vadīts ar termostatu un pārtrauc darbu kopā ar sildelementiem. Pašregulējošais termiskais slēdzis izslēdz ierīci pārkaršanas gadījumā.
- Sākotnējā iedarbināšanā var izdalīties neliels dūmu daudzums. Tas ir normāli un pazudīs pēc dažām minūtēm.
- Ierīce ir izgatavota no tērauda loksnes, kas pārklāta ar karstumizturīgu pulveri.
- Komplektā ietilpst barošanas vads ar spraudni

**MARKĒJUMI UZ IERĪCES**



RRRR- ražošanas gads  
 MM-ražošanas mēnesis  
 Y -papildu apzīmējums  
 XXXXX-sērijas numurs  
 NNN-papildu markējums

**KONTROLES PANELIS**

60-060



60-061



**Kreisais pogu - darbības režīma iestatījumi:**

- 0 Ierīce ir izslēgta
- 2 Ventilators ieslēgts
- 1 Sildelements darbojas ar pusi jaudas
- 3 Sildelements darbojas ar pilnu jaudu

**Labais pogu – termostata iestatījumi**

**Papildu funkcijas:** Ierīcei ir avārijas slēdzis, kas automātiski izslēdz ierīci, ja tā apgūžas. Lai ierīci atkārtoti iedarbinātu, novietojiet to normālā darba stāvoklī.

**LIETOŠANA**

- Novietojiet ierīci uz stabilas virsmas, drošā attālumā no mitrām vietām un uzliesmojošiem priekšmetiem.
- Pieslēdziet ierīci elektrotīklam.
- Nostādīt termostata pogu pozīcijā MAX un ļaujiet sildītājam darboties ar pilnu jaudu.
- Ierīce sāks darboties, kad funkciju slēdzis tiks iestatīts vienā no darbības pozīcijām.
- Kad telpas temperatūra sasniegs nepieciešamo vērtību, termostats izslēgs sildelementu. Kad temperatūra pazemināsies, termostats atkārtoti ieslēgs sildelementu. Ierīce automātiski ieslēdz un izslēdz sildelementu, tādējādi uzturot nemainīgu temperatūru telpā.
- Pirms ierīces izslēgšanas iestatiet termostatu uz MIN un pagrieziet funkciju pogu ventilatora pozīcijā. Ļaujiet ierīcei divas minūtes atdzist. Kad ierīce ir atdzisusi, izslēdziet to un izvelciet kontaktdakšu no rozetes.

**APKOPE**

- Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves un ļaujiet tai atdzist. Ierīces korpusi viegli netīrās, tāpēc to bieži noslaukiet ar mīkstu sūkli. Noslaukiet katru netīro daļu ar sūkli, kas iemērcēta siltā ūdenī ar mazgāšanas līdzekli. Pēc tam noslaukiet notīrīto daļu ar sausu drānu. Uzmanieties, lai ūdens neieķītu ierīces iekšienē. Lai aizsargātu korpusu, tīrīšanai nelietojiet šķīdinātājus vai spēcīgu mazgāšanas līdzekļus.
- Notīriet barošanas vadu un spraudni, pēc tam nosusiniet un ievietojiet plastmasas maisiņā.
- Ierīci uzglabājiet sausā, vēdināmā telpā, bērniem nepieejamā vietā.

**PROBLĒMU RISINĀŠANA**

Simptomi	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas, kaut arī kontaktdakša ir pievienota un termostata pogu ir iestatīts vēlamajā pozīcijā.	Neatbilstoša kontaktdakša, slīkts savienojums  Rozetē nav strāvas	Atvienojiet ierīci no strāvas, pārbaudiet savienojumu starp kontaktdakšu un rozeti. Pēc tam atkal pievienojiet ierīci rozetei.  Ievietojiet kontaktdakšu piemērotā kontaktligzdā
Sildelements ir ieslēgts	Piegādes spriegums ir pārāk augsts vai pārāk zems  Gaisa iepūdes režģis ir bloķēts	Izmantojiet strāvas avotu, kura spriegums atbilst ierīces nominālajai plāksnītei  Nenovietojiet ierīci tuvu priekšmetiem, piemēram, aizkariem, plastmasas maisiņiem, papīram un citiem priekšmetiem, kas var aizsegēt gaisa iepūdes resti
Ierīce nesilda vai ventilators nedarbojas	Slēdzis nav iestatīts uz sildīšanas režīmu  Termostats ir izslēdzis sildelementu	Iestatiet slēdzi uz sildīšanas režīmu  Pagrieziet termostatu un klausieties, vai dzirdat termostata atvēršanās/aižvēršanās skaņu. Ja nav dzirdama raksturīgā klikšķa skaņa un termostats nav bojāts, ierīce

		automātiski ieslēgsies, kad tā atdziest ( ).
	Ir aktivizējusies pārkaršanas aizsardzība	Izslēdziet ierīci un pārbaudiet, vai gaisa ieplūdes vai izplūdes atvere nav bloķēta. Atvienojiet ierīci no strāvas padeves un pagaidiet 10 minūtes, lai drošības sistēma atiestātos, pirms mēģināt atkārtoti iedarbināt ierīci
Nenormālas skaņas	Ierīce nav novietota uz līdzenas virsmas	Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas.

#### RATING DATA

Modelis	90-060	90-061
Enerģijas padeve	220–240 V ~	220–240 V ~
Maksimālā jauda	2000 W	3000 W
Strāvas patēriņš	8,3-9,1 A	12,5-13,6 A
Nepieciešamā drošinātāja	10	15
Enerģijas patēriņš konkrētā režīmā	20/1000/2000 W	7/2000/3000 W
Pārkaršanas aizsardzība	65	65
Izmēri (mm)	210×130×260	234×130×284
Svars (kg)	1,45	1,47

#### VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko produktu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi, iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autoritētas uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritētibām un blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

**Prasības informācijai par elektriskajiem vietējiem telpu sildītājiem**

Kontaktinformācija		Ražotāja vai tā pilnvarotā pārstāvja nosaukums un adrese: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Modeļa identifikators(-i): 90-060					
Parametrs	Nosaukums	Vērtība	Vienība	Parametrs	Vienība
<b>Siltuma jauda</b>				<b>Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulētāja tips (izvēlieties vienu opciju)</b>	
Nominālā siltuma jauda	$P_{nom}$	2000	kW	Vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas	Nē
Mīnīmālā siltuma jauda (aptuvena)	$P_{min}$	1000	kW	Vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras kontroles	Nē
Maksimālā konstantā siltuma jauda	$P_{max,c}$	2000	kW	Mehāniska telpas temperatūras kontrole ar termostatu	jā
<b>Enerģijas patēriņš</b>				Elektroniska telpas temperatūras kontrole	
Izslēgtā režīmā	$P_o$	0,00	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar dienas kontrolieri	N
Gaidstāves režīmā	$P_{sm}$	0,00	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar nedēļas kontrolieri	N
Darbības režīmā	$P_{gaidīšanas režīms}$	0,00	W	<b>Citas regulēšanas iespējas (var izvēlēties vairākas)</b>	
Gaidīšanas režīmā, kad pieslēgts elektrotīklam	$P_{nsm}$	0,00	W	Telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	nē
Gaidstāves režīms ar informācijas vai statusa displeju			[jā/nē]	Telpas temperatūras kontrole ar atvērtu logu noteikšanu	nē
Telpu apkures sezonālā energoefektivitāte aktīvā režīmā	$\eta_{s,on}$	85,0		Tālvadības iespēja	nē
Kontaktinformācija		Ražotāja vai tā pilnvarotā pārstāvja nosaukums un adrese: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Modeļa identifikators(-i): 90-061					
Parametrs	Nosaukums	Vērtība	Vienība	Parametrs	Vienība
<b>Siltuma jauda</b>				<b>Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulētāja tips (izvēlieties vienu opciju)</b>	
Nominālā siltuma jauda	$P_{nom}$	3000	kW	Vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas	nē
Mīnīmālā siltuma jauda (aptuvena)	$P_{min}$	2000	kW	Vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras kontroles	Nē
Maksimālā konstantā siltuma jauda	$P_{max,c}$	3000	kW	Mehāniska telpas temperatūras kontrole ar termostatu	jā
<b>Enerģijas patēriņš</b>				Elektroniska telpas temperatūras kontrole	
Izslēgtā režīmā	$P_o$	0	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar dienas kontrolieri	N
Gaidstāves režīmā	$P_{sm}$	0,00	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar nedēļas kontrolieri	N
Darbības režīmā	$P_{gaidīšanas režīms}$	0,00	W	<b>Citas regulēšanas iespējas (var izvēlēties vairākas)</b>	
Gaidīšanas režīmā, kad pieslēgts elektrotīklam	$P_{nsm}$	0,00	W	Telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	nē
Gaidstāves režīms ar informācijas vai statusa displeju			[jā/nē]	Telpas temperatūras kontrole ar atvērtā loga noteikšanu	nē
Telpu apkures sezonālā energoefektivitāte aktīvā režīmā	$\eta_{s,on}$	85,0		Tālvadības iespēja	nē

(sl)  
PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL  
KERAMIČNI ELEKTRIČNI GRELEC

90-060 / 90-061



**OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.**

**PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI**

- Otroci, mlajši od 3 let, morajo biti oddaljeni od naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci, starejši od 3 do 8 let, lahko napravo vklopijo/izklopijo, če je nameščena ali nameščena v normalnem delovnem položaju. Otroke je treba nadzorovati, razen če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo tveganja, ki so z njo povezana. Otroci, starejši od 3 do 8 let, ne smejo priključiti naprave na napajanje, jo nastavljati ali čistiti ali opravljati vzdrževalnih del.
- To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi opreme in razumejo tveganja, povezana z njo. Otroci ne smejo igrati z opremo. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme.

**PREVIDNO!**

**OPOZORILO:**

- Če je neprekinljiv napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, servisno osebo ali usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Da se izognete pregrevanju, naprave ne pokrivajte.
- Ne uporabljajte grelca, če so keramični elementi poškodovani.
- Naprave ne uporabljajte v neposredni bližini kopalne kadi, tuša ali bazena.
- Ta naprava ni opremljena z napravo za nadzor sobne temperature. Naprave ne uporabljajte v majhnih prostorih, v katerih so osebe, ki ne morejo same zapustiti prostora, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Za odklop naprave primite vtič in ga izvlecite iz vtičnice.

**NAMEN UPORABE**

- Naprava je namenjena za uporabo v domovih, skladiščih in avtomobilskih delavnicah. Ni namenjena za uporabo v rastlinjakih ali na gradbiščih. Naprava ima termostat in samoregulativni termični stikalo za nadzor grelnih elementov. Termostat nadzira temperaturo okolice. Motor ventilatorja nadzira termostat in preneha delovati skupaj z grelnimi elementi. Samoregulativni termični stikalo bo v primeru pregrevanja izklopil napravo.
- Med prvim zagonom se lahko sprošča majhna količina dima. To je normalno in bo izginilo po nekaj minutah delovanja.
- Naprava je izdelana iz jeklene pločevine, prevlečene s toplotno odporno barvo v prahu.
- Komplet vključuje napajalni kabel z vtičem.

**OZNAKE NA NAPRAVI**



RRRR-leto proizvodnje  
MM-mesec proizvodnje  
Y - dodatna oznaka  
XXXXX-serijska številka  
NNN-dodatna oznaka

**KONTROLNI PANEI  
60-060**



60-061

**Levi gumb – nastavitve načina delovanja:**

- naprava je izklopljena
- ventilator je vklopljen
- grelni element deluje s polovično močjo
- grelni element deluje s polno močjo)

**Desni gumb – nastavitve termostata**

**Dodatne funkcije:** Naprava ima varnostno stikalo, ki napravo samodejno izklopi, če se prevrne. Napravo postavite v normalni položaj za ponovni zagon.

**UPORABA**

- Napravo postavite na stabilno površino, na varni razdalji od vlažnih površin in vnetljivih predmetov.
- Napravo priključite na omrežje.
- Gumb termostata nastavite v položaj MAX in pustite, da grelec deluje s polno močjo.
- Naprava se bo vklopila, ko bo stikalo funkcij nastavljeno na eno od delovnih položajev.
- Ko se temperatura v prostoru dvigne na želeno vrednost, termostat izklopi grelni element. Ko temperatura pade, termostat ponovno vklopi grelni element. Naprava samodejno vkloplja in izkloplja grelni element, s čimer vzdržuje konstantno temperaturo v prostoru.
- Pred izklopom naprave nastavite termostat na MIN in funkcijski gumb na položaj ventilatorja. Pustite napravo dve minuti, da se ohladi. Ko se ohladi, izklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice.

**VZDRŽEVANJE**

- Pred čiščenjem odklopite napravo iz električnega omrežja in jo pustite, da se ohladi. Ohišje naprave se hitro umaže, zato ga pogosto obrišite z mehko gobico. Vsak umazan del obrišite z gobico, namočenjo v toplo vodo z detergentom. Nato obrišite očiščen del s suho krpo. Pazite, da voda ne pride v notranjost naprave. Da bi zaščitili ohišje, za čiščenje ne uporabljajte topil ali močnih detergentov.
- Očistite napajalni kabel in vtič, nato ju osušite in shranite v plastično vrečko.
- Napravo shranite v suhem, prezračenem prostoru, nedosegljivem za otroke.

**ODSTRANJEVANJE NAPAK**

Simptomi	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje, čeprav je vtič priključen in je gumb termostata nastavljen na želeno pozicijo.	Ohladna vtičnica, slaba povezava	Izklopite napravo, preverite povezavo med vtičem in vtičnico. Nato napravo ponovno priključite v vtičnico.
	Vtičnica nima napetosti	Vtič vtaknite v ustrezno vtičnico.
Grelni element sveti	Napetost napajanja je previsoka ali prenizka	Uporabite vir napajanja z napetostjo, ki ustreza vrednosti na tipski ploščici naprave.
	Rešetka za dovod zraka je zamašena	Napravo hranite stran od predmetov, kot so zavese, plastične vrečke, papir in drugi predmeti, ki lahko prekrivajo rešetko za dovod zraka
Naprava se ne segreva ali ventilator ne deluje	Stikalo ni nastavljeno na način ogrevanja	Stikalo nastavite na način ogrevanja.
	Termostat je izklopil grelni element	Zavrtite termostat in prisluhnite zvoku odpiranja/zapiranja termostata. Če ni značilnega klikajočega zvoka in termostat ni poškodovan, se bo naprava samodejno vklopila v načinu „“ ko se ohladi.

	Aktivirana je zaščita pred pregrevanjem	Izklopite napravo in preverite, ali ni zamašen dovod ali izpust zraka. Izklopite napravo iz omrežja in počakajte 10 minut, da se varnostni sistem ponastavi, preden poskusite ponovno zagnati napravo
Nenormalni zvoki	Naprava ne stoji na ravni površini	Napravo postavite na ravno površino.

#### PODATKI O MOČI

Model	90-060	90-061
Napajanje	220–240 V ~	220–240 V ~
Največja moč	2000 W	3000 W
Poraba toka	8,3–9,1 A	12,5–13,6 A
Potrebna varovalka	10	15
Poraba energije v danem načinu	20/1000/2000 W	7/2000/3000 W
Zaščita pred pregrevanjem	65	65
Dimenzije (mm)	210×130×260	234×130×284
Teža (kg)	1,45	1,47

#### VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjne odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

**Zahteve za informacije o električnih lokalnih grelnikih prostora**

Kontaktni podatki		Ime in naslov proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikatorji modela: 90-060					
Parameter	Oznaka	Vrednost	Enota	Parameter	Enota
<b>Toplotna moč</b>			<b>Vrsta regulatorja toplotne moči/sobne temperature (izberite eno možnost)</b>		
Nazivna toplotna moč	$P_{nom}$	2.000	kW	Enostopenjska toplotna moč brez regulacije sobne temperature	Ne
Minimalna toplotna moč (približna)	$P_{min}$	1.000	kW	Vsaj dve ročni stopnji brez regulacije sobne temperature	Ne
Največja konstantna toplotna moč	$P_{max,c}$	2.000	kW	Mehanska regulacija sobne temperature prek termostata	da
<b>Poraba energije</b>			<b>Druge možnosti nastavitve (izbrati je mogoče več možnosti)</b>		
V izklopljenem načinu	$P_o$	0	W	Elektronsko krmiljenje sobne temperature	ne
V stanju pripravljenosti	$P_{sm}$	0	W	Elektronski regulator sobne temperature z dnevnim krmilnikom	Ne
V mirovanju	$P_{mirovanje}$	0	W	Elektronski regulator sobne temperature s tedenskim krmilnikom	Ne
V stanju pripravljenosti, ko je priključen na omrežje	$P_{nsm}$	0,00	W	Nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti	ne
Pripravljenostni način z informacijskim ali statusnim prikazom			[da/ne]	Nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtih oken	ne
Sezonska energetska učinkovitost ogrevanja prostorov v aktivnem načinu		$\eta_{s,on}$	85	Možnost daljinskega upravljanja	ne
Kontaktni podatki		Ime in naslov proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikacijski podatki modela: 90-061					
Parameter	Oznaka	Vrednost	Enota	Parameter	Enota
<b>Toplotna moč</b>			<b>Vrsta regulatorja toplotne moči/sobne temperature (izberite eno možnost)</b>		
Nazivna toplotna moč	$P_{nom}$	3.000	kW	Enostopenjska toplotna moč brez regulacije sobne temperature	ne
Minimalna toplotna moč (približna)	$P_{min}$	2.000	kW	Najmanj dve ročni stopnji brez regulacije sobne temperature	Ne
Največja konstantna toplotna moč	$P_{max,c}$	3.000	kW	Mehanska regulacija sobne temperature prek termostata	da
<b>Poraba energije</b>			<b>Druge možnosti nastavitve (izbrati je mogoče več možnosti)</b>		
V izklopljenem načinu	$P_o$	0	W	Elektronsko krmiljenje sobne temperature	ne
V stanju pripravljenosti	$P_{sm}$	0,00	W	Elektronski regulator sobne temperature z dnevnim krmilnikom	Ne
V mirovanju	$P_{mirovanje}$	0	W	Elektronski regulator sobne temperature s tedenskim krmilnikom	Ne
V stanju pripravljenosti, ko je priključen na omrežje	$P_{nsm}$	0,00	W	Nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti	ne
Pripravljenostni način z informacijskim ali statusnim zaslonom			[da/ne]	Nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtih oken	ne
Sezonska energetska učinkovitost ogrevanja prostorov v aktivnem načinu		$\eta_{s,on}$	85	Možnost daljinskega upravljanja	ne

(bg)  
**ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ**  
**КЕРАМИЧЕН ЕЛЕКТРИЧЕСКИ НАГРЕВАТЕЛ**

90-060 / 90-061

**ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ.**

**ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

- Децата под 3-годишна възраст трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не са под постоянен надзор.
- Деца на възраст от 3 до 8 години могат да включват/изключват уреда, при условие че той е поставен или инсталиран в нормалното си работно положение. Децата трябва да бъдат под наблюдение, освен ако не са били инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това рискове. Деца на възраст от 3 до 8 години не трябва да свързват уреда към електрозахранването, да го настройват или почистват, нито да извършват дейности по поддръжката му.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са били под надзор или са получили инструкции относно безопасното използване на оборудването и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата без надзор не трябва да почистват или поддържат оборудването.

**ВНИМАНИЕ!**

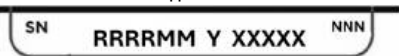
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Ако неотделяемият захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервизния персонал или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- За да избегнете прегряване, не покривайте уреда.
- Не използвайте нагревателя, ако керамичните елементи са повредени.
- Не използвайте уреда в непосредствена близост до вана, душ или басейн.
- Това устройство не е оборудвано с устройство за регулиране на стаината температура. Не използвайте устройството в малки помещения, когато в тях има хора, които не могат да напуснат помещението сами, освен ако не са под постоянно наблюдение.
- За да изключите устройството, хванете щепсела и го извадете от контакта.

**ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

- Устройството е предназначено за употреба в домове, складове и автомобилни сервиси. Не е предназначено за употреба в оранжерии или на строителни обекти. Устройството има термостат и саморегулиращ се термичен прекъсвач за управление на нагревателните елементи. Термостатът контролира температурата на околната среда. Моторът на вентилатора се контролира от термостата и спира да работи заедно с нагревателните елементи. Саморегулиращият се термичен прекъсвач ще изключи устройството в случай на прегряване.
- При първоначалното пускане може да се появи малко количество дим. Това е нормално и ще изчезне след няколко минути работа.
- Устройството е изработено от стоманена ламарина, покрита с термоустойчив прах.
- Комплектът включва захранващ кабел с щепсел.

**МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДАТА**



RRRR-година на производство  
 MM-месец на производство  
 Y -допълнително обозначение  
 XXXXX-сериен номер  
 NNN-допълнителна маркировка

**КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ**

60-060



60-061



**Ляв бутон - настройки на режима на работа:**

- устройството е изключено
- ⌚ вентилаторът е включен
- ⌚ нагревателният елемент работи на половина мощност
- ⌚ нагревателният елемент работи на пълна мощност

**Дясно копче – настройки на термостата**

**Допълнителни функции:** Устройството разполага с аварийен прекъсвач, който автоматично го изключва, ако се преобърне. Поставете устройството в нормалното му работно положение, за да го рестартирате.

**УПОТРЕБА**

- Поставете уреда върху стабилна повърхност, на безопасно разстояние от влажни места и запалими предмети.
- Свържете устройството към електрическата мрежа.
- Настройте копчето на термостата на позиция MAX и оставете нагревателя да работи на пълна мощност.
- Устройството ще се включи, когато превключателят на функциите е в една от работните позиции.
- Когато стаината температура се повиши до желаната стойност, термостатът ще изключи нагревателния елемент. Когато температурата спадне, термостатът ще включи отново нагревателния елемент. Устройството автоматично включва и изключва нагревателния елемент, поддържайки постоянна температура в стаята.
- Преди да изключите устройството, настройте термостата на MIN и завъртете функционалния бутон в положението за вентилатор. Оставете устройството да се охлади за две минути. След като се охлади, изключете устройството и извадете щепсела от контакта.

**ПОДДРЪЖКА**

- Преди почистване, изключете устройството от електрозахранването и го оставете да се охлади. Корпусът на устройството се замърсява лесно, затова го почиствайте често с мека гъба. Избършете всяка мръсна част с гъба, напоена с топла вода и препарат. След това избършете почистената част с суха кърпа. Внимавайте да не попадне вода вътре в устройството. За да предпазите корпуса, не използвайте разтворители или силни препарати за почистване.
- Почистете захранващия кабел и щепсела, след което ги подсушете и опаковайте в найлонова торбичка.
- Съхранявайте устройството в сухо, проветриво помещение, далеч от деца.

**ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ**

Симптоми	Причина	Решение
Устройството не работи, въпреки че щепселът е включен и копчето на термостата е	Хлабав щепсел, лоша връзка	Изключете устройството от контакта, проверете връзката между щепсела и контакта. След това включете отново устройството в контакта.

настроено на желаната позиция.	Няма ток в контакта	Включете щепсела в подходящата контактна кутия
Нагревателният елемент свети	Напрежението на захранването е твърде високо или твърде ниско	Използвайте източник на захранване с напрежение, което съответства на стойността, посочена на табелката с техническите характеристики на устройството
	Решетката за всмукване на въздух е запушена	Дръжте устройството далеч от предмети като завеси, найлонови торбички, хартия и други предмети, които могат да покрият решетката за вход на въздух
Устройството не се нагрява или вентилаторът не работи	Превключвателят не е настроен на режим на отопление	Настройте превключвателя на режим на отопление
	Термостатът е изключил нагревателния елемент	Завъртете термостата и послушайте за звука от отварянето/затварянето на термостата. Ако няма характерния щракващ звук и термостатът не е повреден, устройството ще се включи автоматично в режим „ „ , когато се охлади.
	Защитата от прегряване е активирана	Изключете уреда и проверете дали входът или изходът на въздуха не са запушени. Изключете уреда от електрическата мрежа и изчакайте 10 минути, за да се нулира системата за безопасност, преди да опитате да рестартирате уреда
Необичайни шумове	Уредът не стои на равна повърхност	Поставете устройството на равна повърхност.

#### ДАНИ ЗА НОМИНАЛНИТЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	90-060	90-061
Захранване	220-240V ~	220-240V ~
Максимална мощност	2000 W	3000 W
Консумация на ток	8,3-9,1A	12,5-13,6 A
Необходим предпазител	10	15
Консумирана мощност в даден режим	20/1000/2000 W	7/2000/3000 W
Защита от прегряване	65	65
Размери (мм)	210×130×260	234×130×284
Тегло (кг)	1,45	1,47

#### ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предадат в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографиите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

**Изисквания за информация за електрически локални отоплителни уреди**

Контактни данни		Име и адрес на производителя или неговия упълномощен представител: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава			
Идентификатор(и) на модела: 90-060					
Параметър	Означение	Стойност	Единица	Параметър	Единица
<b>Топлинна мощност</b>				<b>Тип на топлинната мощност/регулатор на стайната температура (изберете една опция)</b>	
Номинална топлинна мощност	$P_{nom}$	2000	kW	Едностепенна топлинна мощност без контрол на стайната температура	не
Минимална топлинна мощност (приблизителна)	$P_{min}$	1	kW	Най-малко две ръчни степени без регулиране на стайната температура	не
Максимална постоянна топлинна мощност	$P_{max,c}$	2000	kW	Механично регулиране на стайната температура чрез термостат	да
<b>Консумация на енергия</b>				Електронно регулиране на стайната температура	
В изключен режим	$P_o$	0	W	Електронен контрол на стайната температура с дневен контролер	не
В режим на готовност	$P_{std}$	0	W	Електронен контрол на стайната температура с седмичен контролер	не
В режим на готовност	$P_{неактивен}$	0	W	<b>Други опции за настройка (могат да бъдат избрани няколко)</b>	
В режим на готовност при свързване към електропреносната мрежа	$P_{start}$	0,00	W	Контрол на стайната температура с откриване на присъствие	не
Режим на готовност с индикация на информация или състояние			[да/не]	Контрол на стайната температура с откриване на отворени прозорци	не
Сезонна енергийна ефективност на отоплението в активен режим	$\eta_{s,act}$	85		Опция за дистанционно управление	не
Контактни данни		Име и адрес на производителя или неговия упълномощен представител: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава			
Идентификационен номер на модела: 90-061					
Параметър	Означение	Стойност	Единица	Параметър	Единица
<b>Топлинна мощност</b>				<b>Тип на топлинната мощност/регулатор на стайната температура (изберете една опция)</b>	
Номинална топлинна мощност	$P_{nom}$	3000	kW	Едностепенна топлинна мощност без контрол на стайната температура	не
Минимална топлинна мощност (приблизителна)	$P_{min}$	2000	kW	Най-малко две ръчни степени без регулиране на стайната температура	не
Максимална постоянна топлинна мощност	$P_{max,c}$	3	kW	Механично регулиране на стайната температура чрез термостат	да
<b>Консумация на енергия</b>				Електронно регулиране на стайната температура	
В изключен режим	$P_o$	0	W	Електронен контрол на стайната температура с дневен контролер	не
В режим на готовност	$P_{std}$	0	W	Електронен контрол на стайната температура с седмичен контролер	не
В режим на готовност	$P_{неактивен}$	0	W	<b>Други опции за настройка (могат да бъдат избрани няколко)</b>	
В режим на готовност при свързване към електропреносната мрежа	$P_{start}$	0,00	W	Контрол на стайната температура с откриване на присъствие	не
Режим на готовност с индикация на информация или състояние			[да/не]	Контрол на стайната температура с откриване на отворени прозорци	не
Сезонна енергийна ефективност на отоплението в активен режим	$\eta_{s,act}$	85		Опция за дистанционно управление	не

(sr)  
**ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА**  
**КЕРАМИЧКИ ЕЛЕКТРИЧНИ ГРЕЈАЧ**

90-060 / 90-061

**НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.**

**ПОДРОБНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА**

- Децу млађу од 3 године треба држати даље од уређаја осим ако нису под сталним надзором.
- Деца узраста од 3 до 8 година могу да укључују/искључују уређај под условом да је постављен или инсталиран у свом нормалном радном положају. Деца треба да буду под надзором осим ако нису упозната са безбедном употребом уређаја и разумеју ризике који су у питању. Деца узраста од 3 до 8 година не смеју да прикључују уређај на извор напајања, да га подешавају или чисте, нити да обављају задатке одржавања.
- Ову опрему могу користити деца старости од 8 година и више и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или недостатком искуства и знања, ако су добиле надзор или упутства о безбедној употреби опреме и разумеју повезане опасности. Деца не би требало да се играју опремом. Ненадзирана деца не би требало да чисте или одржавају опрему.

**ПАЖЊА!**

**УПОЗОРЕЊЕ:**

- Ако је неодојиви кабл за напајање оштећен, треба га заменити од стране произвођача, сервисног особља или квалификованог лица како би се избегла опасност.
- Да бисте избегли прегревање, не покривајте уређај.
- Не користите грејач ако су керамички елементи оштећени.
- Не користите уређај у непосредној близини купатила, туша или базена.
- Овај уређај није опремљен уређајем за контролу собне температуре. Не користите уређај у малим просторијама када се у њима налазе особе које не могу самостално да напусте просторију, осим ако нису под сталним надзором.
- Да бисте искључили уређај, ухватите прикључак и извучите га из зидне утичнице.

**НАМЕНА**

- Уређај је намењен за употребу у кућама, складиштима и аутомеханичарским радионицама. Није намењен за употребу у стакленицима или на градилиштима. Уређај има термостат и саморегулишући термички прекидач за контролу грејних елемената. Термостат контролише собну температуру. Мотор вентилатора контролише термостат и зауставља рад заједно са грејним елементима. Саморегулишући термички прекидач ће искључити уређај у случају прегревања.
- При почетном укључивању може се ослободити мала количина дима. То је нормално и нестаје након неколико минута рада.
- Уређај је направљен од челичног лима обложеног топлотно отпорним прахом.
- Комплет укључује кабл за напајање са прикључком

**ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ**



RRRR- година производње  
 MM-месец производње  
 Y -додатна ознака  
 XXXXX-серијски број  
 NNN-додатна ознака

**КОНТРОЛНА ТАБЛА**

60-060



60-061



**Леви тачак** - подешавања режима рада:

- 0 уређај је искључен
- ☞ вентилатор укључен
- ☞ грејачи елемент ради на пола снаге
- ☞ грејачи елемент ради на пуној снази

**Десно дугме** – подешавање термостата

**Додатне функције:** Уређај има безбедносни прекидач који га аутоматски искључује ако се преврне. Поставите уређај у нормалан радни положај да бисте га поново покренули.

**УПОТРЕБА**

- Поставите уређај на стабилну површину, на безбедно растојање од влажних површина и запaljивих предмета.
- Прикључите уређај на струју.
- Поставите регулатор термостата у положај MAX и пустите грејач да ради на пуној снази.
- Уређај ће се укључити када се прекидач функција постави у једну од радних позиција.
- Када температура у просторији достигне жељену вредност, термостат ће искључити грејач. Када температура опадне, термостат ће поново укључити грејач. Уређај аутоматски укључује и искључује грејач, чиме одржава константну температуру у просторији.
- Пре искључивања уређаја, подесите термостат на MIN и окрените копче функције на положај вентилатора. Оставите уређај да се охлади две минуте. Када се охлади, искључите уређај и извадите витку из утичнице.

**ОДРЖАВАЊЕ**

- Пре чишћења, искључите уређај из напајања и оставите га да се охлади. Кућиште уређаја се лако прља, па га често бришите меким сунђером. Обришите сваки прљав део сунђером уроњеним у млаку воду са детергентом. Затим обришите очишћен део сувом крпом. Пазите да вода не уђе у унутрашњост уређаја. Да бисте заштитили кућиште, не користите раствараче или јаке детергенте за чишћење.
- Очистите кабл за напајање и утикач, затим их осушите и ставите у пластичну кесу.
- Чувајте уређај у сувој, проветреној просторији ван домаћаја деце.

**РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА**

Симптоми	Узрок	Решење
Уређај не ради иако је прикључак укључен, регулатор термостата подешен на жељену позицију.	Лабав прикључак, лош контакт  У прикључку нема струје	Искључите уређај из прикључка, проверите везу између вијка и утичнице. Затим поново прикључите уређај у утичницу
Грејачи је упален	Напон напајања је превисок или пренизак	Укључите прикључак у одговарајућу утичницу  Користите извор напајања чији напон одговара вредности на плочици са техничким подацима уређаја

	Решетка за усисавање ваздуха је зачепљена	Држите уређај даље од предмета као што су завесе, пластичне кесе, папир и други предмети који могу да законе решетку за улаз ваздуха
Уређај се не загрева или вентилатор не ради	Прекидач није подешен у режим грејања	Поставите прекидач у режим грејања
	Термостат је искључио грејач	Поставите термостат и слушајте звук отварања/затварања термостата. Ако нема карактеристичног клика и термостат није оштећен, уређај ће се аутоматски укључити када се охлади.
	Активирана је заштита од прегревања	Искључите уређај и проверите да ли су отвори за улаз или излаз ваздуха запушени. Искључите уређај из струје и сачекајте 10 минута да се безбедносни систем ресетује пре него што покушате да поново укључите уређај.
Неуобичајени звуци	Уређај не стоји на равnoj површини	Поставите уређај на равну површину.

#### ПОДАЦИ О МОДЕЛУ

Модел	90-060	90-061
Напојно напајање	220-240V ~	220-240V ~
Максимална снага	2000W	3000W
Потрошња струје	8.3-9.1A	12.5-13,6 A
Потребан осигурач	10A	15A
Потрошња енергије у одређеном режиму	20/1000/2000W	7/2000/3000W
Заштита од прегревања	65°C	65°C
Димензије (мм)	210×130×260	234×130×284
Тежина (кг)	1.45	1.47

#### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена електрична и електронска опрема садржи супстанце штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање целог Приручника или било ког његовог дела у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

**Захтеви за информације о електричним локалним грејачима**

Контакт подаци		Име и адреса произвођача или његовог овлашћеног представника: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. к. ул. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава			
Идентификатор(и) модела: 90-060					
Параметар	Назив	Вредност	Јединица	Параметар	Јединица
<b>Топлотни излаз</b>				<b>Тип контролера топлотне снаге/температуре просторије (изаберите једну опцију)</b>	
Номинална топлотна снага	$P_{ном}$	2,000	kW	Једноstepена снага грејања без контроле температуре просторије	Не
Минимална топлотна снага (приближно)	$P_{мин}$	1,000	kW	Најмање две ручне фазе без контроле собне температуре	Не
Максимална константна топлотна снага	$P_{max,c}$	2,000	kW	Контрола температуре механичке просторије путем термостата	да
<b>Потрошња енергије</b>				Електронска контрола температуре просторије	
У искљученом режиму	$P_o$	0.00	W	Електронска контрола собне температуре са дневним контролером	Не
У режиму приправности	$P_{sm}$	0.00	W	Електронска контрола собне температуре са недељним контролером	Не
У режиму мировања	$P_{мировање}$	0.00	W	<b>Остале опције подешавања (може се изабрати више)</b>	
У режиму приправности када је прикључен на мрежу	$P_{nsm}$	0.00	W	Контрола собне температуре са детекцијом присуства	не
Режим приправности са приказом информација или статуса			[да/не]	Контрола температуре просторије са детекцијом отвореног прозора	не
Сезонска енергетска ефикасност грејања простора у активном режиму	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Опција даљинског управљања	не
Контакт подаци		Име и адреса произвођача или његовог овлашћеног представника: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. к. ул. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава			
Идентификатор(и) модела: 90-061					
Параметар	Назив	Вредност	Јединица	Параметар	Јединица
<b>Топлотни излаз</b>				<b>Тип контролера топлотне снаге/температуре просторије (изаберите једну опцију)</b>	
Номинална топлотна снага	$P_{ном}$	3,000	kW	Једноstepена снага грејања без контроле температуре просторије	не
Минимална топлотна снага (приближно)	$P_{мин}$	2,000	kW	Најмање два ручна степена без контроле собне температуре	Не
Максимална константна топлотна снага	$P_{max,c}$	3,000	kW	Механичка контрола температуре просторије путем термостата	да
<b>Потрошња енергије</b>				Електронска контрола температуре просторије	
У искљученом режиму	$P_o$	0.00	W	Електронска контрола собне температуре са дневним контролером	Не
У режиму приправности	$P_{sm}$	0.00	W	Електронска контрола собне температуре са недељним контролером	Не
У режиму мировања	$P_{мировање}$	0.00	W	<b>Остале опције подешавања (може се изабрати више)</b>	
У режиму приправности када је прикључен на мрежу	$P_{nsm}$	0.00	W	Контрола собне температуре са детекцијом присуства	не
Стандбај режим са приказом информација или статуса			[да/не]	Контрола собне температуре са детекцијом отвореног прозора	не
Сезонска енергетска ефикасност грејања простора у активном режиму	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Опција даљинског управљања	не

(e)  
**(ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ**  
**ΚΕΡΑΜΙΚΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΑΣ**

90-060 / 90-061

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

**ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Τα παιδιά κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών μπορούν να ενεργοποιούν/απενεργοποιούν τη συσκευή, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στη φυσιολογική θέση λειτουργίας της. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, εκτός εάν έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν πρέπει να συνδέουν τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα, να ρυθμίζουν ή να καθαρίζουν τη συσκευή, ούτε να εκτελούν εργασίες συντήρησης.
- Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Εάν το μη αποστρώσιμο καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το προσωπικό σέρβις ή από εξειδικευμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα εάν τα κεραμικά στοιχεία είναι κατεστραμμένα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άμεση γεινιάση με μανιέρα, ντους ή πισίνα.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι εξοπλισμένη με συσκευή ελέγχου της θερμοκρασίας δωματίου. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μικρά δωμάτια όταν υπάρχουν άτομα που δεν μπορούν να βγουν από το δωμάτιο μόνο τους, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, πιάστε το βύσμα και τραβήξτε το από την πρίζα.

**ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

- Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε στίπια, αποθήκες και συνεργεία αυτοκινήτων. Δεν προορίζεται για χρήση σε θερμοκήπια ή εργοστάσια. Η συσκευή διαθέτει θερμοστάτη και αυτορυθμιζόμενο θερμικό διακόπτη για τον έλεγχο των θερμαντικών στοιχείων. Ο θερμοστάτης ελέγχει τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος. Ο κινητήρας του ανεμιστήρα ελέγχεται από τον θερμοστάτη και σταματά να λειτουργεί μαζί με τα θερμαντικά στοιχεία. Ο αυτορυθμιζόμενος θερμικός διακόπτης θα απενεργοποιήσει τη συσκευή σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- Κατά την αρχική εκκίνηση, ενδέχεται να εκλυθεί μικρή ποσότητα καπνού. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα εξαφανιστεί μετά από λίγα λεπτά λειτουργίας.
- Η συσκευή είναι κατασκευασμένη από λαμαρίνα επικαλυμμένη με ανθεκτική στη θερμότητα σκόνη.
- Το σετ περιλαμβάνει καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα

**ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ**



RRRR-έτος κατασκευής  
 MM-μήνας κατασκευής  
 Y -πρόσθετη ονομασία  
 XXXXX-αριθμός σειράς

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ**  
 60-060



60-061



**Αριστερό κουμπί - ρυθμίσεις λειτουργίας:**

- 0 Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη
- ☞ ο ανεμιστήρας είναι ενεργοποιημένος
- ☞ το θερμαντικό στοιχείο λειτουργεί στη μισή ισχύ
- ☞ το θερμαντικό στοιχείο λειτουργεί σε πλήρη ισχύ

**Δεξί κουμπί - ρυθμίσεις θερμοστάτη**

**Πρόσθετες λειτουργίες:** Η συσκευή διαθέτει διακόπτη έκτακτης ανάγκης για την απενεργοποίηση αυτόματα σε περίπτωση ανατροπής. Τοποθετήστε τη συσκευή στην κανονική θέση λειτουργίας της για να την επανεκκινήσετε.

**ΧΡΗΣΗ**

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή επιφάνεια, σε ασφαλή απόσταση από υγρές περιοχές και εύφλεκτα αντικείμενα.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Ρυθμίστε το κουμπί του θερμοστάτη στη θέση MAX και αφήστε τη θερμάστρα να λειτουργήσει σε πλήρη ισχύ.
- Η συσκευή θα ξεκινήσει όταν ο διακόπτης λειτουργίας ρυθμιστεί σε μία από τις θέσεις λειτουργίας.
- Όταν η θερμοκρασία του δωματίου ανέβει στην επιθυμητή τιμή, ο θερμοστάτης θα απενεργοποιήσει το θερμαντικό στοιχείο. Όταν η θερμοκρασία πέσει, ο θερμοστάτης θα επανεκκινήσει το θερμαντικό στοιχείο. Η συσκευή ενεργοποιεί και απενεργοποιεί αυτόματα το θερμαντικό στοιχείο, διατηρώντας έτσι σταθερή τη θερμοκρασία στο δωμάτιο.
- Πριν απενεργοποιήσετε τη συσκευή, ρυθμίστε τον θερμοστάτη στη θέση MIN και γυρίστε το κουμπί λειτουργίας στη θέση ανεμιστήρα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για δύο λεπτά. Μόλις κρυώσει, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει. Το περίβλημα της συσκευής λερώνεται εύκολα, γι' αυτό σκουπίστε το συχνά με ένα μαλακό σφουγγάρι. Σκουπίστε κάθε βρώμικο μέρος με ένα σφουγγάρι βουτηγμένο σε ζεστό νερό με απορρυπαντικό. Στη συνέχεια, σκουπίστε το καθαρισμένο μέρος με ένα στεγνό πανί. Προσέξτε να μην μπει νερό μέσα στη συσκευή. Για να προστατέψετε το περίβλημα, μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή ισχυρά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα, στη συνέχεια στεγνώστε τα και συσκευάστε τα σε πλαστική σακούλα.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, αεριζόμενο χώρο μακριά από παιδιά.

**ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
------------	-------	------

Η συσκευή δεν λειτουργεί παρόλο που το φως είναι συνδεδεμένο και ο διακόπτης του θερμοστάτη είναι ρυθμισμένος στην επιθυμητή θέση.	Χαλαρό βύσμα, κακή σύνδεση	Αποσυνδέστε τη συσκευή, ελέγξτε τη σύνδεση μεταξύ του βύσματος και της πρίζας. Στη συνέχεια, συνδέστε ξανά τη συσκευή στην πρίζα
	Δεν υπάρχει ρεύμα στην πρίζα	Συνδέστε το βύσμα σε μια κατάλληλη πρίζα
Το θερμαντικό στοιχείο είναι αναμμένο	Η τάση τροφοδοσίας είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή	Χρησιμοποιήστε τη πηγή τροφοδοσίας με τάση που αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών της συσκευής
	Η σχάρα εισαγωγής αέρα είναι φραγμένη	Κρατήστε τη συσκευή μακριά από αντικείμενα όπως κουρτίνες, πλαστικές σακούλες, χαρτί και άλλα αντικείμενα που μπορεί να καλύψουν τη σχάρα εισαγωγής αέρα
Η συσκευή δεν θερμαίνεται ή ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί	Ο διακόπτης δεν είναι ρυθμισμένος στη λειτουργία θέρμανσης	Ρυθμίστε το διακόπτη στη λειτουργία θέρμανσης
	Ο θερμοστάτης έχει τοποθετηθεί σε θερμαντικό στοιχείο	Γυρίστε τον θερμοστάτη και ακούστε τον ήχο του θερμοστάτη που ανοίγει/κλείνει. Εάν δεν ακούγεται ο χαρακτηριστικός ήχος κλικ και ο θερμοστάτης δεν έχει υποστεί ζημιά, η συσκευή θα ενεργοποιηθεί αυτόματα τη λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ( ) όταν κρυώσει.
	Η προστασία από υπερθέρμανση ενεργοποιηθεί	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ελέγξτε ότι η είσοδος ή η έξοδος αέρα δεν είναι φραγμένη. Αποσυνδέστε τη συσκευή και περιμένετε 10 λεπτά για να επαναρρυθμιστεί το σύστημα ασφαλείας πριν επιχειρήσετε να επανεκκινήσετε τη συσκευή
Ασυνήθιστοι θόρυβοι	Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια	Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη επιφάνεια.

#### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Μοντέλο	90-060	90-061
Τροφοδοσία	220-240V ~	220-240V ~
Μέγιστη ισχύς	2000W	3000W
Κατανάλωση ρεύματος	8,3-9,1A	12,5-13,6A
Απαιτούμενη ασφάλεια	10	15A
Κατανάλωση ισχύος σε δεδομένη λειτουργία	20/1000/2000W	7/2000/3000W
Προστασία από υπερθέρμανση	65	65
Διαστάσεις (mm)	210×130×260	234×130×284
Βάρος (kg)	1,45	1,47

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά είδη περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

**Απαιτήσεις για πληροφορίες σχετικά με ηλεκτρικές τοπικές θερμάστρες χώρου**

Στοιχεία επικοινωνίας		Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία			
Αναγνωριστικό μοντέλου: 90-060					
Παράμετρος	Ονομασία	Τιμή	Μονάδα	Παράμετρος	Μονάδα
<b>Θερμική ισχύς</b>				<b>Τύπος θερμικής απόδοσης/ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε μία επιλογή)</b>	
Ονομαστική θερμική απόδοση	$P_{nom}$	2.000	kW	Μονοβάθμια θερμική απόδοση χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	Όχι
Ελάχιστη θερμική απόδοση (κατά προσέγγιση)	$P_{min}$	1.000	kW	Τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	Όχι
Μέγιστη σταθερή θερμική απόδοση	$P_{max,c}$	2.000	kW	Μηχανικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου μέσω θερμοστάτη	Ναι
<b>Κατανάλωση ισχύος</b>				Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου	
Σε κατάσταση απενεργοποίησης	$P_o$	0	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ημερήσιο ελεγκτή	Όχι
Σε κατάσταση αναμονής	$P_{sm}$	0	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με εβδομαδιαίο ελεγκτή	Όχι
Σε κατάσταση αναμονής	$P_{αναμονη}$	0	W	<b>Άλλες επιλογές ρύθμισης (μπορείτε να επιλέξετε περισσότερες από μία)</b>	
Σε κατάσταση αναμονής όταν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο	$P_{nsm}$	0,00	W	Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας	όχι
Λειτουργία αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάσταση			[ναι/όχι]	Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου	όχι
Εποχιακή ενεργειακή απόδοση της θέρμανσης χώρου σε ενεργή λειτουργία	$\eta_{s,on}$	85		Επιλογή τηλεχειρισμού	όχι
Στοιχεία επικοινωνίας		Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία			
Αναγνωριστικό μοντέλου: 90-061					
Παράμετρος	Ονομασία	Τιμή	Μονάδα	Παράμετρος	Μονάδα
<b>Θερμική ισχύς</b>				<b>Τύπος θερμικής απόδοσης/ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε μία επιλογή)</b>	
Ονομαστική θερμική απόδοση	$P_{nom}$	3.000	kW	Μονοβάθμια θερμική απόδοση χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	όχι
Ελάχιστη θερμική απόδοση (κατά προσέγγιση)	$P_{min}$	2.000	kW	Τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	Όχι
Μέγιστη σταθερή θερμική απόδοση	$P_{max,c}$	3.000	kW	Μηχανικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου μέσω θερμοστάτη	Ναι
<b>Κατανάλωση ισχύος</b>				Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου	
Σε κατάσταση απενεργοποίησης	$P_o$	0	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ημερήσιο ελεγκτή	Όχι
Σε κατάσταση αναμονής	$P_{sm}$	0	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με εβδομαδιαίο ελεγκτή	Όχι
Σε κατάσταση αναμονής	$P_{αναμονη}$	0	W	<b>Άλλες επιλογές ρύθμισης (μπορείτε να επιλέξετε περισσότερες από μία)</b>	
Σε κατάσταση αναμονής όταν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο	$P_{nsm}$	0,00	W	Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας	όχι
Λειτουργία αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάσταση			[ναι/όχι]	Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου	όχι
Εποχιακή ενεργειακή απόδοση της θέρμανσης χώρων σε ενεργή λειτουργία	$\eta_{s,on}$	85		Επιλογή τηλεχειρισμού	όχι

(e)  
**(ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ**  
**ΚΕΡΑΜΙΚΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΑΣ**  
**90-060 / 90-061**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΣΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

**ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Τα παιδιά κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών μπορούν να ενεργοποιούν/απενεργοποιούν τη συσκευή, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στη φυσιολογική θέση λειτουργίας της. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, εκτός εάν έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν πρέπει να συνδέουν τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα, να ρυθμίζουν ή να καθαρίζουν τη συσκευή, ούτε να εκτελούν εργασίες συντήρησης.
- Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Εάν το μη αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το προσωπικό σέρβις ή από εξειδικευμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα εάν τα κεραμικά στοιχεία είναι κατεστραμμένα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άμεση γεινιάση με μπιανέρα, ντους ή πισίνα.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι εξοπλισμένη με συσκευή ελέγχου της θερμοκρασίας δωματίου. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μικρά δωμάτια όταν υπάρχουν άτομα που δεν μπορούν να βγουν από το δωμάτιο μόνα τους, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, πιάστε το βύσμα και τραβήξτε το από την πρίζα.

**ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

- Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε σπίνια, αποθήκες και συνεργεία αυτοκινήτων. Δεν προορίζεται για χρήση σε θερμοκήπια ή εργοστάσια. Η συσκευή διαθέτει θερμοστάτη και αυτορυθμιζόμενο θερμικό διακόπτη για τον έλεγχο των θερμαντικών στοιχείων. Ο θερμοστάτης ελέγχει τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος. Ο κινητήρας του ανεμιστήρα ελέγχεται από τον θερμοστάτη και σταματά να λειτουργεί μαζί με τα θερμαντικά στοιχεία. Ο αυτορυθμιζόμενος θερμικός διακόπτης θα απενεργοποιήσει τη συσκευή σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- Κατά την αρχική εκκίνηση, ενδέχεται να εκλυθεί μικρή ποσότητα καπνού. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα εξαφανιστεί μετά από λίγα λεπτά λειτουργίας.
- Η συσκευή είναι κατασκευασμένη από λαμαρίνα επικαλυμμένη με ανθεκτική στη θερμότητα σκόνη.
- Το σετ περιλαμβάνει καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα

**ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ**



RRRR-έτος κατασκευής  
MM-μήνας κατασκευής  
Y -πρόσθετη ονομασία  
XXXXX-αριθμός σειράς  
NNN-πρόσθετη σήμανση

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ**

60-060



60-061



**Αριστερό κουμπί - ρυθμίσεις λειτουργίας:**

- Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη
- ο ανεμιστήρας είναι ενεργοποιημένος
- το θερμαντικό στοιχείο λειτουργεί στη μισή ισχύ
- το θερμαντικό στοιχείο λειτουργεί σε πλήρη ισχύ)

**Δεξί κουμπί - ρυθμίσεις θερμοστάτη**

**Πρόσθετες λειτουργίες:** Η συσκευή διαθέτει διακόπτη έκτακτης ανάγκης που την απενεργοποιεί αυτόματα σε περίπτωση ανατροπής. Τοποθετήστε τη συσκευή στην κανονική θέση λειτουργίας της για να την επανεκκινήσετε.

**ΧΡΗΣΗ**

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή επιφάνεια, σε ασφαλή απόσταση από υγράς περιοχές και εύφλεκτα αντικείμενα.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Ρυθμίστε το κουμπί του θερμοστάτη στη θέση MAX και αφήστε τη θερμάστρα να λειτουργήσει σε πλήρη ισχύ.
- Η συσκευή θα ξεκινήσει όταν ο διακόπτης λειτουργίας ρυθμιστεί σε μία από τις θέσεις λειτουργίας.
- Όταν η θερμοκρασία του δωματίου ανέβει στην επιθυμητή τιμή, ο θερμοστάτης θα απενεργοποιήσει το θερμαντικό στοιχείο. Όταν η θερμοκρασία πέσει, ο θερμοστάτης θα επανεκκινήσει το θερμαντικό στοιχείο. Η συσκευή ενεργοποιεί και απενεργοποιεί αυτόματα το θερμαντικό στοιχείο, διατηρώντας έτσι σταθερή τη θερμοκρασία στο δωμάτιο.
- Πριν απενεργοποιήσετε τη συσκευή, ρυθμίστε τον θερμοστάτη στη θέση MIN και γυρίστε το κουμπί λειτουργίας στη θέση ανεμιστήρα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για δύο λεπτά. Μόλις κρυώσει, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει. Το περίβλημα της συσκευής λερώνεται εύκολα, γι' αυτό σκουπίστε το συχνά με ένα μαλακό σφουγγάρι. Σκουπίστε κάθε βρώμικο μέρος με ένα σφουγγάρι βουτηγμένο σε ζεστό νερό με απορρυπαντικό. Στη συνέχεια, σκουπίστε το καθαρισμένο μέρος με ένα στεγνό πανί. Προσέξτε να μην μπει νερό μέσα στη συσκευή. Για να προστατέψετε το περίβλημα, μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή ισχυρά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα, στη συνέχεια στεγνώστε τα και συσκευάστε τα σε πλαστική σακούλα.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, αεριζόμενο χώρο μακριά από παιδιά.

**ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί παράλο που το φως είναι συνδεδεμένο και ο διακόπτης του	Χαλαρό βύσμα, κακή σύνδεση	Αποσυνδέστε τη συσκευή, ελέγξτε τη σύνδεση μεταξύ του βύσματος και της πρίζας. Στη συνέχεια, συνδέστε ξανά τη συσκευή στην πρίζα

Θερμοστάτη είναι ρυθμισμένος στην επιθυμητή θέση.	Δεν υπάρχει ρεύμα στην πρίζα	Συνδέστε το βύσμα σε μια κατάλληλη πρίζα
Το θερμαντικό στοιχείο είναι αναμμένο	Η τάση τροφοδοσίας είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή	Χρησιμοποιήστε πηγή τροφοδοσίας με τάση που αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών της συσκευής
	Η σχάρα εισαγωγής αέρα είναι φραγμένη	Κρατήστε τη συσκευή μακριά από αντικείμενα όπως κουρτίνες, πλαστικές σακούλες, χαρτί και άλλα αντικείμενα που μπορεί να καλύψουν τη σχάρα εισαγωγής αέρα
Η συσκευή δεν θερμαίνεται ανεμιστήρας δεν λειτουργεί	Ο διακόπτης δεν είναι ρυθμισμένος στη λειτουργία θέρμανσης	Ρυθμίστε το διακόπτη στη λειτουργία θέρμανσης
	Ο θερμοστάτης απενεργοποιήσει θερμαντικό στοιχείο	Γυρίστε τον θερμοστάτη και ακούστε τον ήχο του θερμοστάτη που ανοίγει/κλείνει. Εάν δεν ακούγεται ο χαρακτηριστικός ήχος κλικ και ο θερμοστάτης δεν έχει υποστεί ζημιά, η συσκευή θα ενεργοποιήσει αυτόματα τη λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ( ) όταν κρυώσει.
	Η προστασία από υπερθέρμανση ενεργοποιηθεί	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ελέγξτε ότι η είσοδος ή η έξοδος αέρα δεν είναι φραγμένη. Αποσυνδέστε τη συσκευή και περιμένετε 10 λεπτά για να επαναρθευματίσει το σύστημα ασφαλείας πριν επιχειρήσετε να επανεκκινήσετε τη συσκευή
Ασυνήθιστοι θόρυβοι	Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια	Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη επιφάνεια.

#### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Μοντέλο	90-060	90-061
Τροφοδοσία	220-240V ~	220-240V ~
Μέγιστη ισχύς	2000W	3000W
Κατανάλωση ρεύματος	8,3-9,1A	12,5-13,6A
Απαιτούμενη ασφάλεια	10	15A
Κατανάλωση ισχύος σε δεδομένη λειτουργία	20/1000/2000W	7/2000/3000W
Προστασία από υπερθέρμανση	65	65
Διαστάσεις (mm)	210×130×260	234×130×284
Βάρος (kg)	1,45	1,47

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά είδη περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (όπλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

**Απαιτήσεις για πληροφορίες σχετικά με ηλεκτρικές τοπικές θερμάστρες χώρου**

Στοιχεία επικοινωνίας		Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία			
Αναγνωριστικό μοντέλου: 90-060					
Παράμετρος	Ονομασία	Τιμή	Μονάδα	Παράμετρος	Μονάδα
<b>Θερμική ισχύς</b>				<b>Τύπος θερμικής απόδοσης/ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε μία επιλογή)</b>	
Ονομαστική θερμική απόδοση	$P_{nom}$	2.000	kW	Μονοβάθμια θερμική απόδοση χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	Όχι
Ελάχιστη θερμική απόδοση (κατά προσέγγιση)	$P_{min}$	1.000	kW	Τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	Όχι
Μέγιστη σταθερή θερμική απόδοση	$P_{max,c}$	2.000	kW	Μηχανικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου μέσω θερμοστάτη	Ναι
<b>Κατανάλωση ισχύος</b>				Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου	
Σε κατάσταση απενεργοποίησης	$P_o$	0	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ημερήσιο ελεγκτή	Όχι
Σε κατάσταση αναμονής	$P_{sm}$	0	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με εβδομαδιαίο ελεγκτή	Όχι
Σε κατάσταση αναμονής	$P_{αναμονη}$	0	W	<b>Άλλες επιλογές ρύθμισης (μπορείτε να επιλέξετε περισσότερες από μία)</b>	
Σε κατάσταση αναμονής όταν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο	$P_{nsm}$	0,00	W	Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας	όχι
Λειτουργία αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάσταση			[ναι/όχι]	Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου	όχι
Εποχιακή ενεργειακή απόδοση της θέρμανσης χώρου σε ενεργή λειτουργία	$\eta_{s,on}$	85		Επιλογή τηλεχειρισμού	όχι
Στοιχεία επικοινωνίας		Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία			
Αναγνωριστικό μοντέλου: 90-061					
Παράμετρος	Ονομασία	Τιμή	Μονάδα	Παράμετρος	Μονάδα
<b>Θερμική ισχύς</b>				<b>Τύπος θερμικής απόδοσης/ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε μία επιλογή)</b>	
Ονομαστική θερμική απόδοση	$P_{nom}$	3.000	kW	Μονοβάθμια θερμική απόδοση χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	όχι
Ελάχιστη θερμική απόδοση (κατά προσέγγιση)	$P_{min}$	2.000	kW	Τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	Όχι
Μέγιστη σταθερή θερμική απόδοση	$P_{max,c}$	3.000	kW	Μηχανικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου μέσω θερμοστάτη	Ναι
<b>Κατανάλωση ισχύος</b>				Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου	
Σε κατάσταση απενεργοποίησης	$P_o$	0	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ημερήσιο ελεγκτή	Όχι
Σε κατάσταση αναμονής	$P_{sm}$	0	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με εβδομαδιαίο ελεγκτή	Όχι
Σε κατάσταση αναμονής	$P_{αναμονη}$	0	W	<b>Άλλες επιλογές ρύθμισης (μπορείτε να επιλέξετε περισσότερες από μία)</b>	
Σε κατάσταση αναμονής όταν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο	$P_{nsm}$	0,00	W	Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας	όχι
Λειτουργία αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάσταση			[ναι/όχι]	Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου	όχι
Εποχιακή ενεργειακή απόδοση της θέρμανσης χώρων σε ενεργή λειτουργία	$\eta_{s,on}$	85		Επιλογή τηλεχειρισμού	όχι

(nl)  
**VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES**  
**KERAMISCHE ELEKTRISCHE VERWARMING**  
**90-060 / 90-061**

**OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

**GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat in- en uitschakelen, mits het in de normale gebruikspositie is geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen moeten onder toezicht staan, tenzij ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's begrijpen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten op de stroomvoorziening, het apparaat niet afstellen of reinigen en geen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden.

**LET OP!**

**WAARSCHUWING:**

- Als het niet-afneembare netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, onderhoudspersoneel of een gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Om oververhitting te voorkomen, mag het apparaat niet worden afgedekt.
- Gebruik de verwarming niet als de keramische elementen beschadigd zijn.
- Gebruik het apparaat niet in de directe omgeving van een bad, douche of zwembad.
- Dit apparaat is niet uitgerust met een apparaat voor het regelen van de kamertemperatuur. Gebruik het apparaat niet in kleine ruimtes waar zich personen bevinden die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij zij onder voortdurend toezicht staan.
- Om het apparaat los te koppelen, pakt u de stekker vast en trekt u deze uit het stopcontact.

**BEoogd gebruik**

- Het apparaat is bedoeld voor gebruik in woningen, magazijnen en autowerkplaatsen. Het is niet bedoeld voor gebruik in kassen of op bouwplaatsen. Het apparaat heeft een thermostaat en een zelfregulerende thermische schakelaar voor het regelen van de verwarmingselementen. De thermostaat regelt de omgevingstemperatuur. De ventilatormotor wordt geregeld door de thermostaat en stopt samen met de verwarmingselementen. De zelfregulerende thermische schakelaar schakelt het apparaat uit in geval van oververhitting.
- Bij de eerste inbedrijfstelling kan er een kleine hoeveelheid rook vrijkomen. Dit is normaal en verdwijnt na enkele minuten gebruik.
- Het apparaat is gemaakt van staalplaat met een hittebestendige poedercoating.
- De set bevat een netsnoer met stekker.

**MARKERINGEN OP HET APPARAAT**



RRRR-bouwjaar  
 MM-maand van fabricage  
 Y -aanvullende aanduiding  
 XXXXX-serienummer  
 NNN-aanvullende markering

**CONTROLEPANEEL**

**60-060**



**60-061**



**Linkerknop** - instellingen voor de bedrijfsmodus:

- apparaat is uitgeschakeld
- ventilator ingeschakeld
- verwarmingselement werkt op half vermogen
- verwarmingselement werkt op vol vermogen)

**Rechterknop** - thermostaatinstellingen

**Extra functies:** Het apparaat heeft een noodschakelaar die het apparaat automatisch uitschakelt als het omvalt. Plaats het apparaat in de normale gebruikspositie om het opnieuw te starten.

**GEBRUIK**

- Plaats het apparaat op een stabiele ondergrond, op veilige afstand van vochtige ruimtes en brandbare voorwerpen.
- Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.
- Zet de thermostaatknop in de stand MAX en laat de verwarming op vol vermogen werken.
- Het apparaat start wanneer de functieschakelaar op een van de bedrijfsstanden wordt gezet.
- Wanneer de kamertemperatuur tot de gewenste waarde stijgt, schakelt de thermostaat het verwarmingselement uit. Wanneer de temperatuur daalt, start de thermostaat het verwarmingselement opnieuw op. Het apparaat schakelt het verwarmingselement automatisch in en uit, waardoor een constante temperatuur in de kamer wordt gehandhaafd.
- Voordat u het apparaat uitschakelt, zet u de thermostaat op MIN en draait u de functieknop naar de ventilatorstand. Laat het apparaat twee minuten afkoelen. Zodra het is afgekoeld, schakelt u het apparaat uit en haalt u de stekker uit het stopcontact.

**ONDERHOUD**

- Koppel het apparaat vóór het reinigen los van de stroomvoorziening en laat het afkoelen. De behuizing van het apparaat wordt snel vuil, dus veeg deze regelmatig af met een zachte spons. Veeg elk vuil onderdeel af met een spons gedrenkt in warm water met afwasmiddel. Veeg het gereinigde onderdeel vervolgens af met een droge doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt. Gebruik geen oplosmiddelen of sterke schoonmaakmiddelen om de behuizing te reinigen.
- Reinig het netsnoer en de stekker, droog ze af en berg ze op in een plastic zak.
- Bewaar het apparaat in een droge, goed geventileerde ruimte, buiten het bereik van kinderen.

**PROBLEEMOPLOSSING**

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet, ook al is de stekker aangesloten en staat de thermostaatknop op de gewenste stand.	Losse stekker, slechte verbinding	Haal de stekker uit het stopcontact en controleer de verbinding tussen de stekker en het stopcontact. Steek de stekker vervolgens weer in het stopcontact.
	Geen stroom in het stopcontact	Steek de stekker in een geschikt stopcontact

Het verwarmingselement brandt	De voedingsspanning is te hoog of te laag	Gebruik een stroombron met een spanning die overeenkomt met de waarde op het typeplaatje van het apparaat.
	Het luchtinlaatrooster is geblokkeerd	Houd het apparaat uit de buurt van voorwerpen zoals gordijnen, plastic zakken, papier en andere voorwerpen die het luchtinlaatrooster kunnen bedekken
Het apparaat wordt niet warm of de ventilator werkt niet	De schakelaar staat niet in de verwarmingsstand	Zet de schakelaar in de verwarmingsstand
	De thermostaat heeft het verwarmingselement uitgeschakeld	Draai aan de thermostaat en luister of u het geluid van het openen/sluiten van de thermostaat hoort. Als u geen kenmerkend klikgeluid hoort en de thermostaat niet beschadigd is, schakelt het apparaat automatisch de verwarming in wanneer het afkoelt.
	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd	Schakel het apparaat uit en controleer of de luchtinlaat of -uitlaat niet geblokkeerd is. Haal de stekker uit het stopcontact en wacht 10 minuten totdat het veiligheidssysteem is gereset voordat u het apparaat opnieuw start
Abnormale geluiden	Het apparaat staat niet op een vlakke ondergrond	Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.

## NOMINALE GEGEVENS

Model	90-060	90-061
Voeding	220-240 V ~	220-240 V ~
Maximaal vermogen	2000 W	3000 W
Stroomverbruik	8,3-9,1 A	12,5-13,6 A
Vereiste zekering	10 A	15A
Stroomverbruik in een bepaalde modus	20/1000/2000 W	7/2000/3000 W
Oververhittingsbeveiliging	65 °C	65 °C
Afmetingen (mm)	210×130×260	234×130×284
Gewicht (kg)	1,45	1,47

## MILIEUBESCHERMING



Elektrische producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een daarvoor bestemde afvalverwerkingsfaciliteit worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

**Vereisten voor informatie over elektrische lokale ruimteverwarmers**

Contactgegevens		Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau			
Modelidentificatie(s): 90-060					
Parameter	Aanduiding	Waarde	Eenheid	Parameter	Eenheid
<b>Warmteafgifte</b>				<b>Type warmteafgifte/kamertemperatuurregelaar (kies één optie)</b>	
Nominaal warmtevermogen	$P_{nom}$	2,000	kW	Eentraps warmteafgifte zonder kamertemperatuurregeling	Nee
Minimale warmteafgifte (bij benadering)	$P_{min}$	1,000	kW	Ten minste twee handmatige standen zonder regeling van de kamertemperatuur	Nee
Maximale constante warmteafgifte	$P_{max,c}$	2,000	kW	Mechanische regeling van de kamertemperatuur via thermostaat	ja
<b>Stroomverbruik</b>				Elektronische regeling van de kamertemperatuur	
In uit-stand	$P_o$	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling met dagelijkse controller	Nee
In stand-by modus	$P_{sm}$	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling met weekprogrammeerbare regelaar	Nee
In stand-by modus	$P_{stand-by}$	0,00	W	<b>Andere instellingsopties (meerdere kunnen worden geselecteerd)</b>	
In stand-by modus wanneer aangesloten op het lichtnet	$P_{rsm}$	0,00	W	Regeling van de kamertemperatuur met aanwezigheidsdetectie	nee
Stand-by-modus met informatie- of statusweergave			[ja/nee]	Regeling van de kamertemperatuur met detectie van open ramen	nee
Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimteverwarming in actieve modus	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Optie voor afstandsbediening	nee
Contactgegevens		Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau			
Modelidentificatie(s): 90-061					
Parameter	Aanduiding	Waarde	Eenheid	Parameter	Eenheid
<b>Warmteafgifte</b>				<b>Type warmteafgifte/kamertemperatuurregelaar (kies één optie)</b>	
Nominaal warmtevermogen	$P_{nom}$	3,000	kW	Eentraps warmteafgifte zonder kamertemperatuurregeling	nee
Minimale warmteafgifte (bij benadering)	$P_{min}$	2,000	kW	Ten minste twee handmatige standen zonder regeling van de kamertemperatuur	Nee
Maximale constante warmteafgifte	$P_{max,c}$	3,000	kW	Mechanische regeling van de kamertemperatuur via thermostaat	ja
<b>Stroomverbruik</b>				Elektronische regeling van de kamertemperatuur	
In uit-stand	$P_o$	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling met dagelijkse controller	Nee
In stand-by modus	$P_{sm}$	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling met weekprogrammeerbare regelaar	Nee
In stand-by modus	$P_{stand-by}$	0,00	W	<b>Andere instellingsopties (meerdere kunnen worden geselecteerd)</b>	
In stand-by modus wanneer aangesloten op het lichtnet	$P_{rsm}$	0,00	W	Regeling van de kamertemperatuur met aanwezigheidsdetectie	nee
Stand-by-modus met informatie- of statusweergave			[ja/nee]	Regeling van de kamertemperatuur met detectie van open ramen	nee
Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimteverwarming in actieve modus	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Optie voor afstandsbediening	nee

(pt)  
**TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS**  
**AQUECEDOR ELÉTRICO DE CERÂMICA**

90-060 / 90-061

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.**

**NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS**

- Crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas do aparelho, a menos que estejam sob supervisão constante.
- As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem ligar/desligar o aparelho, desde que este tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento. As crianças devem ser supervisionadas, a menos que tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos não devem ligar o aparelho à fonte de alimentação, ajustar ou limpar o aparelho, nem realizar tarefas de manutenção.
- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças sem supervisão não devem limpar ou fazer a manutenção do equipamento.

**CUIDADO!**

**AVISO:**

- Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo pessoal de assistência ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar riscos.
- Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aparelho.
- Não utilize o aquecedor se os elementos cerâmicos estiverem danificados.
- Não utilize o dispositivo nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.
- Este dispositivo não está equipado com um dispositivo de controlo da temperatura ambiente. Não utilize o dispositivo em divisões pequenas quando houver pessoas que não consigam sair da divisão sozinhas, a menos que estejam sob supervisão constante.
- Para desligar o dispositivo, segure a ficha e retire-a da tomada.

**UTILIZAÇÃO PRETENDIDA**

- O dispositivo destina-se a ser utilizado em residências, armazéns e oficinas de automóveis. Não se destina a ser utilizado em estufas ou estaleiros de construção. O dispositivo possui um termostato e um interruptor térmico autorregulável para controlar os elementos de aquecimento. O termostato controla a temperatura ambiente. O motor do ventilador é controlado pelo termostato e pára de funcionar juntamente com os elementos de aquecimento. O interruptor térmico autorregulável desligará o dispositivo em caso de sobreaquecimento.
- Durante o arranque inicial, poderá ser emitida uma pequena quantidade de fumo. Isto é normal e desaparecerá após alguns minutos de funcionamento.
- O dispositivo é feito de chapa de aço revestida com pó resistente ao calor.
- O conjunto inclui um cabo de alimentação com ficha

**MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO**



RRRR- ano de fabrico  
MM-mês de fabrico  
Y -designação adicional  
XXXXX-número de série  
NNN-marcação adicional

**PAINEL DE CONTROLO**

60-060



60-061



**Botão esquerdo** - definições do modo de funcionamento:

- dispositivo desligado
- ventilador ligado
- elemento de aquecimento a funcionar a meia potência
- elemento de aquecimento a funcionar na potência máxima)

**Botão direito** - configurações do termostato

**Funções adicionais:** O dispositivo possui um interruptor de emergência que o desliga automaticamente se ele tomba. Coloque o dispositivo na sua posição normal de funcionamento para reiniciá-lo.

**UTILIZAÇÃO**

- Coloque o dispositivo sobre uma superfície estável, a uma distância segura de áreas húmidas e objetos inflamáveis.
- Ligue o dispositivo à rede elétrica.
- Coloque o botão do termostato na posição MAX e deixe o aquecedor funcionar na potência máxima.
- O dispositivo será ligado quando o interruptor de função for colocado numa das posições de funcionamento.
- Quando a temperatura ambiente atingir o valor desejado, o termostato desligará o elemento de aquecimento. Quando a temperatura baixar, o termostato reiniciará o elemento de aquecimento. O dispositivo liga e desliga automaticamente o elemento de aquecimento, mantendo assim uma temperatura constante na sala.
- Antes de desligar o dispositivo, coloque o termostato na posição MIN e gire o botão de função para a posição do ventilador. Deixe o dispositivo esfriar por dois minutos. Depois que esfriar, desligue o dispositivo e retire o plugue da tomada.

**MANUTENÇÃO**

- Antes de limpar, desligue o dispositivo da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer. A caixa do dispositivo suja-se facilmente, por isso limpe-a frequentemente com uma esponja macia. Limpe cada parte suja com uma esponja embebida em água morna com detergente. Em seguida, limpe a parte limpa com um pano seco. Tenha cuidado para não deixar entrar água no dispositivo. Para proteger a caixa, não utilize solventes ou detergentes fortes para limpar.
- Limpe o cabo de alimentação e a ficha, seque-os e guarde-os num saco de plástico.
- Guarde o dispositivo em um local seco e ventilado, longe das crianças.

**RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

Sintomas	Causa	Solução
O dispositivo não funciona, mesmo que a ficha esteja ligada e o botão do termostato esteja na posição desejada.	Ficha solta, má ligação	Desligue o dispositivo, verifique a ligação entre a ficha e a tomada. Em seguida, volte a ligar o dispositivo à tomada
	Não há energia na tomada	Insiira a ficha numa tomada adequada
O elemento de aquecimento está aceso	A tensão de alimentação está demasiado alta ou baixa	Utilize uma fonte de alimentação com uma tensão que corresponda ao valor

		indicado na placa de identificação do dispositivo
	A grelha de entrada de ar está bloqueada	Mantenha o dispositivo afastado de objetos como cortinas, sacos de plástico, papel e outros itens que possam cobrir a grelha de entrada de ar
O dispositivo não aquece ou a ventoinha não funciona	O interruptor não está definido para o modo de aquecimento	Defina o interruptor para o modo de aquecimento
	O termostato desligou o elemento de aquecimento	Gire o termostato e ouça o som de abertura/fechamento do termostato. Se não houver o som característico de clique e o termostato não estiver danificado, o dispositivo ligará automaticamente o modo e e quando esfriar.
	A proteção contra sobreaquecimento foi ativada	Desligue o aparelho e verifique se a entrada ou saída de ar não está bloqueada. Desligue o aparelho da tomada e aguarde 10 minutos para que o sistema de segurança seja reiniciado antes de tentar reiniciar o aparelho
Ruídos anormais	O dispositivo não está numa superfície nivelada	Coloque o dispositivo numa superfície nivelada.

#### DADOS DE CLASSIFICAÇÃO

Modelo	90-060	90-061
Fonte de alimentação	220-240 V ~	220-240 V ~
Potência máxima	2000 W	3000 W
Consumo de corrente	8,3-9,1 A	12,5-13,6 A
Fusível necessário	10	15A
Consumo de energia num determinado modo	20/1000/2000 W	7/2000/3000 W
Proteção contra sobreaquecimento	65 °C	65 °C
Dimensões (mm)	210×130×260	234×130×284
Peso (kg)	1,45	1,47

#### PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para descarte. Informações sobre o descarte podem ser obtidas junto ao revendedor do produto ou às autoridades locais. Equipamentos elétricos e eletrônicos usados contêm substâncias prejudiciais ao meio ambiente. Equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial ao meio ambiente e à saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

**Requisitos para informações sobre aquecedores elétricos locais**

Detalhes de contacto		Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia			
Identificador(es) do modelo: 90-060					
Parâmetro	Designação	Valor	Unidade	Parâmetro	Unidade
<b>Potência térmica</b>				<b>Tipo de potência térmica/controlador de temperatura ambiente (selecione uma opção)</b>	
Potência térmica nominal	$P_{nom}$	2.000	kW	Potência térmica de fase única sem controlo da temperatura ambiente	Não
Potência térmica mínima (aproximada)	$P_{min}$	1.000	kW	Pelo menos duas fases manuais sem controlo da temperatura ambiente	Não
Potência térmica máxima constante	$P_{max,c}$	2.000	kW	Controlo mecânico da temperatura ambiente através de termóstato	sim
<b>Consumo de energia</b>				Controlo eletrónico da temperatura ambiente	
No modo desligado	$P_o$	0,00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador diário	Não
Em modo de espera	$P_{sm}$	0,00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador semanal	Não
Em modo inativo	$P_{inativo}$	0,00	W	<b>Outras opções de ajuste (várias podem ser selecionadas)</b>	
No modo de espera quando ligado à rede elétrica	$P_{rsm}$	0,00	W	Controlo da temperatura ambiente com deteção de presença	não
Modo de espera com exibição de informações ou estado			[sim/não]	Controlo da temperatura ambiente com deteção de janelas abertas	não
Eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente no modo ativo	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Opção de controlo remoto	não
Detalhes de contacto		Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia			
Identificador(es) do modelo: 90-061					
Parâmetro	Designação	Valor	Unidade	Parâmetro	Unidade
<b>Potência térmica</b>				<b>Tipo de regulador de potência térmica/temperatura ambiente (selecione uma opção)</b>	
Potência térmica nominal	$P_{nom}$	3.000	kW	Potência térmica de fase única sem controlo da temperatura ambiente	não
Potência térmica mínima (aproximada)	$P_{min}$	2.000	kW	Pelo menos duas fases manuais sem controlo da temperatura ambiente	Não
Potência térmica máxima constante	$P_{max,c}$	3.000	kW	Controlo mecânico da temperatura ambiente através de termóstato	sim
<b>Consumo de energia</b>				Controlo eletrónico da temperatura ambiente	
No modo desligado	$P_o$	0,00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador diário	Não
Em modo de espera	$P_{sm}$	0,00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador semanal	Não
Em modo inativo	$P_{inativo}$	0,00	W	<b>Outras opções de ajuste (várias podem ser selecionadas)</b>	
No modo de espera quando ligado à rede elétrica	$P_{rsm}$	0,00	W	Controlo da temperatura ambiente com deteção de presença	não
Modo de espera com exibição de informações ou estado			[sim/não]	Controlo da temperatura ambiente com deteção de janelas abertas	não
Eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente em modo ativo	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Opção de controlo remoto	não

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.**

#### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato, a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños de entre 3 y 8 años pueden encender y apagar el aparato siempre que este se haya colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento. Los niños deben estar supervisados, a menos que se les haya enseñado a utilizar el aparato de forma segura y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños de entre 3 y 8 años no deben conectar el aparato a la fuente de alimentación, ajustarlo, limpiarlo ni realizar tareas de mantenimiento.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños sin supervisión no deben limpiar ni mantener el equipo.

#### ¡PRECAUCIÓN!

#### ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el personal de servicio o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato.
- No utilice el calentador si los elementos cerámicos están dañados.
- No utilice el dispositivo en las inmediaciones de una bañera, ducha o piscina.
- Este dispositivo no está equipado con un dispositivo de control de la temperatura ambiente. No utilice el dispositivo en habitaciones pequeñas cuando haya personas que no puedan salir de la habitación por sí mismas, a menos que estén bajo supervisión constante.
- Para desconectar el dispositivo, agarre el enchufe y sáquelo de la toma de corriente.

#### USO PREVISTO

- El dispositivo está diseñado para su uso en hogares, almacenes y talleres de automóviles. No está diseñado para su uso en invernaderos ni en obras de construcción. El dispositivo cuenta con un termostato y un interruptor térmico autorregulable para controlar los elementos calefactores. El termostato controla la temperatura ambiente. El motor del ventilador está controlado por el termostato y deja de funcionar junto con los elementos calefactores. El interruptor térmico autorregulable apagará el dispositivo en caso de sobrecalentamiento.
- Durante la puesta en marcha inicial, es posible que se emita una pequeña cantidad de humo. Esto es normal y desaparecerá tras unos minutos de funcionamiento.
- El dispositivo está fabricado en chapa de acero recubierta con polvo resistente al calor.
- El conjunto incluye un cable de alimentación con enchufe.

#### MARCAS EN EL DISPOSITIVO

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR-año de fabricación  
MM-mes de fabricación  
Y -designación adicional  
XXXXX-número de serie  
NNN-marcación adicional

#### PANEL DE CONTROL

#### 60-060



#### 60-061



**Mando izquierdo:** ajustes del modo de funcionamiento:

- el dispositivo está apagado
- ventilador encendido
- elemento calefactor funcionando a media potencia
- elemento calefactor funcionando a plena potencia)

**Perilla derecha:** ajustes del termostato

**Funciones adicionales:** El dispositivo cuenta con un interruptor de emergencia que lo apaga automáticamente si se vuelca. Coloque el dispositivo en su posición normal de funcionamiento para reiniciarlo.

#### USO

- Coloque el dispositivo sobre una superficie estable, a una distancia segura de zonas húmedas y objetos inflamables.
- Conecte el dispositivo a la red eléctrica.
- Ajuste el mando del termostato a la posición MAX y deje que el calentador funcione a plena potencia.
- El dispositivo se pondrá en marcha cuando el interruptor de función se coloque en una de las posiciones de funcionamiento.
- Cuando la temperatura ambiente alcance el valor deseado, el termostato apagará el elemento calefactor. Cuando la temperatura baje, el termostato volverá a encender el elemento calefactor. El dispositivo enciende y apaga automáticamente el elemento calefactor, manteniendo así una temperatura constante en la habitación.
- Antes de apagar el dispositivo, ajuste el termostato a la posición MIN y gire el mando de función a la posición del ventilador. Deje que el dispositivo se enfríe durante dos minutos. Una vez que se haya enfriado, apague el dispositivo y retire el enchufe de la toma de corriente.

#### MANTENIMIENTO

- Antes de limpiarlo, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación y deje que se enfríe. La carcasa del dispositivo se ensucia con facilidad, por lo que debe limpiarla con frecuencia con una esponja suave. Limpie cada parte sucia con una esponja humedecida en agua tibia con detergente. A continuación, seque la parte limpia con un paño seco. Tenga cuidado de que no entre agua en el interior del dispositivo. Para proteger la carcasa, no utilice disolventes ni detergentes fuertes para limpiarla.
- Limpie el cable de alimentación y el enchufe, séquelos y guárdelos en una bolsa de plástico.
- Guarde el dispositivo en una habitación seca y ventilada, lejos del alcance de los niños.

#### SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntomas	Causa	Solución
El dispositivo no funciona aunque el enchufe esté conectado y el mando del termostato esté	Enchufe suelto, mala conexión	Desenchufe el dispositivo y compruebe la conexión entre el enchufe y la toma. A continuación, vuelva a enchufar el dispositivo en la toma.

ajustado en la posición deseada.	No hay corriente en la toma	Enchufe el dispositivo en una toma adecuada.
El elemento calefactor está encendido	La tensión de alimentación es demasiado alta o demasiado baja	Utilice una fuente de alimentación con un voltaje que coincida con el valor indicado en la placa de características del dispositivo.
	La rejilla de entrada de aire está bloqueada	Mantenga el dispositivo alejado de objetos como cortinas, bolsas de plástico, papel y otros artículos que puedan cubrir la rejilla de entrada de aire
El dispositivo no se calienta o el ventilador no funciona	El interruptor no está en modo calefacción	Ajuste el interruptor al modo calefacción.
	El termostato ha apagado el elemento calefactor	Gire el termostato y escuche el sonido de apertura/cierre del termostato. Si no se oye el característico clic y el termostato no está dañado, el dispositivo se encenderá automáticamente con la función « $\rightarrow$ » cuando se enfríe.
	Se ha activado la protección contra sobrecalentamiento	Apague el aparato y compruebe que la entrada o salida de aire no esté bloqueada. Desenchufe el aparato y espere 10 minutos para que el sistema de seguridad se reinicie antes de intentar volver a encenderlo
Ruidos anormales	El dispositivo no está colocado sobre una superficie nivelada	Coloque el dispositivo sobre una superficie nivelada.

#### DATOS DE CLASIFICACIÓN

Modelo	90-060	90-061
Fuente de alimentación	220-240 V ~	220-240 V ~
Potencia máxima	2000 W	3000 W
Consumo de corriente	8,3-9,1 A	12,5-13,6 A
Fusible necesario	10 A	15 A
Consumo de energía en un modo determinado	20/1000/2000 W	7/2000/3000 W
Protección contra sobrecalentamiento	65 °C	65 °C
Dimensiones (mm)	210 × 130 × 260	234 × 130 × 284
Peso (kg)	1,45	1,47

#### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Puede obtener información sobre la eliminación de residuos en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

**Requisitos para la información sobre calefactores eléctricos locales**

Datos de contacto		Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia			
Identificador(es) del modelo: 90-060					
Parámetro	Designación	Valor	Unidad	Parámetro	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Tipo de controlador de potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione una opción)</b>	
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	2000	kW	Potencia calorífica de una sola etapa sin control de temperatura ambiente	No
Potencia calorífica mínima (aproximada)	$P_{min}$	1000	kW	Al menos dos etapas manuales sin control de la temperatura ambiente	No
Potencia calorífica máxima constante	$P_{máx.c}$	2000	kW	Control mecánico de la temperatura ambiente mediante termostato	sí
<b>Consumo de energía</b>				Control electrónico de la temperatura ambiente	
En modo apagado	$P_o$	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente con regulador diario	No
En modo de espera	$P_{sm}$	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente con programador semanal	No
En modo inactivo	$P_{inactivo}$	0,00	W	<b>Otras opciones de ajuste (se pueden seleccionar varias)</b>	
En modo de espera cuando está conectado a la red eléctrica	$P_{rsm}$	0,00	W	Control de la temperatura ambiente con detección de presencia	no
Modo de espera con visualización de información o estado			[sí/no]	Control de la temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	no
Eficiencia energética estacional de la calefacción de espacios en modo activo	$\eta_{s,on}$	85,0		Opción de control remoto	no
Datos de contacto		Nombre y dirección del fabricante o su representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia			
Identificador(es) del modelo: 90-061					
Parámetro	Designación	Valor	Unidad	Parámetro	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Tipo de controlador de potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione una opción)</b>	
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	3000	kW	Potencia calorífica de una sola etapa sin control de temperatura ambiente	no
Potencia calorífica mínima (aproximada)	$P_{min}$	2000	kW	Al menos dos etapas manuales sin control de la temperatura ambiente	No
Potencia calorífica máxima constante	$P_{máx.c}$	3000	kW	Control mecánico de la temperatura ambiente mediante termostato	sí
<b>Consumo de energía</b>				Control electrónico de la temperatura ambiente	
En modo apagado	$P_o$	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente con regulador diario	No
En modo de espera	$P_{sm}$	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente con programador semanal	No
En modo inactivo	$P_{inactivo}$	0,00	W	<b>Otras opciones de ajuste (se pueden seleccionar varias)</b>	
En modo de espera cuando está conectado a la red eléctrica	$P_{rsm}$	0,00	W	Control de la temperatura ambiente con detección de presencia	no
Modo de espera con visualización de información o estado			[sí/no]	Control de la temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	no
Eficiencia energética estacional de la calefacción de espacios en modo activo	$\eta_{s,on}$	85,0		Opción de control remoto	no

(et)  
**ORIGINAALJUHISTE TÖLGE**  
**KERAAMILINE ELEKTRIKÜTTESEADE**  
**90-060 / 90-061**

**MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS VIITAMISEKS.**

**DETAILNE OHUTUSJUHEND**

- Alla 3-aastased lapsed peavad olema seadmest eemal, kui nad ei ole pideva järelevalve all.
- 3–8-aastased lapsed võivad seadme sisse ja välja lülitada, kui see on paigaldatud või asetatud tavapärasesse töökohta. Lapseid tuleb jälgida, kui neile ei ole õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad ei mõista sellega seotud riske. 3–8-aastased lapsed ei tohi seadet vooluvõrku ühendada, seadistada, puhastada ega hooldada.
- Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse võimekuse puudega või kogemuste ja teadmiste puudumisega isikud, kui neid on juhendatud või juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Juhendamata lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada.

**ETTEVAATUST!**

**HOIATUS:**

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada tootja, teeninduspersonal või kvalifitseeritud isiku poolt.
- Ülekuumenemise vältimiseks ärge katke seadet.
- Ärge kasutage küttekeha, kui keraamilised elemendid on kahjustatud.
- Ärge kasutage seadet vannitoa, duši või ujumisbasseini vahetus läheduses.
- Seade ei ole varustatud ruumi temperatuuri reguleerimise seadmega. Ärge kasutage seadet väikestes ruumides, kus viibivad inimesed, kes ei suuda ruumist iseseisvalt lahkuda, välja arvatud juhul, kui neid pidevalt jälgitakse.
- Seadme vooluvõrgust lahtiuhendamiseks haarake pistikust kinni ja tõmmake see seinakontaktist välja.

**KASUTUSOTSTARVE**

- Seade on mõeldud kasutamiseks kodus, ladudes ja autotöökodades. Seadet ei ole mõeldud kasutamiseks kasvuhoonetes ega ehitusplatsidel. Seadmel on termostaat ja isereguleeruv termolüliti kütteelementide juhtimiseks. Termostaat reguleerib ümbritsevat temperatuuri. Ventilatori mootorit juhib termostaat ja see lülitub välja koos kütteelementidega. Isereguleeruv termolüliti lülitab seadme ülekuumenemise korral välja.
- Esmakordsel käivitamisel võib tekkida väike suitsuhulk. See on normaalne ja kaob mõne minuti pärast.
- Seade on valmistatud kuumuskindla pulbriga kaetud terasplekist.
- Komplektis on toitekaabel pistikuga.

**SEADME MÄRGISTUSED**



RRRR-valmistamis aasta  
 MM-valmistamise kuu  
 Y -täiendav tähis  
 XXXX-seerianumber  
 NNN-täiendav märg

**JUHTPAINEL**



60-061



**Vasak nupp – töörežiimi seaded:**

- seade on välja lülitatud
- ventilaator sisse lülitatud
- kütteelement töötab poole võimsusega
- kütteelement töötab täisvõimsusel)

**Parempoolne nupp – termostaadi seaded**

**Lisafunktsioonid:** Seadmel on avariilüliti, mis lülitab seadme automaatselt välja, kui see ümber kukub. Seadme taaskäivitamiseks asetage see tavapärasesse töökohta.

**KASUTAMINE**

- Asetage seade stabiilele pinnale, ohutusse kaugusesse niisketest kohtadest ja tuleohhtlikest esemetest.
- Ühendage seade vooluvõrguga.
- Keerake termostaadi nupp asendisse MAX ja laske küttekehal töötada täisvõimsusel.
- Seade käivitub, kui funktsioonilüliti on seatud ühele töörežiimile.
- Kui ruumi temperatuur tõuseb soovitud väärtuseni, lülitab termostaat kütteelementi välja. Kui temperatuur langeb, lülitab termostaat kütteelementi uuesti sisse. Seade lülitab kütteelementi automaatselt sisse ja välja, hoides ruumis konstantse temperatuuri.
- Enne seadme väljalülitamist seadke termostaat asendisse MIN ja keerake funktsiooniketas ventilatori asendisse. Laske seadmel kaks minutit jahtuda. Kui seade on jahtunud, lülitage see välja ja tõmmake pistik pistikupesast.

**HOOLDUS**

- Enne puhastamist ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske sel jahtuda. Seadme korpus määrdub kergesti, seega pühkige seda sageli pehme käsnaga. Pühkige iga määrdunud osa käsnaga, mis on kastetud sooja vee ja pesuvahendiga. Pühkige puhastatud osa seejärel kuiva lapiga. Olge ettevaatlik, et vesi ei satuks seadme sisse. Korpuse kaitsmiseks ärge kasutage puhastamiseks lahusteid ega tugevaid pesuvahendeid.
- Puhastage toitekaabel ja pistik, kuivatage need ja pakkige kilekotti.
- Hoidke seadet kuivas, ventileeritavas ruumis, lastele kättesaamatus kohas.

**VEA LEIDMINE**

Sümptomid	Põhjus	Lahendus
Seade ei tööta, kuigi pistik on ühendatud ja termostaadi nupp on seatud soovitud asendisse.	Lõtv pistik, halb ühendus	Ühendage seade vooluvõrgust lahti, kontrollige pistikupesaga ja pistikupesaga vahelist ühendust. Seejärel ühendage seade uuesti pistikupesaga.
	Pistikupesas pole voolu	Ühendage pistik sobivasse pistikupesasse
Kütteelement põleb	Toitepinge on liiga kõrge või liiga madal	Kasutage toiteallikat, mille pinge vastab seadme tüüpplaadil märgitud väärtusele
	Õhu sisselaskeava on ummistunud	Hoidke seade eemal esemetest, mis võivad õhu

		sisselaskeava katta, näiteks kardinad, kilekotid, paber jms
Seade ei kuumene või ventilaator ei tööta	Lüliti ei ole seatud kütterežiimile	Lülitage lüliti kütte režiimile.
	Termostaat on lülitatud kütteelemendi välja	Pöörake termostaati ja kuulake, kas termostaat avatakse/suletakse. Kui iseloomuliku klõpsuvat heli ei ole ja termostaat ei ole kahjustatud, lülitub seade jahutamisel automaatselt siss.
	Ülekuumenemiskaitse on aktiveeritud	Lülitage seade välja ja kontrollige, et õhu sisse- või väljalaskeava ei ole ummistunud. Uhendage seade vooluvõrgust lahti ja oodake 10 minutit, kuni ohutussüsteem taastub, enne kui proovite seadet uuesti käivitada
Ebatavalised helid	Seade ei seisa tasasel pinnal	Asetage seade tasasele pinnale.

## VÕIMSUSANDMED

Mudel	90-060	90-061
Toiteallikas	220–240 V ~	220–240 V ~
Maksimaalne võimsus	2000 W	3000 W
Voolutarbimine	8,3-9,1 A	12,5-13,6 A
Nõutav kaitsme suurus	10	15
Energiatarbimine antud režiimis	20/1000/2000 W	7/2000/3000 W
Ülekuumenemiskaitse	65	65
Mootmed (mm)	210×130×260	234×130×284
Kaal (kg)	1,45	1,47

## KESKKONNAKAITSE



Elektrilisi tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia spetsiaalsesse jäätmekäitluskeskustesse. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõetava seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

.GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa, rejestrowana w Sądzie Rejonowym dla M. St. w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland”), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „Juhend”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsitamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine äriilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

**Nõuded elektriliste ruumikütte seadmete kohta käiva teabe osas**

Kontaktandmed		Tootja või tema volitatud esindaja nimi ja aadress: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi			
Mudelite tunnused: 90-060					
Parameeter	Määratlus	Väärtus	Ühik	Parameeter	Ühik
<b>Soojusvõimsus</b>			<b>Soojusvõimsuse tüüp/ruumi temperatuuri regulaator (valige üks variant)</b>		
Nimisoojusvõimsus	$P_{nom}$	2000	kW	Üheastmeline soojusvõimsus ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta	Ei
Minimaalne soojusvõimsus (ligikaudne)	$P_{min}$	1000	kW	Vähemalt kaks käsitsi reguleeritavat astet ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta	Ei
Maksimaalne konstantne soojusvõimsus	$P_{max,c}$	2000	kW	Mehaaniline ruumi temperatuuri reguleerimine termostaadi abil	jah
<b>Energiatarbimine</b>			Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine		
Väljalülitatud režiimis	$P_o$	0	W	Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine päevase regulaatoriga	Ei
Ooterežiimis	$P_{sm}$	0,00	W	Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine nädalase kontrolleriiga	Ei
Ooterežiimis	$P_{ooterežiim}$	0	W	<b>Muud reguleerimisvõimalused (võimalik valida mitu)</b>	
Ooterežiimis, kui ühendatud vooluvõrguga	$P_{rsm}$	0,00	W	Ruumi temperatuuri reguleerimine kohaloleku tuvastamisega	ei
Ooterežiim koos teabe või oleku kuvamisega			[jah/ei]	Ruumi temperatuuri reguleerimine avatud akna tuvastamisega	ei
Ruumi kütmise hooajaline energiatõhusus aktiivses režiimis	$\eta_{s,on}$	85		Kaugjuhtimise võimalus	ei
Kontaktandmed		Tootja või tema volitatud esindaja nimi ja aadress: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi			
Mudelite tunnused: 90-061					
Parameeter	Määratlus	Väärtus	Ühik	Parameeter	Ühik
<b>Soojusvõimsus</b>			<b>Soojusvõimsuse tüüp/ruumi temperatuuri regulaator (valige üks variant)</b>		
Nimisoojusvõimsus	$P_{nom}$	3000	kW	Üheastmeline soojusvõimsus ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta	ei
Minimaalne soojusvõimsus (ligikaudne)	$P_{min}$	2000	kW	Vähemalt kaks käsitsi reguleeritavat astet ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta	Ei
Maksimaalne konstantne soojusvõimsus	$P_{max,c}$	3000	kW	Mehaaniline ruumi temperatuuri reguleerimine termostaadi abil	jah
<b>Energiatarbimine</b>			Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine		
Väljalülitatud režiimis	$P_o$	0	W	Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine päevase regulaatoriga	Ei
Ooterežiimis	$P_{sm}$	0	W	Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine nädalase kontrolleriiga	Ei
Ooterežiimis	$P_{ooterežiim}$	0	W	<b>Muud reguleerimisvõimalused (võimalik valida mitu)</b>	
Ooterežiimis, kui ühendatud vooluvõrguga	$P_{rsm}$	0,00	W	Ruumi temperatuuri reguleerimine kohaloleku tuvastamisega	ei
Ooterežiim koos teabe või oleku kuvamisega			[jah/ei]	Ruumi temperatuuri reguleerimine avatud akna tuvastamisega	ei
Ruumi kütmise hooajaline energiatõhusus aktiivses režiimis	$\eta_{s,on}$	85		Kaugjuhtimise võimalus	ei